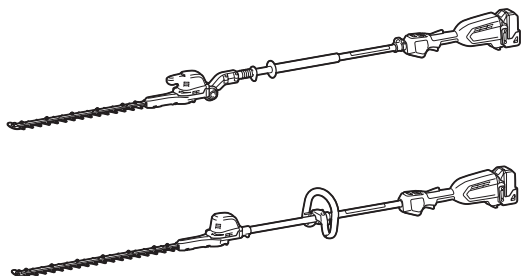
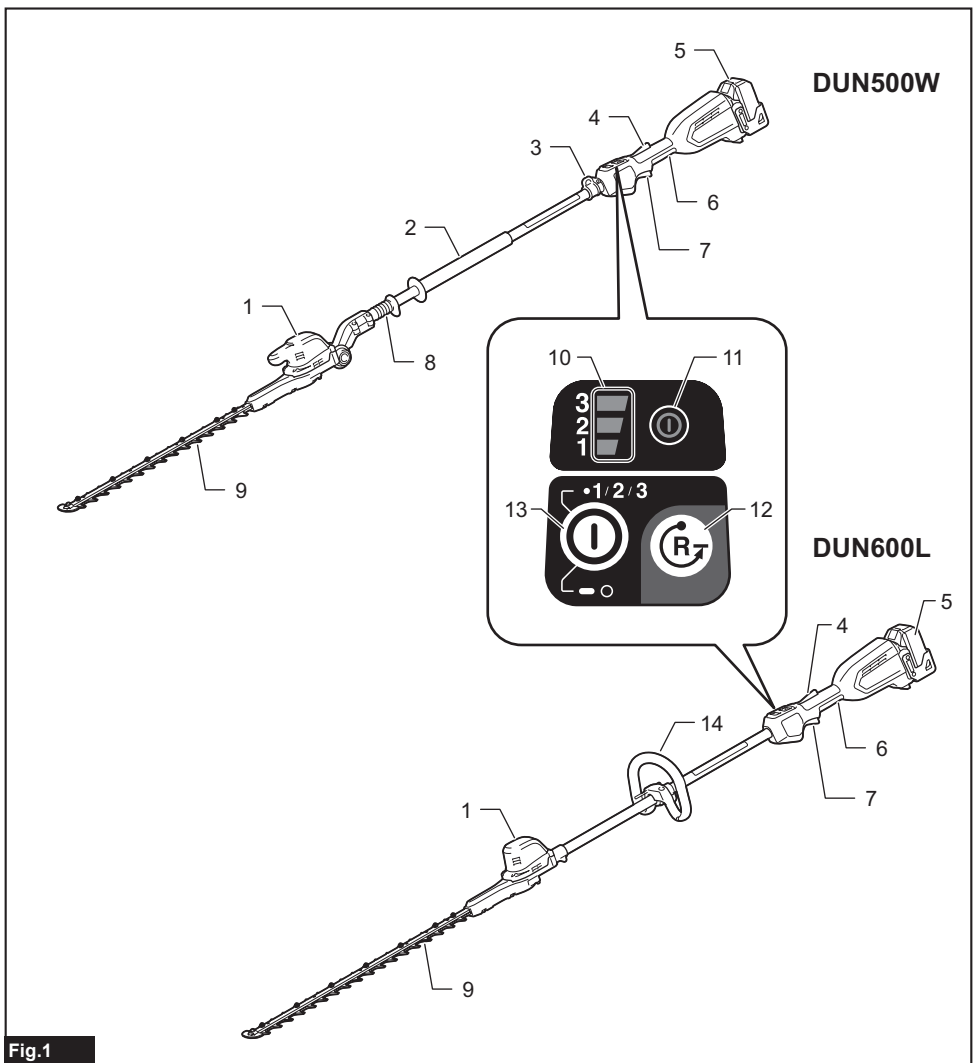




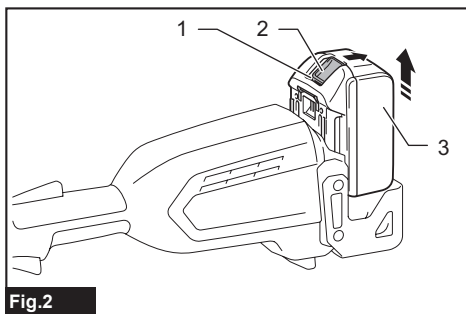
|    |                                     |                         |     |
|----|-------------------------------------|-------------------------|-----|
| EN | Cordless Pole Hedge Trimmer         | INSTRUCTION MANUAL      | 9   |
| FR | Taille Haie Sur Perche Sans-Fil     | MANUEL D'INSTRUCTIONS   | 19  |
| DE | Akku-Heckenschneider                | BETRIEBSANLEITUNG       | 30  |
| IT | Tagliasiepi telescopico a batteria  | ISTRUZIONI PER L'USO    | 42  |
| NL | Accustokheggenschaar                | GEBRUIKSAANWIJZING      | 54  |
| ES | Cortasetos de Extensión Inalámbrico | MANUAL DE INSTRUCCIONES | 65  |
| PT | Aparador de Cerca Viva a Bateria    | MANUAL DE INSTRUÇÕES    | 77  |
| DA | Akku stanghækketrimmer              | BRUGSANVISNING          | 88  |
| EL | Φορητό κονταροψάλιδο μπαρνούρας     | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ      | 98  |
| TR | Akülü Yüksek Çit Budama             | KULLANMA KILAVUZU       | 110 |

## DUN500W DUN600L

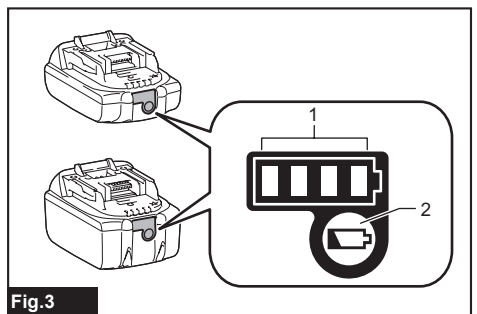




**Fig.1**



**Fig.2**



**Fig.3**

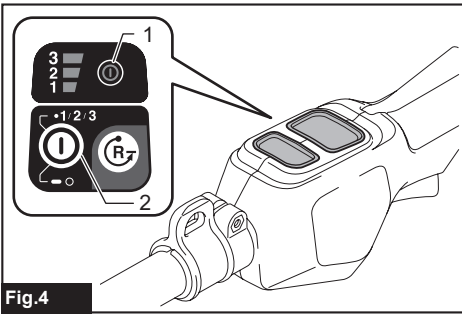


Fig.4

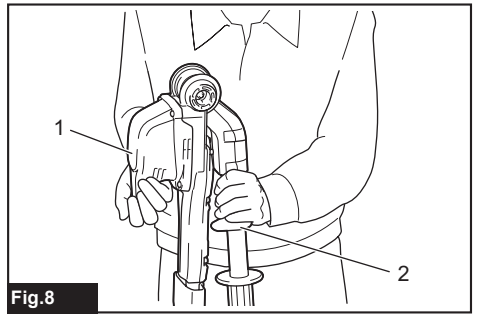


Fig.8

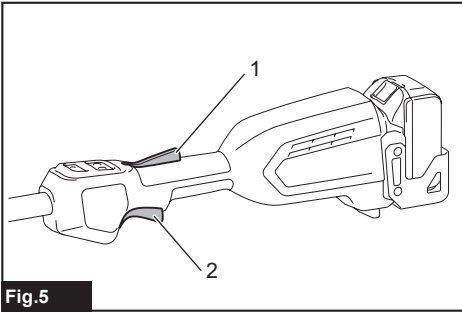


Fig.5

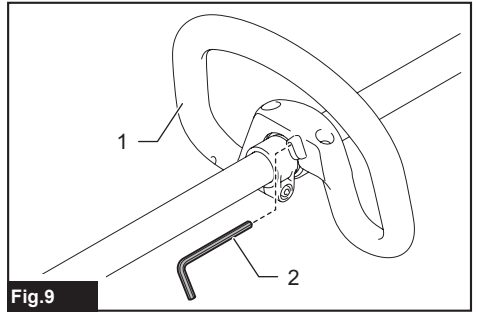


Fig.9

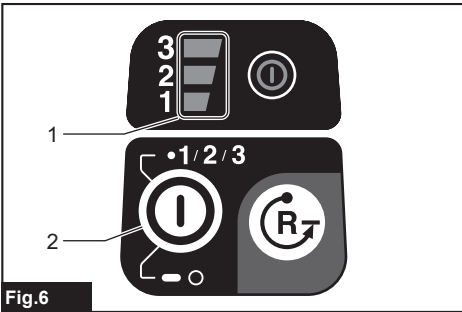


Fig.6

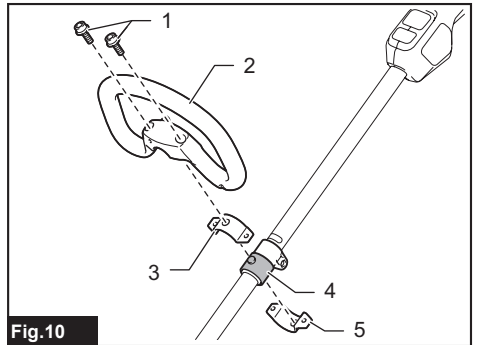


Fig.10

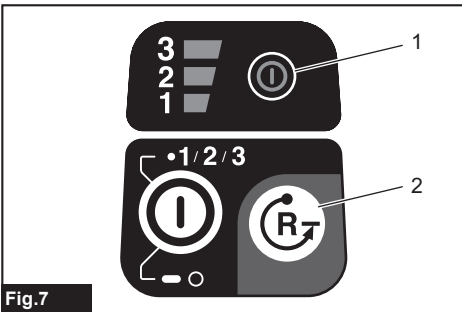


Fig.7

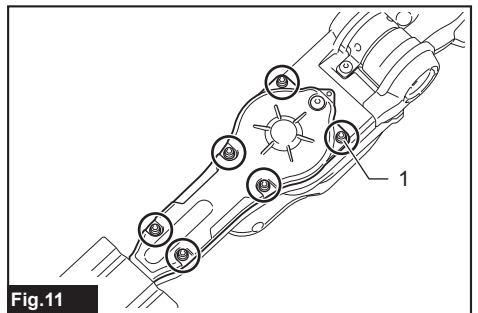
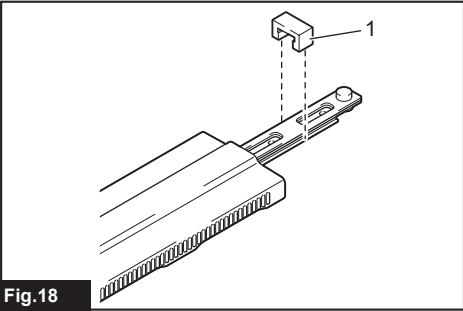
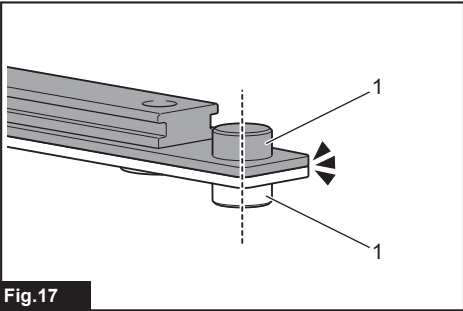
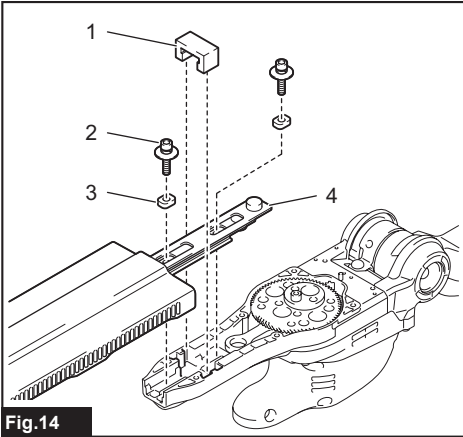
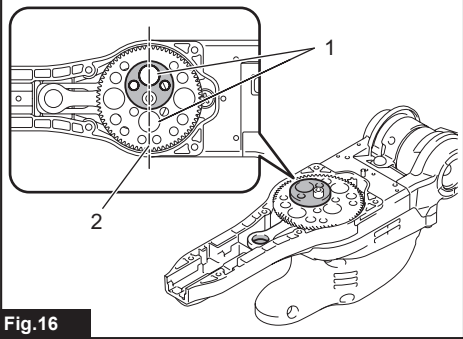
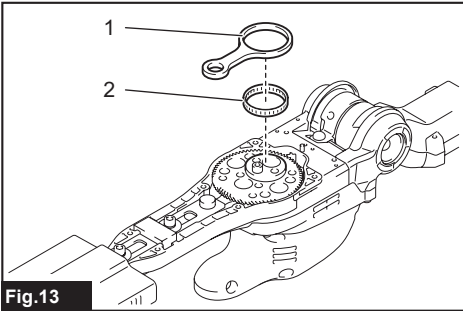
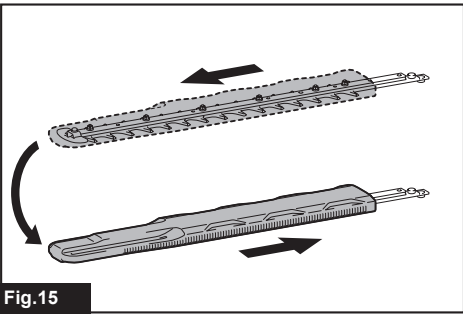
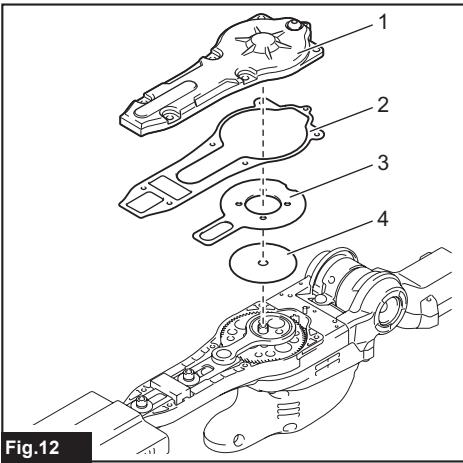
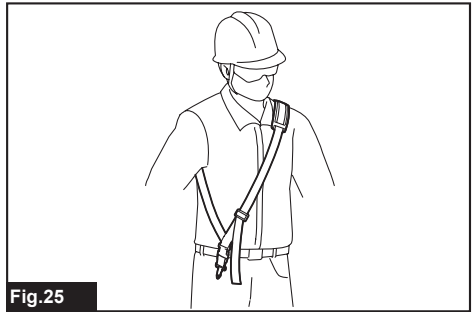
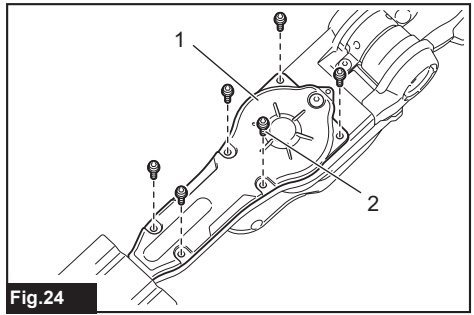
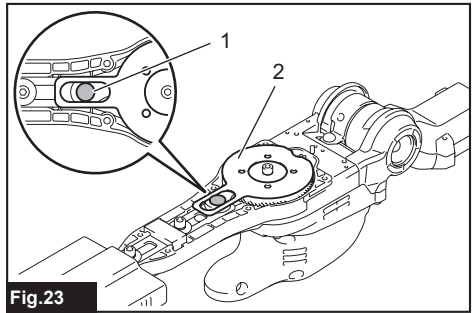
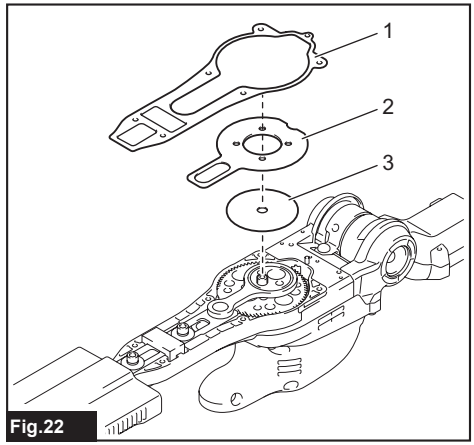
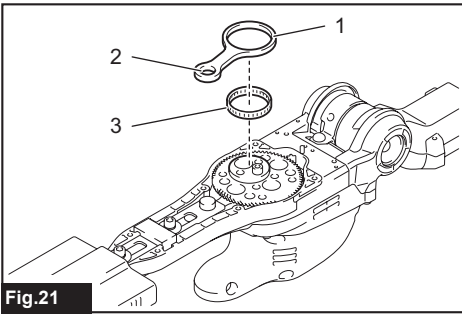
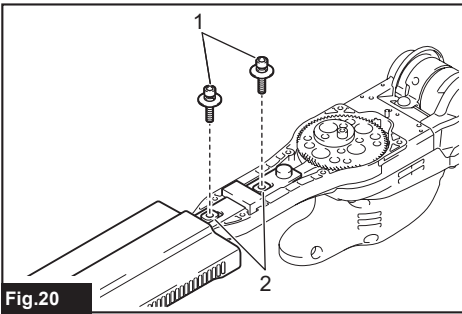
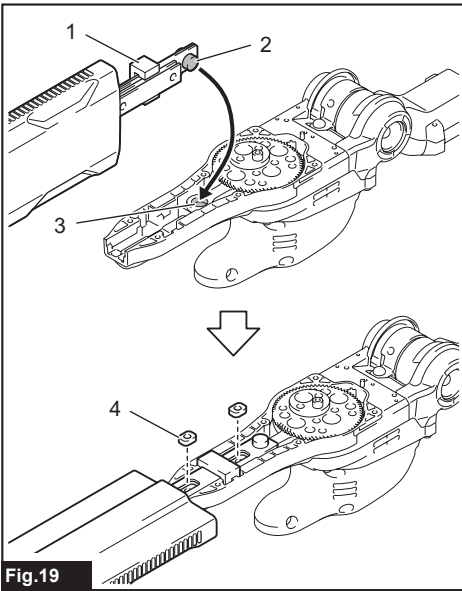


Fig.11





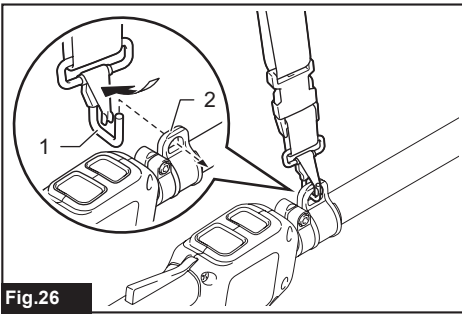


Fig.26

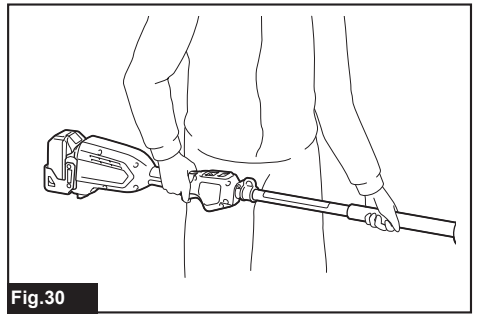


Fig.30

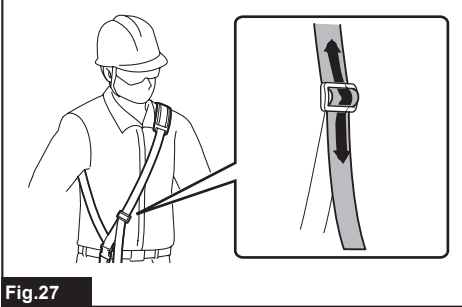


Fig.27

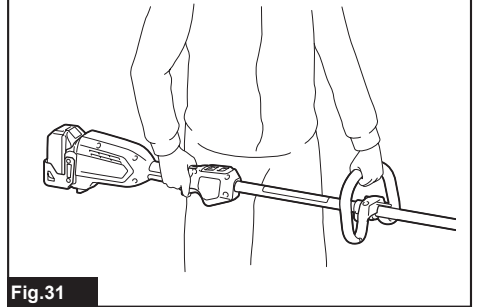


Fig.31

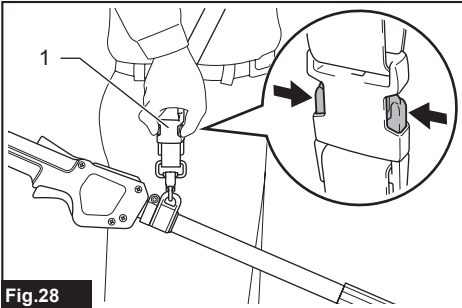


Fig.28

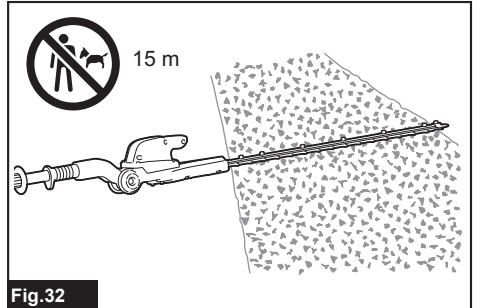


Fig.32

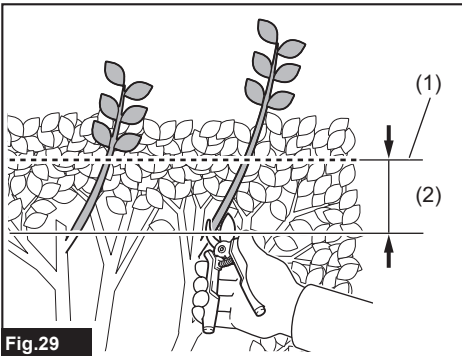


Fig.29

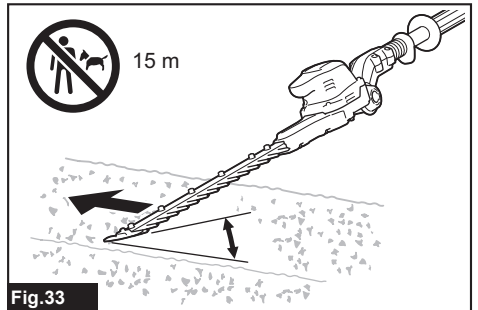
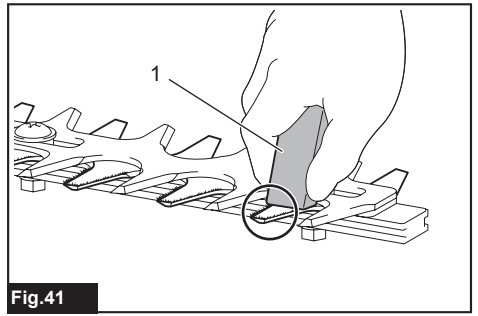
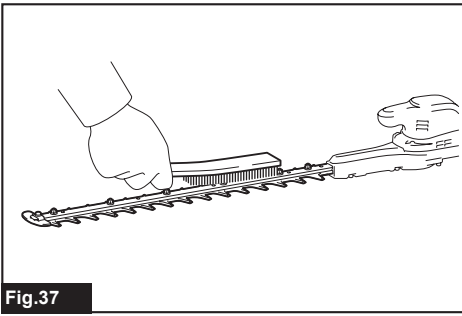
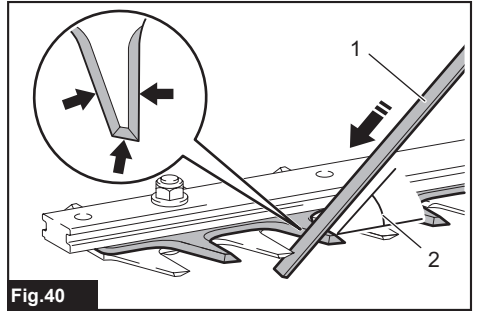
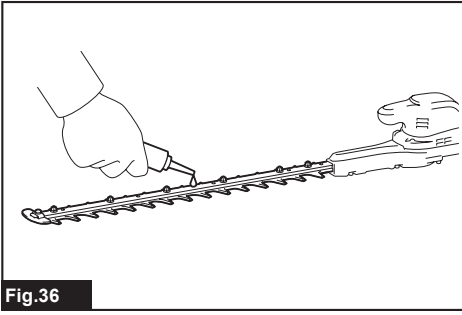
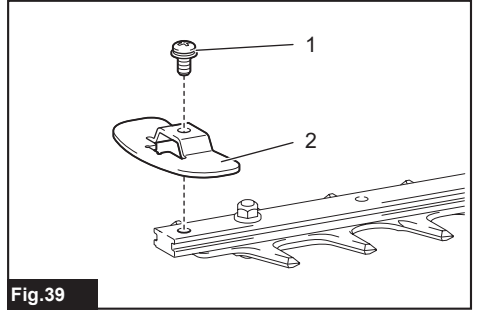
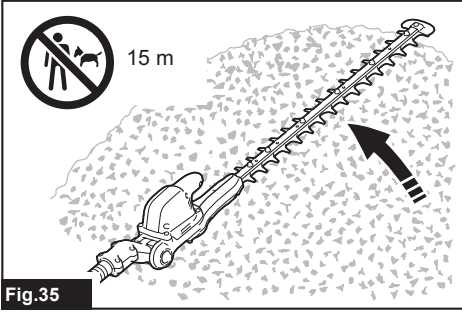
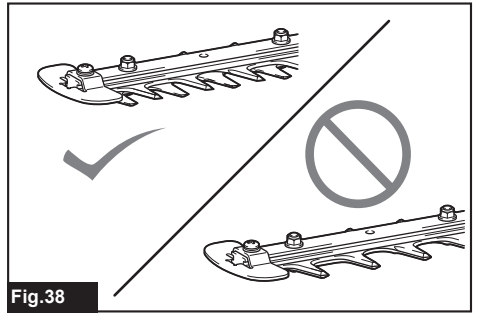
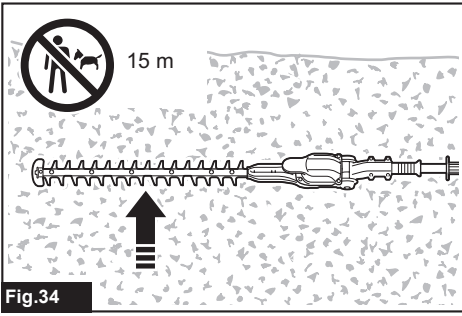
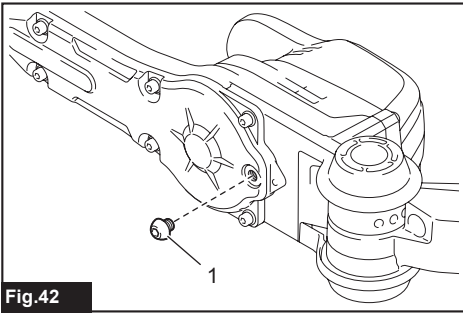
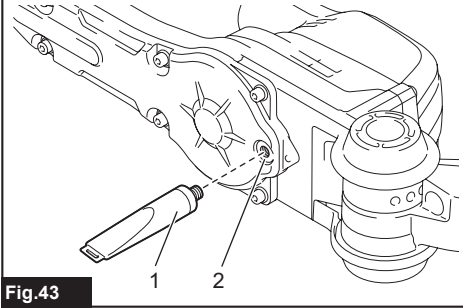


Fig.33





**Fig.42**



**Fig.43**



## SPECIFICATIONS

| Model:              | DUN500W                                 | DUN600L      |
|---------------------|---|--------------|
| Blade length        | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Strokes per minute  | 2,000 / 3,600 / 4,400 min <sup>-1</sup> |              |
| Cutting blade angle | 115° (up 45°, down 70°)                 | –            |
| Overall length      | 2,115 mm                                | 2,050 mm     |
| Rated voltage       | D.C. 18 V                               |              |
| Net weight          | 3.9 - 4.3 kg                            | 3.7 - 4.1 kg |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

### Applicable battery cartridge and charger

|                   |   |
|-------------------|---|
| Battery cartridge | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Charger           | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.







### Recommended battery adapter

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Battery adapter | PDC01 |
|-----------------|-------|

- The battery adapter(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the battery adapter, read instruction and cautionary markings on the battery adapter.

### Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

|  |   |
|--|---|
|  | Read instruction manual.                              |
|  | Do not expose to moisture.                            |
|  | Wear a helmet, goggles and ear protection.            |
|  | Beware of pinching.                                   |
|  | Beware of electrical lines, risk of electrical shock. |
|  | Keep distance at least 15 m.                          |



Ni-MH  
Li-ion

Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### Intended use

The tool is intended for trimming hedges.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-4-2:

**Model DUN500W**

Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) : 81.5 dB(A)

Sound power level (L<sub>WA</sub>) : 92.5 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Model DUN600L

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 82.5 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 93.5 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** Wear ear protection.

**⚠WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

Applicable standard : EN62841-4-2

| Model   | Left hand (Front grip / Handle) |                                   | Right hand (Rear grip)       |                                   |
|---------|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
|         | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )       | Uncertainty K (m/s <sup>2</sup> ) | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )    | Uncertainty K (m/s <sup>2</sup> ) |
| DUN500W | 4.7                             | 1.5                               | 2.5 m/s <sup>2</sup> or less | 1.5                               |
| DUN600L | 3.8                             | 1.5                               | 2.7                          | 1.5                               |

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

*For European countries only*

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Cordless Pole Hedge Trimmer Safety Warnings

1. **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
3. **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
4. **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
5. **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.

6. **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
7. **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
8. **To reduce the risk of electrocution, never use the pole hedge trimmer near any electrical power lines.** Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.
9. **Always use two hands when operating the pole hedge trimmer.** Hold the pole hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.
10. **Always use head protection when operating the pole hedge trimmer overhead.** Falling debris can result in serious personal injury.

## Additional Safety Instructions

### Preparation

1. **THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.** Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the tool. Become familiar with all controls and the proper use of the tool.
2. **Check the hedges and bushes for foreign objects, such as wire fences or hidden wiring before operating the tool.**
3. **The tool must not be used by children or young persons under 18 years of age.** Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
4. **In the event of an emergency, switch off the tool and remove the battery cartridge immediately.**
5. **DANGER - Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal injury.
6. **Only use with handle and guard properly assembled to the tool.** The use of the tool without the proper guard or handle provided may result in serious personal injury.
7. **First-time users should have an experienced user show them how to use the tool.**
8. **Before operation, examine the work area for wire fences, stones, or other solid objects.** They can damage the blades.
9. **Use the tool only if you are in good physical condition.** If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
10. **Before starting work, check to make sure that the tool is in good and safe working order.** Ensure guards are fitted properly. The tool must not be used unless fully assembled.
11. **Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain.** Water entering the tool will increase the risk of electric shock.

### Personal protective equipment

1. **Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the tool and must always be worn when working with it.** Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
2. **Wear ear protection such as ear muffs to prevent hearing loss.**
3. **Wear protective goggles, safety helmet and protective gloves to protect yourself from flying debris or falling objects.**
4. **When touching blades or adjusting the blade angle, wear protective gloves.** Blades can cut bare hands severely.

### Operation

1. **Always use two hands to operate the tool fitted with two handles.** Using one hand could cause loss of control and result in serious personal injury.
2. **While operating the tool, always ensure that the operating position is safe and secure.** Overreaching with the tool, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.
3. **Do not simultaneously wear multiple belt harnesses and/or shoulder harnesses when operating the tool.**
4. **During operation, keep bystanders or animals at least 15 m away from the tool.** Stop the tool as soon as someone approaches.
5. **If cutting tool strikes any object or the tool starts making unusual noise or vibration, switch off the tool and remove the battery cartridge immediately and allow the tool to stop.** And then take the following steps:
  - inspect for damage
  - check for, and tighten, any loose parts
  - have any damaged parts replaced or repaired with genuine spare parts.
6. **Only use the tool for its intended purpose. Do not use the tool for any other purpose.**
7. **Switch off the tool and remove the battery cartridge before:**
  - cleaning or when clearing a blockage,
  - checking, carrying out maintenance or working on the tool,
  - adjusting the working position of the shear blades,
  - leaving the tool unattended.
8. **Ensure that the tool is correctly located in a designated working position before starting the tool.**
9. **Do not operate the tool with a damaged or excessively worn shear blades.**
10. **Always ensure that all handles and guards are fitted when using the tool.** Never attempt to use an incomplete tool or one fitted with an unauthorized modification.
11. **Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the tool.**
12. **Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects during operation.** The blade will break and may cause serious injury.
13. **Avoid unintentional starting. Do not carry the tool when the battery cartridge is installed and with finger on the switch.** Make sure that the switch is off when installing the battery cartridge.

14. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the tool.
15. Do not force the tool. It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
16. Do not use the tool in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
17. Hold the tool firmly when using the tool.
18. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
19. Before checking the shear blades, taking care of faults, or removing foreign objects caught in the shear blades, always switch off the tool and remove the battery cartridge.
20. Never point the shear blades to yourself or others.
21. If the blades stop moving due to the stuck of foreign objects between the blades during operation, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers. Removing the foreign objects by hand may cause an injury for the reason that the blades may move in reaction to removing the foreign objects.

#### Maintenance and storage

1. When the tool is stopped for servicing, inspection or storage, switch off the tool and remove the battery cartridge, and make sure all moving parts have come to a stop. Allow the tool to cool before making any inspections, adjustment, etc.
2. Always allow the tool to cool down before storing.
3. When not in use, attach the blade cover to the tool and store the tool indoors in dry, and high locked-up place, out of reach of children.
4. Maintain the tool with care. Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
5. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part which is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by your authorized service center.
6. Use genuine spare parts only.
7. When moving the tool to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades. Never carry or transport the tool with the blades running. Never grasp the blades with your hands.
8. Clean the tool and especially the shear blades after use, and before putting the tool into storage for extended periods. Lightly oil the shear blades and put on the blade cover.
9. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
10. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.

11. Do not charge battery in rain, or in wet locations.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

### Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
 

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

|    |                   |    |                 |    |                |    |                |
|----|-------------------|----|-----------------|----|----------------|----|----------------|
| 1  | Head              | 2  | Front grip      | 3  | Hanger         | 4  | Lever          |
| 5  | Battery cartridge | 6  | Rear grip       | 7  | Switch trigger | 8  | Slide sleeve   |
| 9  | Shear blades      | 10 | Speed indicator | 11 | Power lamp     | 12 | Reverse button |
| 13 | Main power button | 14 | Handle          | -  | -              | -  | -              |

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.2: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

















**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

*Only for battery cartridges with the indicator*

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button













Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

| Indicator lamps   |   |  | Remaining capacity                  |
|---|---|--|-------------------------------------|
|  Lighted |  Off |  Blinking |                                     |
|         |   |  | 75% to 100%                         |
|        |    |  | 50% to 75%                          |
|        |    |  | 25% to 50%                          |
|        |    |  | 0% to 25%                           |
|        |    |  | Charge the battery.                 |
|        |    |  | The battery may have malfunctioned. |
|        |    |  |                                     |

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

| Status         | Indicator lamps  |  |  |
|----------------|--|--|--|
|                | ■ On   | □ Off  | ▣ Blinking   |
| Overload       |  |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |
| Overheat       | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  |
| Over discharge |  |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |

### Overload protection

If the tool is overloaded by entangled branches or other debris, the indicators for "2" and "3" start blinking and the tool automatically stops.

In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

**NOTICE:** Depending on the usage conditions, the tool is automatically turned off without any indication if the tool is overloaded by entangled branches or debris. In this case, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove entangled branches or debris using tools such as pliers. After removing the branches or debris, install the battery cartridge and turn on the tool again.

### Overheat protection for tool or battery

There are two types of overheating; tool overheating and battery overheating. When the tool overheating occurs, all speed indicators blink. When the battery overheating occurs, indicator for "1" blinks.

If the overheating occurs, the tool stops automatically. Let the tool and/or battery cool down before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically and indicator for "1" blinks.

If the tool does not operate even when the switches are operated, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Power switch action

**⚠ WARNING:** For your safety, this tool is equipped with lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lever. Return the tool to our authorized service center for proper repairs BEFORE further usage.

**⚠ WARNING:** NEVER tape down or defeat purpose and function of lever.

**⚠ WARNING:** Before installing the battery cartridge on the tool, always check to see that the switch trigger and lever actuate properly and return to the "OFF" position when released. Operating a tool with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

**⚠ CAUTION:** Never put your finger on the switch when carrying. The tool may start unintentionally and cause injury.

**NOTICE:** Do not pull the switch trigger hard without pressing the lever. This can cause switch breakage.

Press the main power button to turn on the tool. The power lamp lights up when the tool is turned on. To turn off the tool, press and hold the main power button. The power lamp goes off when the tool is turned off.

► Fig.4: 1. Power lamp 2. Main power button

**NOTE:** The tool is automatically turned off if the tool is not operated for a certain period.










To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lever is provided. To start the tool, pull the switch trigger while pressing the lever. Release the switch trigger to stop.

► Fig.5: 1. Lever 2. Switch trigger

## Speed adjusting

You can adjust the tool speed by pressing the main power button. Each time you press the main power button, the level of speed changes.

► Fig.6: 1. Speed indicator 2. Main power button

| Indicator  | Mode   | Stroke speed            |
|--|--------|-------------------------|
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | High   | 4,400 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Medium | 3,600 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Low    | 2,000 min <sup>-1</sup> |

## Reverse button for debris removal

**⚠ WARNING:** If the entangled branches or debris cannot be removed by the reverse function, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the entangled branches or debris using tools such as pliers. Failure to switch off the tool and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up. Removing the entangled branches or debris by hand may cause an injury, since the shear blades may move in reaction to removing them.

This tool has a reverse button to change the direction of shear blades movement. It is only for removing branches and debris entangled in the tool.

To reverse the shear blades movement, press the reverse button when the shear blades have stopped, and then pull the switch trigger while pressing the lever. The power lamp starts blinking, and the shear blades move in reverse direction. When entangled branches and debris are removed, the tool returns to the regular movement and the power lamp stops blinking and lights up.

► Fig.7: 1. Power lamp 2. Reverse button

**NOTE:** If the entangled branches or debris cannot be removed, release the switch trigger, then press the reverse button, and then pull the switch trigger until they are removed.

**NOTE:** If you tap the reverse button while the shear blades are still moving, the tool comes to stop and to be ready for reverse movement.

## Adjusting the cutting angle

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off before folding or unfolding the head.

**⚠ CAUTION:** When folding the head for carrying the tool or after using the tool, be sure to attach the blade cover before folding the head.

**⚠ CAUTION:** When folding the head, be careful not to pinch your fingers between the head and the slide sleeve.

### For DUN500W

The angle of the head can be adjusted in 6 steps. To change the angle of the head, follow the steps below.

1. Hold the head and the slide sleeve as shown in the figure.

► Fig.8: 1. Head 2. Slide sleeve

2. Move the head while holding down the slide sleeve, and then release the slide sleeve.

3. Move the head slightly until it is locked with a click.

**NOTE:** Make sure that the head is securely locked before operating the tool.

## Hex wrench storage

### For DUN600L

When not in use, store the hex wrench as illustrated to keep it from being lost.

► Fig.9: 1. Handle 2. Hex wrench

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

**⚠ CAUTION:** When replacing the shear blades, always wear gloves so that your hands do not directly contact the blades.

## Installing the handle

### For DUN600L

1. Attach the upper and lower clamps on the damper.
2. Put the handle on the upper clamp and fix it with bolts as illustrated.

► Fig.10: 1. Bolt 2. Handle 3. Upper clamp 4. Damper 5. Lower clamp

## Installing or removing the shear blades

**⚠ CAUTION:** Attach the blade cover before removing or installing the shear blades.

**NOTICE:** When replacing the shear blades, do not wipe off grease from the gear and crank.

**NOTICE:**  
For DUN500W

**Do not install 600 mm shear blades to your tool.**

If 600 mm shear blades are installed to the tool, you cannot fold the head of the tool.

**NOTE:**  
For DUN500W

Before installing or removing the shear blades, unfold the head of the tool so that the head is straight to the tool body.

1. Place the tool upside down, and then remove 6 bolts.

► Fig.11: 1. Bolt

2. Remove the cover, gasket, plate A, and plate B.

► Fig.12: 1. Cover 2. Gasket 3. Plate A 4. Plate B

**NOTE:** The gasket or plates may remain on the cover.

3. Remove the rod and the bearing.

► Fig.13: 1. Rod 2. Bearing

**NOTE:** The rod or bearing may remain on the cover.

4. Remove 2 bolts, 2 sleeves, and the felt pad, and then remove the shear blades.

► Fig.14: 1. Felt pad 2. Bolt 3. Sleeve 4. Shear blades

**NOTICE:** Be careful not to lose the bolts.

5. Remove the blade cover, and then attach it to the new shear blades.

► Fig.15

6. Adjust the crank so that 2 holes are lined up on the alignment line.

► Fig.16: 1. Hole 2. Alignment line

7. Align the protrusions on the shear blades vertically at the same position.

► **Fig.17:** 1. Protrusion

8. Attach the felt pad to the shear blades.

► **Fig.18:** 1. Felt pad

9. Insert the protrusion on the shear blades to the hole on the rod, then align the position of the felt pad with the holes on the tool, and then attach the sleeves.

► **Fig.19:** 1. Felt pad 2. Protrusion 3. Hole 4. Sleeve

**NOTICE:** Apply a small amount of grease to the inner periphery of the hole of the rod.

**NOTICE:** Be careful not to lose the sleeves.

10. Align the holes on the sleeves and the shear blades with the holes on the tool, and then tighten 2 bolts to fix the shear blades.

► **Fig.20:** 1. Bolt 2. Hole

11. Attach the bearing and the rod.

► **Fig.21:** 1. Rod 2. Small hole 3. Bearing

**NOTICE:** Apply a small amount of grease to the inner periphery of the small hole of the rod.

**NOTICE:** Make sure that the protrusion on the shear blades fits in the small hole on the rod.

12. Attach plate B, plate A, and the gasket.

► **Fig.22:** 1. Gasket 2. Plate A 3. Plate B

13. Align the hole in the plate with the protrusion on the shear blades so that the protrusion fits in the hole.

► **Fig.23:** 1. Protrusion 2. Plate

14. Attach the cover, and then tighten 6 bolts.

► **Fig.24:** 1. Cover 2. Bolt

**NOTICE:** If the shear blades do not move smoothly, the shear blades are not engaged with the rods properly. Install the shear blades again.

**NOTICE:** If the parts other than the shear blades such as the rods are worn out, ask Makita Authorized Service Centers for parts replacement or repairs.

## OPERATION

### Attaching the shoulder harness

*Optional accessory for DUN500W*

**CAUTION:** Before operation, make sure that the shoulder harness is properly attached to the hanger on the tool.

**NOTE:** Use the shoulder harness attached to the tool. Before operation, adjust the shoulder harness according to the user size to prevent fatigue.

1. Wear the shoulder harness on your shoulder.

► **Fig.25**

2. Clasp the hook on the shoulder harness to the tool's hanger.

► **Fig.26:** 1. Hook 2. Hanger

3. Adjust the shoulder harness to a comfortable working position.

► **Fig.27**

The shoulder harness features a means of quick release.

Simply squeeze the sides of the buckle to release the tool from the shoulder harness.

► **Fig.28:** 1. Buckle

### Operating the tool

**WARNING:** Do not use the tool near any electrical power lines. Contacting with power lines or using the tool near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.

**WARNING:** Keep hands away from shear blades.

**WARNING:** Be extremely careful to maintain control of the tool at all times. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity. Failure to keep control of the tool could result in serious injury to the bystander and the operator.

**CAUTION:** Avoid operating the tool in very hot weather as much as practicable. When operating the tool, be careful of your physical condition.

**CAUTION:** Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The shear blades may break and cause an injury.

**CAUTION:** Be careful not to allow the shear blades to contact the ground. The tool may recoil and cause an injury.

**CAUTION:** Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work while standing on anything wobbly or infirm.

**NOTICE:** Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm in diameter with the tool. Cut branches to 10 cm lower than the cutting height using branch cutters before using the tool.

► **Fig.29:** (1) Cutting height (2) 10 cm

**NOTICE:** Do not cut down dead trees or similar hard objects. Doing so may damage the tool.

**NOTICE:** Do not trim the grass or weeds while using the shear blades. The shear blades may become tangled in the grass or weeds.

Hold the tool with both hands.

**For DUN500W**

► **Fig.30**

**For DUN600L**

► **Fig.31**

Pull the switch trigger while pressing the lever, and then move the tool forward.

► **Fig.32**



For basic operation, tilt the shear blades toward the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 to 4 seconds per meter.

► Fig.33

To cut a hedge side evenly, cut from the bottom to top.

► Fig.34

When trimming to make a round shape (trimming box-wood or rhododendron, etc.), trim from the root to the top for a beautiful finish.

► Fig.35

## MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**⚠ CAUTION:** When inspecting or maintaining the tool, always put the tool down. Assembling or adjusting the tool in an upright position may result in serious injury.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### Cleaning the tool

Clean the tool by wiping off dust with a dry cloth or one dipped in soapy water and wrung out.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Shear blade maintenance

Before the operation or once per hour during operation, apply low-viscosity oil (machine oil, or spray-type lubricating oil) to the shear blades.

► Fig.36

After operation, remove dust from both sides of the shear blades with a wired brush, wipe it off with a cloth and then apply low-viscosity oil (machine oil, or spray-type lubricating oil) to the shear blades.

► Fig.37

**NOTICE:** Do not wash the shear blades in water. Doing so may cause rust or damage to the tool.

**NOTICE:** Dirt and corrosion cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

### Storage

Attach the blade cover to the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children. Store the tool in a place not exposed to moisture or rain.

## Grinding the shear blades

**NOTICE:** If the shear blades have considerably deformed by grinding, replace the shear blades with new ones.

1. Install the battery cartridge to the tool.
2. Turn on and start the tool so that the upper blade and lower blade are positioned alternately.  
► Fig.38
3. Turn off the tool and remove the battery cartridge from the tool.
4. Remove the screw, and then remove the branch catcher.  
► Fig.39: 1. Screw 2. Branch catcher
5. Set the angle of a file to 45°, and grind the upper blade from 3 directions with the file.  
► Fig.40: (1) File (2) 45°

**⚠ CAUTION:** Before grinding the shear blades, make sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed from the tool.

6. Place the tool upside down, and then remove the burrs from the shear blades with the file.  
► Fig.41: 1. File
7. Set the angle of the file to 45°, and grind the lower blade from 3 directions with the file.
8. Return the tool to normal position, and then remove the burrs from the shear blades with the file.
9. Attach the branch catcher by tightening the screw.

## Grease lubrication

**Interval of lubrication:** Every 25 operating hours

1. Remove the bolt from the hole for lubrication.  
► Fig.42: 1. Bolt
2. Remove the cap from the grease vessel. Align the outlet of the grease vessel with the hole on the cover, and then press the outlet of the grease vessel onto the hole.  
► Fig.43: 1. Grease vessel 2. Hole
3. Apply the grease to the tool (Approximately 5 g as a guide).
4. Tighten the bolt.

# TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

| State of abnormality   | Probable cause (malfunction)                         | Remedy   |
|--|--|--|
| Motor does not run.  | Battery cartridge is not installed.                  | Install the battery cartridge.   |
|  | Battery problem (under voltage)                      | Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.   |
|  | The drive system does not work correctly.            | Ask your local authorized service center for repair.   |
| Motor stops running after a little use.                                  | Battery's charge level is low.                       | Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.   |
|  | Overheating.   | Stop using of tool to allow it to cool down.   |
| Tool does not reach maximum RPM.   | Battery is installed improperly.                     | Install the battery cartridge as described in this manual.   |
|  | Battery power is dropping.                           | Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.   |
|  | The drive system does not work correctly.            | Ask your local authorized service center for repair.   |
| Shear blades do not move:<br>⇒ stop the machine immediately!             | Inappropriate angle of shear blades.                 | Make sure that the head is properly fixed in the operational angle.  |
|  | Foreign objects are caught between the shear blades. | 1. Use the reverse button.<br>2. Switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers. |
|  | The drive system does not work correctly.            | Ask your local authorized service center for repair.   |
| Abnormal vibration:<br>⇒ stop the machine immediately!                   | Shear blades are broken, bent or worn.               | Replace the shear blades.  |
|  | The drive system does not work correctly.            | Ask your local authorized service center for repair.   |
| Shear blades and motor cannot stop:<br>⇒ Remove the battery immediately! | Electric malfunction.                                | Remove the battery and ask your local authorized service center for repair.  |

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Shear blade assembly
- Grease vessel
- Shoulder harness
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SPÉCIFICATIONS

| Modèle :                     | DUN500W                                  | DUN600L      |
|------------------------------|--|--------------|
| Longueur de la lame          | 500 mm                                   | 600 mm       |
| Nombre de courses par minute | 2 000/3 600/4 400 min <sup>-1</sup>      |              |
| Angle de la lame de coupe    | 115° (45° vers le haut, 70° vers le bas) | -            |
| Longueur totale              | 2 115 mm                                 | 2 050 mm     |
| Tension nominale             | 18 VCC                                   |              |
| Poids net                    | 3,9 - 4,3 kg                             | 3,7 - 4,1 kg |

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids peut être différent selon les accessoires, notamment la batterie. Les associations la plus légère et la plus lourde, conformément à la procédure EPTA 01/2014, sont indiquées dans le tableau.

### Batterie et chargeur applicables

|          |   |
|----------|---|
| Batterie | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Chargeur | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.

**⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez que les batteries et les chargeurs répertoriés ci-dessus.** L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.







### Adaptateur de batterie recommandé

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Adaptateur de Batterie | PDC01 |
|------------------------|-------|

- Le ou les adaptateurs de batterie répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.
- Avant d'utiliser l'adaptateur de batterie, lisez les instructions et les avertissements inscrits sur l'adaptateur de batterie.

### Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

|  |   |
|--|---|
|  | Lire le mode d'emploi.  |
|  | Ne pas exposer à l'eau.   |
|  | Portez un casque, des lunettes à coques et un serre-tête antibruit. |
|  | Attention au pincement.   |
|  | Attention aux lignes électriques, risque d'électrocution.           |
|  | Maintenez une distance d'au moins 15 m.                             |



Pour les pays de l'Union européenne uniquement  
Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques, les piles et les batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

### Utilisations

L'outil est conçu pour tailler les haies.

### Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-4-2 :

**Modèle DUN500W**

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 81,5 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 92,5 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

## Modèle DUN600L

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 82,5 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 93,5 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

**NOTE** : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

**NOTE** : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : Portez un serre-tête antibruit.

**AVERTISSEMENT** : L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.

**AVERTISSEMENT** : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Vibrations

Norme applicable : EN62841-4-2

| Modèle  | Main gauche<br>(manche avant/poignée) |                                      | Main droite (manche arrière)  |                                      |
|---------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
|         | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )             | Incertitude K<br>(m/s <sup>2</sup> ) | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )     | Incertitude K<br>(m/s <sup>2</sup> ) |
| DUN500W | 4,7                                   | 1,5                                  | 2,5 m/s <sup>2</sup> ou moins | 1,5                                  |
| DUN600L | 3,8                                   | 1,5                                  | 2,7                           | 1,5                                  |

**NOTE** : La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

**NOTE** : La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.

**AVERTISSEMENT** : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Déclaration de conformité CE

*Pour les pays européens uniquement*

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Consignes de sécurité générales pour outils électriques

**AVERTISSEMENT** : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Consignes de sécurité pour taille-haie sur perche sans fil

1. Prenez soin de n'approcher aucune partie du corps de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé, ni ne tenez le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Les lames continuent de bouger même après que l'interrupteur est en position d'arrêt. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
2. Transportez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et en prenant soin de ne pas actionner l'interrupteur d'alimentation. En transportant correctement le taille-haie, vous diminuez le risque d'un démarrage intempestif et le risque de blessure présenté par les lames.

3. **Lors du transport ou du rangement du taille-haie, mettez toujours en place le couvre-lame.** Une manipulation correcte du taille-haie réduira le risque de blessure présenté par les lames.
4. **Lorsque vous dégagez un matériau bloqué ou dépannez l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée.** Le déclenchement inopiné du taille-haie pendant que vous dégagez un matériau bloqué ou dépannez l'appareil peut provoquer de graves blessures corporelles.
5. **Tenez le taille-haie uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec le câblage caché.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées du taille-haie et électrocuter l'opérateur.
6. **Éloignez les cordons d'alimentation et les câbles de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être cachés derrière les haies ou les buissons et peuvent être coupés accidentellement par la lame.
7. **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, particulièrement en cas d'orage.** Vous éviterez ainsi d'être frappé par la foudre.
8. **Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez jamais le taille-haie sur perche près d'une ligne électrique.** Le contact avec des lignes électriques ou l'utilisation près de lignes électriques présente un danger mortel de graves blessures ou d'électrocution.
9. **Servez-vous toujours de vos deux mains lorsque vous utilisez le taille-haie sur perche.** Tenez le taille-haie sur perche des deux mains pour éviter toute perte de contrôle.
10. **Portez toujours un casque de sécurité lorsque vous utilisez le taille-haie sur perche au-dessus de votre tête.** La chute de débris peut provoquer de graves blessures corporelles.
6. **À utiliser uniquement avec la poignée et le carter de protection correctement montés sur l'outil.** L'utilisation de l'outil sans le carter de protection adéquat ou la poignée fournie peut provoquer de graves blessures corporelles.
7. **Les utilisateurs novices doivent être formés par un utilisateur expérimenté pour leur montrer comment utiliser l'outil.**
8. **Avant toute utilisation, examinez l'aire de travail pour vous assurer qu'elle ne présente pas de fils barbelés, de pierres ou d'autres objets durs. Ils peuvent endommager les lames.**
9. **N'utilisez le taille-haie que si vous êtes en bonne condition physique.** Si vous êtes fatigué, votre attention sera réduite. Redoublez de précaution à la fin d'une journée de travail. Travaillez toujours en faisant preuve de calme et de prudence. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers.
10. **Avant de commencer la tâche, assurez-vous que le taille-haie est dans un bon état de marche sécuritaire. Assurez-vous que les carter de protection sont correctement installés. Le taille-haie ne doit pas être utilisé tant qu'il n'est pas complètement assemblé.**
11. **Évitez les environnements dangereux. N'utilisez pas l'outil dans un endroit humide, ni ne l'exposez à la pluie. Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans l'outil.**

#### Équipement de protection individuelle

1. **Les gants de travail en cuir robuste font partie de l'équipement de base du taille-haie et leur port est obligatoire pendant que vous l'utilisez. Portez également des chaussures solides à semelles antidérapantes.**
2. **Portez des protections auditives comme des coquilles anti-bruit afin d'éviter une perte d'audition.**
3. **Portez des lunettes de protection, un casque de sécurité et des gants de protection pour vous protéger des projections de débris ou des chutes d'objets.**
4. **Lorsque vous touchez les lames ou ajustez l'angle des lames, portez des gants de protection. Les lames peuvent gravement couper les mains nues.**

#### Fonctionnement

1. **Servez-vous toujours de vos deux mains pour utiliser un outil pourvu de deux poignées.** Si vous ne vous servez que d'une seule main, vous risquez de perdre le contrôle et de gravement vous blesser.
2. **Pendant que vous utilisez l'outil, assurez-vous toujours que la position de fonctionnement est sûre. Il est très dangereux de se pencher trop loin avec l'outil, particulièrement depuis une échelle. Ne travaillez pas depuis une surface bancale ou molle.**
3. **Ne portez pas simultanément de ceintures-baudriers et/ou de bandoulières lorsque vous utilisez l'outil.**
4. **Pendant le fonctionnement, éloignez les badauds ou les animaux d'au moins 15 m de l'outil. Arrêtez l'outil aussitôt que quelqu'un s'approche.**

## Consignes de sécurité supplémentaires

### Préparatifs

1. **CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES.** Lisez attentivement les instructions pour connaître les procédures correctes de manipulation, préparation, maintenance, démarrage et arrêt de l'outil. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et la bonne utilisation de l'outil.
2. **Vérifiez l'absence de corps étrangers comme du fil barbelé ou un câblage caché dans les haies et les buissons avant d'utiliser l'outil.**
3. **Le taille-haie ne doit pas être utilisé par des enfants ou des adolescents de moins de 18 ans.** Cette restriction peut ne pas s'appliquer aux mineurs de plus de 16 ans s'ils sont en cours de formation sous la surveillance d'un expert.
4. **En cas d'urgence, éteignez l'outil et retirez la batterie sur le champ.**
5. **DANGER - Gardez vos mains à l'écart de la lame.** Le contact avec la lame présente un risque de graves blessures corporelles.

5. Si l'outil de coupe heurte un objet ou si l'outil démarre avec un bruit ou des vibrations inhabituels, éteignez l'outil et retirez la batterie sur le champ, puis laissez l'outil s'arrêter. Prenez ensuite les étapes suivantes :
  - inspectez les dommages
  - vérifiez et resserrez les pièces mal serrées
  - faites remplacer ou réparer les pièces endommagées par des pièces de rechange d'origine.
6. N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues. N'utilisez pas l'outil à d'autres fins.
7. Mettez l'outil hors tension et retirez la batterie avant de :
  - nettoyer ou débloquer l'outil,
  - effectuer la vérification, la maintenance ou l'entretien de l'outil,
  - ajuster la position de travail des lames de cisaille,
  - laisser l'outil sans surveillance.
8. Assurez-vous que l'outil est correctement placé dans une position de travail désignée avant de le démarrer.
9. N'utilisez pas l'outil si les lames de cisaille sont endommagées ou très usées.
10. Assurez-vous toujours que tous les carters de protection et les poignées sont en place lorsque vous utilisez l'outil. N'essayez jamais d'utiliser un outil incomplet ou un outil ayant fait l'objet d'une modification non autorisée.
11. Soyez toujours vigilant à ce qui vous entoure et restez attentif aux dangers potentiels dont vous n'avez peut-être pas conscience en raison du bruit de l'outil.
12. Prenez soin de ne pas toucher accidentellement une clôture en métal ou d'autres objets durs pendant le fonctionnement. La lame casera et pourrait provoquer de graves blessures.
13. Évitez les démarrages intempestifs. Ne transportez pas l'outil avec la batterie insérée et avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt lorsque vous insérez la batterie.
14. Ne saisissez pas les lames de coupe exposées ou les bords tranchants pour soulever ou tenir l'outil.
15. Ne forcez pas l'outil. Si vous respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et avec moins de risque de blessures.
16. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou dans des conditions mouillées ou très humides. Le moteur électrique n'est pas étanche.
17. Tenez l'outil fermement lorsque vous l'utilisez.
18. Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.
19. Avant de vérifier les lames de cisaille, de les dépanner ou de retirer des corps étrangers pris dedans, éteignez toujours l'outil et retirez la batterie.
20. Ne dirigez jamais les lames de cisaille vers vous-même ou quelqu'un d'autre.
21. Si les lames cessent de bouger, car des corps étrangers sont collés entre elles pendant le fonctionnement, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez les corps étrangers en utilisant un outil comme une pince. Ôter les corps étrangers à la main présente un risque de blessure, du fait que les lames peuvent bouger en réaction au retrait des corps étrangers.

#### Entretien et rangement

1. Lorsque l'outil est arrêté pour effectuer un dépannage ou une inspection, ou le ranger, éteignez-le, retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Laissez l'outil refroidir avant d'effectuer une inspection, un réglage, etc.
2. Laissez toujours l'outil refroidir avant de le ranger.
3. Quand l'outil n'est pas utilisé, le couvre-lame doit être en place et l'outil doit être rangé à l'intérieur dans un endroit sec, surélevé, fermé à clef et hors de portée des enfants.
4. Entretenez soigneusement l'outil. Conservez le tranchant net et propre pour des performances optimales et pour réduire le risque de blessures. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et ne doivent pas présenter de traces d'huile ou de graisse.
5. Vérifiez les pièces endommagées. Avant toute nouvelle utilisation de l'outil, vérifiez soigneusement toute pièce endommagée pour déterminer qu'elle fonctionne bien et remplisse sa fonction prévue. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce ou fixation n'est cassée ou la présence de toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Si le carter de protection ou toute autre pièce sont endommagés, ils doivent être réparés ou remplacés de manière adéquate par votre centre de service après-vente agréé.
6. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
7. Lorsque vous déplacez l'outil dans un autre endroit, y compris pendant le travail, retirez toujours la batterie et placez le couvre-lame sur les lames de cisaille. Ne transportez jamais l'outil avec les lames fonctionnant. Ne saisissez jamais les lames avec les mains.
8. Nettoyez l'outil et particulièrement les lames de cisaille après utilisation et avant de le ranger pendant une période prolongée. Huilez légèrement les lames de cisaille et mettez le couvre-lame en place.
9. Ne jetez pas la ou les batteries au feu. L'élément de la pile pourrait exploser. Consultez les codes locaux pour de possibles instructions de mise au rebut spéciales.
10. N'ouvrez ni ne manipulez la ou les batteries. L'électrolyte qui s'échappe de la batterie est corrosif et peut irriter la peau ou les yeux. Il peut être toxique en cas d'ingestion.
11. Ne chargez pas la batterie sous la pluie ou dans un endroit mouillé.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.**

**⚠️ AVERTISSEMENT** : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

## Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.

10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées. Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'outil et jetez-la en lieu sûr. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
13. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠️ ATTENTION** : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

## DESCRIPTION DES PIÈCES

► Fig.1

|    |                                  |    |                       |    |                          |    |                          |
|----|----------------------------------|----|-----------------------|----|--------------------------|----|--------------------------|
| 1  | Tête                             | 2  | Manche avant          | 3  | Dispositif de suspension | 4  | Levier                   |
| 5  | Batterie                         | 6  | Manche arrière        | 7  | Gâchette                 | 8  | Manchon coulissant       |
| 9  | Lames de cisaille                | 10 | Indicateur de vitesse | 11 | Témoin d'alimentation    | 12 | Bouton de marche arrière |
| 13 | Bouton d'alimentation principale | 14 | Poignée               | -  | -                        | -  | -                        |

# DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**ATTENTION** : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

## Insertion ou retrait de la batterie

**ATTENTION** : Éteignez toujours l'outil avant de mettre en place ou de retirer la batterie.

**ATTENTION** : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

► Fig.2: 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre. Si le voyant rouge sur le dessus du bouton est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée.

**ATTENTION** : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

**ATTENTION** : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

## Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant lumineux

► Fig.3: 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

| Témoins |        |           | Charge restante                   |
|---------|--------|-----------|-----------------------------------|
| Allumé  | Éteint | Cignotant |                                   |
| ■       | □      | ◐         | 75 % à 100 %                      |
| ■       | ■      | ■         |                                   |
| ■       | ■      | □         | 50 % à 75 %                       |
| ■       | ■      | □         | 25 % à 50 %                       |
| ■       | □      | □         | 0 % à 25 %                        |
| ◐       | □      | □         | Chargez la batterie.              |
| ■       | ■      | □         | Anomalie possible de la batterie. |
| □       | □      | ■         |                                   |

**NOTE** : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

## Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation vers le moteur pour prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil cessera automatiquement de fonctionner.

| État               | Témoins |         |           |
|--------------------|---------|---------|-----------|
|                    | Allumé  | Éteint  | Cignotant |
| Surcharge          |         | 3  2  1 |           |
| Surchauffe         | 3  2  1 | 3  2  1 |           |
| Décharge excessive |         | 3  2  1 |           |

### Protection contre la surcharge

Si l'outil est surchargé par un enchevêtrement de branches ou d'autres débris, les indicateurs pour « 2 » et « 3 » se mettent à clignoter et l'outil s'arrête automatiquement.

Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez la tâche ayant provoqué la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour reprendre la tâche.

**REMARQUE** : Selon les conditions d'utilisation, l'outil s'éteint automatiquement sans indication s'il est surchargé par un enchevêtrement de branches ou de débris. Dans ce cas, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez l'enchevêtrement de branches ou de débris en utilisant un outil comme une pince. Après avoir ôté les branches ou débris, remettez la batterie en place et rallumez l'outil.

### Protection contre la surchauffe de l'outil ou de la batterie

Deux types de surchauffe sont possibles : surchauffe de l'outil et surchauffe de la batterie. En cas de surchauffe de l'outil, tous les indicateurs de vitesse clignotent. En cas de surchauffe de la batterie, l'indicateur pour « 1 » clignote.

En cas de surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement. Laissez l'outil et/ou la batterie refroidir avant de rallumer l'outil.



## Protection contre la décharge totale de la batterie

Lorsque la charge restante de la batterie devient faible, l'outil s'arrête automatiquement et l'indicateur pour « 1 » clignote.

Si l'outil ne fonctionne pas même en actionnant les interrupteurs, retirez la batterie de l'outil et chargez-la.

## Fonctionnement de l'interrupteur d'alimentation

**⚠ AVERTISSEMENT** : Par mesure de sécurité, cet outil est équipé d'un levier qui empêche le démarrage inopiné de l'outil. N'utilisez JAMAIS l'outil s'il fonctionne alors que vous avez seulement enclenché la gâchette sans avoir actionné le levier. Confiez l'outil à notre centre d'entretien agréé pour le faire réparer AVANT de poursuivre l'utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Ne fixez JAMAIS le levier avec du ruban adhésif et abstenez-vous de le mettre hors fonction ou de contrecarrer son utilité.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette et le levier fonctionnent correctement et reviennent en position d'arrêt lorsqu'ils sont relâchés. L'utilisation d'un outil dont l'interrupteur est défectueux comporte un risque de perte de contrôle et de graves blessures.

**⚠ ATTENTION** : Ne placez jamais votre doigt sur l'interrupteur lors du transport. L'outil risquerait de démarrer brusquement et de provoquer des blessures.

**REMARQUE** : Évitez d'appuyer sur la gâchette avec force lorsque le levier n'est pas enfoncé. Vous risquez de casser l'interrupteur.

Appuyez sur le bouton d'alimentation principale pour mettre l'outil sous tension. Le témoin d'alimentation s'allume lorsque l'outil est mis sous tension. Pour éteindre l'outil, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation principale. Le témoin d'alimentation s'éteint lorsque l'outil est mis hors tension.

► **Fig.4:** 1. Témoin d'alimentation 2. Bouton d'alimentation principale

**NOTE** : L'outil se met automatiquement hors tension s'il n'est pas utilisé pendant une période donnée.

Un levier est prévu pour prévenir l'enclenchement accidentel de la gâchette. Pour démarrer l'outil, enclenchez la gâchette tout en enfonçant le levier. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

► **Fig.5:** 1. Levier 2. Gâchette

## Réglage de la vitesse

Vous pouvez régler la vitesse de l'outil en appuyant sur le bouton d'alimentation principale. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton d'alimentation principale, le niveau de vitesse change.

► **Fig.6:** 1. Indicateur de vitesse 2. Bouton d'alimentation principale

| Indicateur      | Mode   | Vitesse de déplacement  |
|-----------------|--------|-------------------------|
| <br>3<br>2<br>1 | Élevé  | 4 400 min <sup>-1</sup> |
| <br>3<br>2<br>1 | Moyen  | 3 600 min <sup>-1</sup> |
| <br>3<br>2<br>1 | Faible | 2 000 min <sup>-1</sup> |

## Bouton de marche arrière pour le retrait des débris

**⚠ AVERTISSEMENT** : Si l'enchevêtrement de branches ou de débris ne peut être ôté par la fonction de marche arrière, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez l'enchevêtrement de branches ou de débris en utilisant un outil comme une pince. Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, cela présente un risque de graves blessures en cas de démarrage involontaire. Ôter l'enchevêtrement de branches ou de débris à la main présente un risque de blessure, car les lames de cisaille peuvent bouger en réaction au retrait des branches ou débris.

Cet outil est équipé d'un bouton de marche arrière permettant de modifier le sens de déplacement des lames de cisaille. Il sert uniquement à ôter les enchevêtrements de branches et de débris dans l'outil.

Pour inverser le mouvement des lames de cisaille, appuyez sur le bouton de marche arrière lorsque les lames de cisaille sont arrêtées, puis enclenchez la gâchette tout en appuyant sur le levier. Le témoin d'alimentation se met à clignoter, et les lames de cisaille se déplacent dans le sens inverse.

Une fois l'enchevêtrement de branches et de débris ôté, l'outil revient à un mouvement régulier et le témoin d'alimentation cesse de clignoter et s'allume.

► **Fig.7:** 1. Témoin d'alimentation 2. Bouton de marche arrière

**NOTE** : S'il s'avère impossible d'ôter l'enchevêtrement de branches ou de débris, relâchez la gâchette, puis appuyez sur le bouton de marche arrière, ensuite enclenchez la gâchette jusqu'à ce qu'il soit retiré.

**NOTE** : Si vous touchez le bouton de marche arrière alors que les lames de cisaille bougent encore, l'outil s'arrêtera et se préparera au mouvement inverse.

## Réglage de l'angle de coupe

**⚠ ATTENTION :** Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension avant de rabattre ou déployer la tête.

**⚠ ATTENTION :** Lorsque vous rabattez la tête pour transporter l'outil ou après avoir utilisé l'outil, veillez à fixer le couvre-lame avant de rabattre la tête.

**⚠ ATTENTION :** Lorsque vous rabattez la tête, prenez soin de ne pas vous pincer les doigts entre la tête et le manchon coulissant.

### Pour le DUN500W

L'angle de la tête peut être réglé en 6 étapes. Pour modifier l'angle de la tête, suivez les étapes ci-dessous.

1. Tenez la tête et le manchon coulissant comme illustré sur la figure.

► **Fig.8:** 1. Tête 2. Manchon coulissant

2. Déplacez la tête tout en maintenant abaissé le manchon coulissant, puis relâchez-le.

3. Déplacez légèrement la tête jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un déclic.

**NOTE :** Assurez-vous que la tête est solidement verrouillée avant d'utiliser l'outil.

## Rangement de la clé hexagonale

### Pour le DUN600L

Lorsque vous n'utilisez pas la clé hexagonale, rangez-la comme illustré pour éviter de la perdre.

► **Fig.9:** 1. Poignée 2. Clé hexagonale

## ASSEMBLAGE

**⚠ ATTENTION :** Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer toute tâche dessus.

**⚠ ATTENTION :** Lorsque vous remplacez les lames de cisaille, portez toujours des gants de sorte que vos mains ne touchent pas directement les lames.

## Installation de la poignée

### Pour le DUN600L

1. Fixez les dispositifs de serrage supérieur et inférieur sur l'amortisseur.

2. Placez la poignée sur le dispositif de serrage supérieur et fixez-la en place avec les boulons comme illustré.

► **Fig.10:** 1. Boulon 2. Poignée 3. Dispositif de serrage supérieur 4. Amortisseur 5. Dispositif de serrage inférieur

## Pose ou dépose des lames de cisaille

**⚠ ATTENTION :** Fixez le couvre-lame avant de déposer ou poser les lames de cisaille.

**REMARQUE :** Lorsque vous remplacez les lames de cisaille, ne retirez pas la graisse de l'engrenage et de la manivelle.

**REMARQUE :**  
Pour le DUN500W

N'installez pas de lames de cisaille de 600 mm sur votre outil. Si des lames de cisaille de 600 mm sont installées sur l'outil, il est impossible de rabattre la tête de l'outil.

**NOTE :**  
Pour le DUN500W

Avant d'installer ou de retirer les lames de cisaille, déployez la tête de l'outil pour que la tête se retrouve directement sur le corps de l'outil.

1. Placez l'outil à l'envers, puis retirez 6 boulons.

► **Fig.11:** 1. Boulon

2. Retirez le couvercle, le joint, puis la plaque A et la plaque B.

► **Fig.12:** 1. Couvercle 2. Joint 3. Plaque A  
4. Plaque B

**NOTE :** Le joint ou les plaques peuvent rester sur le couvercle.

3. Retirez la tige et le roulement.

► **Fig.13:** 1. Tige 2. Roulement

**NOTE :** La tige ou le roulement peut rester sur le couvercle.

4. Retirez 2 boulons, 2 manchons et le plateau en feutre, puis déposez les lames de cisaille.

► **Fig.14:** 1. Plateau en feutre 2. Boulon 3. Manchon  
4. Lames de cisaille

**REMARQUE :** Prenez garde de ne pas perdre les boulons.

5. Retirez le couvre-lame, puis fixez-le aux lames de cisaille neuves.

► **Fig.15**

6. Ajustez la manivelle de sorte que les deux trous soient alignés sur la ligne d'alignement.

► **Fig.16:** 1. Trou 2. Ligne d'alignement

7. Alignez les parties saillantes sur les lames de cisaille à la verticale sur la même position.

► **Fig.17:** 1. Partie saillante

8. Fixez le plateau en feutre sur les lames de cisaille.

► **Fig.18:** 1. Plateau en feutre

9. Insérez la partie saillante sur les lames de cisaille sur le trou de la tige, puis alignez la position du plateau en feutre avec les trous de l'outil et enfin fixez les manchons.

► **Fig.19:** 1. Plateau en feutre 2. Partie saillante  
3. Trou 4. Manchon

**REMARQUE :** Appliquez une petite quantité de graisse sur la périphérie interne du trou de la tige.

**REMARQUE :** Prenez garde de ne pas perdre les manchons.

10. Alignez les trous sur les manchons et les lames de cisaille avec les trous sur l'outil, puis serrez 2 boulons pour fixer les lames de cisaille.

► Fig.20: 1. Boulon 2. Trou

11. Fixez le roulement et la tige.

► Fig.21: 1. Tige 2. Petit trou 3. Roulement

**REMARQUE :** Appliquez une petite quantité de graisse sur la périphérie interne du petit trou de la tige.

**REMARQUE :** Assurez-vous que la partie saillante sur les lames de cisaille tient dans le petit trou sur la tige.

12. Fixez la plaque B, la plaque A et le joint.

► Fig.22: 1. Joint 2. Plaque A 3. Plaque B

13. Alignez le trou dans la plaque avec la partie saillante sur les lames de cisaille de sorte qu'elle s'insère dans le trou.

► Fig.23: 1. Partie saillante 2. Plaque

14. Fixez le couvercle, puis serrez 6 boulons.

► Fig.24: 1. Couvercle 2. Boulon

**REMARQUE :** Si les lames de cisaille ne bougent pas correctement, elles ne sont pas engagées correctement dans les tiges. Installez à nouveau les lames de cisaille.

**REMARQUE :** Si d'autres pièces que les lames de cisaille comme les tiges sont usées, demandez leur remplacement ou réparation aux centres de service après-vente Makita agréés.

## UTILISATION

### Fixation de la bandoulière

Accessoire en option pour le DUN500W

**ATTENTION :** Avant utilisation, assurez-vous que la bandoulière est correctement attachée au dispositif de suspension sur l'outil.

**NOTE :** Utilisez la bandoulière fixée sur l'outil. Avant utilisation, la bandoulière doit être ajustée selon la taille de l'utilisateur pour éviter la fatigue.

1. Portez la bandoulière sur votre épaule.

► Fig.25

2. Refermez le crochet sur la bandoulière sur le dispositif de suspension de l'outil.

► Fig.26: 1. Crochet 2. Dispositif de suspension

3. Ajustez la bandoulière sur une position confortable pour travailler.

► Fig.27

La bandoulière est pourvue d'un système de desserrage rapide.

Il suffit d'appuyer sur les côtés de la boucle pour que l'outil se décroche de la bandoulière.

► Fig.28: 1. Boucle

## Fonctionnement de l'outil

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'outil près de lignes électriques. Le contact avec des lignes électriques ou l'utilisation de l'outil près de lignes électriques présente un danger mortel de graves blessures ou d'électrocution.

**AVERTISSEMENT :** Éloignez les mains des lames de cisaille.

**AVERTISSEMENT :** Redoublez de prudence pour garder constamment la maîtrise de l'outil. Ne laissez pas l'outil dévier vers vous ou en direction de quiconque à proximité de la zone de travail. Si vous ne maîtrisez pas l'outil, vous risqueriez de vous blesser et de blesser d'autres personnes.

**ATTENTION :** Évitez autant que possible de faire fonctionner l'outil par temps très chaud. Lorsque vous utilisez l'outil, faites attention à votre condition physique.

**ATTENTION :** Prenez soin de ne pas toucher accidentellement une clôture en métal ou d'autres objets durs pendant la coupe. Les lames de cisaille peuvent se briser et vous blesser.

**ATTENTION :** Prenez soin de ne pas laisser les lames de cisaille entrer en contact avec le sol. L'outil pourrait avoir un mouvement de recul et provoquer des blessures.

**ATTENTION :** Il est très dangereux de se pencher trop loin avec un taille-haie, particulièrement depuis une échelle. Ne travaillez pas en vous tenant debout sur une surface bancale ou molle.

**REMARQUE :** N'essayez pas de couper avec l'outil des branches dont l'épaisseur dépasse 10 mm de diamètre. Coupez les branches à 10 cm plus bas que la hauteur de coupe au moyen d'un coupe-branches avant d'utiliser l'outil.

► Fig.29: (1) Hauteur de coupe (2) 10 cm

**REMARQUE :** Ne coupez pas d'arbres morts ou d'objets durs semblables. Vous risqueriez d'endommager l'outil.

**REMARQUE :** Ne coupez pas l'herbe ou les mauvaises herbes pendant que vous utilisez les lames de cisaille. Les lames de cisaille peuvent s'entortiller dans l'herbe ou les mauvaises herbes.

Tenez l'outil avec les deux mains.

Pour le DUN500W

► Fig.30

Pour le DUN600L

► Fig.31

Enclenchez la gâchette tout en enfonçant le levier, puis déplacez l'outil vers l'avant.

► Fig.32

Pour une utilisation élémentaire, inclinez les lames de cisaille dans le sens de coupe et déplacez-le calmement et lentement à une vitesse de 3 à 4 secondes par mètre.

► Fig.33

Pour couper uniformément le côté d'une haie, coupez de bas en haut.

► Fig.34

Pour tailler une forme ronde (taille de buis ou rhododendron, etc.), coupez depuis la racine jusqu'en haut pour obtenir un rendu magnifique.

► Fig.35

## ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.**

**⚠ ATTENTION : Lors de l'inspection ou de l'entretien de l'outil, posez toujours l'outil par terre. Si vous assemblez ou réglez l'outil en le tenant debout, vous risqueriez de vous blesser grièvement.**

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

### Nettoyage de l'outil

Nettoyez l'outil en essuyant la poussière avec un chiffon sec ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse bien essoré.

**REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.**

### Entretien des lames de cisaille

Avant utilisation ou une fois toutes les heures pendant l'utilisation, appliquez de l'huile à faible viscosité (huile machine ou huile lubrifiante en vaporisateur) sur les lames de cisaille.

► Fig.36

Après utilisation, retirez la poussière des deux côtés des lames de cisaille avec une brosse métallique, essuyez-la avec un chiffon, puis appliquez de l'huile à faible viscosité (huile machine ou huile lubrifiante en vaporisateur) sur les lames de cisaille.

► Fig.37

**REMARQUE : Ne lavez pas les lames de cisaille dans l'eau. Cela peut les corroder ou endommager l'outil.**

**REMARQUE : La saleté et la corrosion provoquent une friction excessive de la lame et réduisent la durée de fonctionnement par charge de batterie.**

## Rangement

Fixez le couvre-lame aux lames de cisaille de sorte que les lames ne soient pas exposées. Rangez l'outil hors de portée des enfants. Rangez l'outil dans un endroit non exposé à l'humidité ou à la pluie.

## Aiguillage des lames de cisaille

**REMARQUE : Si les lames de cisaille sont considérablement déformées par l'aiguillage, remplacez-les par des neuves.**

1. Installez la batterie dans l'outil.
2. Mettez l'outil sous tension et démarrez-le de sorte que la lame supérieure et la lame inférieure soient placées de façon alternée.  
► Fig.38
3. Mettez l'outil hors tension et retirez la batterie de l'outil.
4. Retirez la vis, puis déposez l'attrape-branches.  
► Fig.39: 1. Vis 2. Attrape-branches
5. Réglez l'angle d'une lime à 45°, et aiguissez la lame supérieure dans 3 directions avec la lime.  
► Fig.40: (1) Lime (2) 45°

**⚠ ATTENTION : Avant d'aiguiser les lames de cisaille, assurez-vous que l'outil est éteint et que la batterie est retirée de l'outil.**

6. Placez l'outil à l'envers, puis retirez les bavures des lames de cisaille avec la lime.  
► Fig.41: 1. Lime
7. Réglez l'angle de la lime à 45°, et aiguissez la lame inférieure dans 3 directions avec la lime.
8. Placez l'outil sur la position normale, puis retirez les bavures des lames de cisaille avec la lime.
9. Fixez l'attrape-branches en serrant la vis.

## Lubrification à la graisse

**Intervalle de lubrification :** Toutes les 25 heures de fonctionnement

1. Retirez le boulon du trou pour la lubrification.  
► Fig.42: 1. Boulon
2. Retirez le bouchon du tube de graisse. Alignez la sortie du tube de graisse avec le trou sur le couvercle, puis appuyez la sortie du tube de graisse sur le trou.  
► Fig.43: 1. Tube de graisse 2. Trou
3. Graissez l'outil (environ 5 g, à titre indicatif).
4. Serrez le boulon.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

Avant de faire une demande de réparation, effectuez d'abord vous-même une inspection. Si vous rencontrez un problème non documenté dans le mode d'emploi, n'essayez pas de démonter l'outil. Demandez plutôt à un centre de service après-vente Makita agréé d'effectuer la réparation au moyen de pièces de rechange Makita.

| État d'anomalie   | Cause probable (dysfonctionnement)                            | Solution  |
|---|---|---|
| Le moteur ne tourne pas.  | La batterie n'est pas installée.                              | Installez la batterie.  |
|   | Problème de batterie (sous tension)                           | Rechargez la batterie. Si vous n'arrivez pas à recharger la batterie, remplacez-la.   |
|   | Le mécanisme d'entraînement ne fonctionne pas correctement.   | Demandez à votre centre de service après-vente local agréé d'effectuer la réparation.   |
| Le moteur s'arrête au bout d'un court moment.   | La charge de la batterie est faible.                          | Rechargez la batterie. Si vous n'arrivez pas à recharger la batterie, remplacez-la.   |
|   | Surchauffe.   | Arrêtez d'utiliser l'outil pour le laisser refroidir.   |
| L'outil ne tourne pas à plein régime.   | La batterie n'est pas bien installée.                         | Installez la batterie comme décrit dans ce mode d'emploi.   |
|   | La batterie faiblit.  | Rechargez la batterie. Si vous n'arrivez pas à recharger la batterie, remplacez-la.   |
|   | Le mécanisme d'entraînement ne fonctionne pas correctement.   | Demandez à votre centre de service après-vente local agréé d'effectuer la réparation.   |
| Les lames de cisaille ne bougent pas :<br>⇒ arrêtez immédiatement la machine !                  | Angle inapproprié des lames de cisaille.                      | Assurez-vous que la tête est correctement fixée dans l'angle opérationnel.  |
|   | Des corps étrangers sont coincés entre les lames de cisaille. | 1. Utilisez le bouton de marche arrière.<br>2. Éteignez l'outil et retirez la batterie, puis enlevez les corps étrangers en utilisant un outil comme une pince. |
|   | Le mécanisme d'entraînement ne fonctionne pas correctement.   | Demandez à votre centre de service après-vente local agréé d'effectuer la réparation.   |
| Vibration anormale :<br>⇒ arrêtez immédiatement la machine !                                    | Les lames de cisaille sont cassées, pliées ou usées.          | Remplacez les lames de cisaille.  |
|   | Le mécanisme d'entraînement ne fonctionne pas correctement.   | Demandez à votre centre de service après-vente local agréé d'effectuer la réparation.   |
| Les lames de cisaille et le moteur ne s'arrêtent pas :<br>⇒ retirez immédiatement la batterie ! | Dysfonctionnement électrique.                                 | Retirez la batterie et demandez à votre centre de service après-vente local agréé d'effectuer la réparation.  |

## ACCESSOIRES EN OPTION

**⚠ ATTENTION :** Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Ensemble de lame de cisaille
- Tube de graisse
- Bandoulière
- Batterie et chargeur de marque Makita

**NOTE :** Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

## TECHNISCHE DATEN

| Modell:            | DUN500W                                 | DUN600L      |
|--------------------|---|--------------|
| Messerlänge        | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Hubzahl pro Minute | 2.000 / 3.600 / 4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Schneidblattwinkel | 115° (aufwärts 45°, abwärts 70°)        | -            |
| Gesamtlänge        | 2.115 mm                                | 2.050 mm     |
| Nennspannung       | 18 V Gleichstrom                        |              |
| Nettogewicht       | 3,9 - 4,3 kg                            | 3,7 - 4,1 kg |

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

### Zutreffende Akkus und Ladegeräte

|           |   |
|-----------|---|
| Akku      | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Ladegerät | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.







### Empfohlener Akku-Adapter

|              |       |
|--------------|-------|
| Akku Adapter | PDC01 |
|--------------|-------|

- Der (Die) oben aufgelistete(n) Akku-Adapter ist (sind) je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Akku-Adapters die Anweisungen und Warnmarkierungen am Akku-Adapter.

### Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

|  |  |
|--|--|
|  | Betriebsanleitung lesen.                               |
|  | Keiner Feuchtigkeit aussetzen.                         |
|  | Helm, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.             |
|  | Vorsicht vor Einklemmen.                               |
|  | Vorsicht vor elektrischen Leitungen-Stromschlaggefahr. |
|  | Mindestens 15 m Abstand halten.                        |



Nur für EU-Länder  
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!  
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

### Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist zum Trimmen von Hecken vorgesehen.

### Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-4-2:

#### Modell DUN500W

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 81,5 dB (A)

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 92,5 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

## Modell DUN600L

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 82,5 dB (A)

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Einen Gehörschutz tragen.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## Schwingungen

Zutreffender Standard : EN62841-4-2

| Modell  | Linke Hand<br>(vorderer Handgriff/Bügelgriff) |                                   | Rechte Hand (hinterer Handgriff) |                                   |
|---------|---|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
|         | $a_h$ ( $m/s^2$ )                             | Messunsicherheit<br>K ( $m/s^2$ ) | $a_h$ ( $m/s^2$ )                | Messunsicherheit<br>K ( $m/s^2$ ) |
| DUN500W | 4,7   | 1,5                               | 2,5 $m/s^2$ oder weniger         | 1,5                               |
| DUN600L | 3,8   | 1,5                               | 2,7                              | 1,5                               |

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## EG-Konformitätserklärung

*Nur für europäische Länder*

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

## Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

## Sicherheitswarnungen für Akku-Heckenschneider

1. Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, abgeschnittenes Material zu entfernen oder zu schneidendes Material zu halten, während die Messer sich bewegen. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters noch weiter. Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Personenschäden führen.

2. **Tragen Sie die Heckenschere bei still stehendem Messer am Handgriff, und achten Sie darauf, keinen Ein-Aus-Schalter zu betätigen.** Sachgemäßes Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr von versehentlichem Starten und daraus resultierenden Personenschäden durch die Messer.
3. **Bringen Sie beim Transportieren oder Lagern der Heckenschere immer die Messerabdeckung an.** Sachgemäße Handhabung der Heckenschere verringert die Gefahr von Personenschäden durch die Messer.
4. **Vergewissern Sie sich vor dem Beseitigen von eingeklemmtem Material oder dem Warten des Gerätes, dass alle Ein-Aus-Schalter ausgeschaltet sind und der Akku abgenommen oder abgetrennt ist.** Unerwartete Betätigung der Heckenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder Warten kann zu schweren Personenschäden führen.
5. **Halten Sie den Heckenschneider nur an den isolierten Griffflächen, wenn die Gefahr besteht, dass das Messer verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt der Messer mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile der Heckenschere ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
6. **Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.** Netzkabel oder Kabel können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer abgeschnitten werden.
7. **Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, besonders bei Blitzschlaggefahr.** Dadurch wird die Blitzschlaggefahr verringert.
8. **Um die Stromschlaggefahr zu verringern, benutzen Sie die Stabheckenschere niemals in der Nähe von Starkstromleitungen.** Bei Kontakt mit oder Benutzung in der Nähe von Starkstromleitungen besteht die Gefahr einer schweren Verletzung oder eines elektrischen Schlags, die zum Tod führen können.
9. **Halten Sie die Stabheckenschere während des Betriebs immer mit zwei Händen.** Halten Sie die Stabheckenschere mit beiden Händen, um Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
10. **Tragen Sie stets einen Kopfschutz, wenn Sie die Stabheckenschere über Kopf betreiben.** Herunterfallende Fremdkörper können zu schweren Personenschäden führen.
3. **Die Heckenschere darf nicht von Kindern oder Jugendlichen unter 18 Jahren benutzt werden.** Jugendliche über 16 Jahre können von dieser Einschränkung ausgenommen werden, wenn sie eine Schulung unter der Aufsicht eines Fachmanns durchmachen.
4. **Schalten Sie das Werkzeug in einem Notfall sofort aus, und entfernen Sie den Akku.**
5. **GEFAHR - Halten Sie Ihre Hände vom Messer fern.** Kontakt mit dem Messer führt zu ernsthaften Personenschäden.
6. **Benutzen Sie das Werkzeug nur, nachdem Sie Handgriff und Schutzhaube ordnungsgemäß am Werkzeug montiert haben.** Der Gebrauch des Werkzeugs ohne die mitgelieferte Schutzhaube oder den Handgriff kann zu schweren Personenschäden führen.
7. **Anfänger sollten sich von einem erfahrenen Benutzer im Gebrauch des Werkzeugs unterweisen lassen.**
8. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf Drahtzäune, Steine oder andere feste Objekte.** Diese können eine Beschädigung der Messer verursachen.
9. **Benutzen Sie die Heckenschere nur, wenn Sie sich in guter körperlicher Verfassung befinden.** Ermüdung führt zu verminderter Aufmerksamkeit. Besonders hohe Aufmerksamkeit ist am Ende eines Arbeitstages erforderlich. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und sorgfältig durch. Der Benutzer ist für alle Schäden an Dritten verantwortlich.
10. **Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, vergewissern Sie sich, dass die Schere in gutem und sicherem Arbeitszustand ist.** Vergewissern Sie sich, dass Schutzhauben ordnungsgemäß angebracht sind. Die Heckenschere darf nur in vollständig montiertem Zustand benutzt werden.
11. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen.** Benutzen Sie das Werkzeug nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie es auch keinem Regen aus. Wasser, das in das Werkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.

#### **Persönliche Schutzausrüstung**

1. **Arbeitshandschuhe aus robustem Leder sind Teil der Grundausrüstung der Heckenschere und müssen bei der Arbeit immer getragen werden.** Tragen Sie auch robuste Schuhe mit rutschfesten Sohlen.
2. **Tragen Sie einen Gehörschutz, wie z. B. Ohrenschützer, um eine Gehörschädigung zu verhindern.**
3. **Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Schutzhelm und Schutzhandschuhe, um sich vor zersplitterndem Unrat oder fallenden Gegenständen zu schützen.**
4. **Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Messer berühren oder den Messerwinkel einstellen müssen.** Die Messer können schwere Verletzungen an bloßen Händen verursachen.

#### **Betrieb**

1. **Benutzen Sie stets beide Hände, um das mit zwei Handgriffen ausgestattete Werkzeug zu betätigen.** Betrieb mit nur einer Hand könnte einen Verlust der Kontrolle verursachen und zu schweren Personenschäden führen.

## **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen**

### **Vorbereitung**

1. **DIESE HECKENSCHERE KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um mehr über korrekte Handhabung, Vorbereitung, Wartung, Starten und Stoppen des Werkzeugs zu erfahren. Machen Sie sich mit allen Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch des Werkzeugs vertraut.
2. **Überprüfen Sie die Hecken und Büsche auf Fremdkörper, wie z. B. Drahtzäune oder verborgene Kabel, bevor Sie das Werkzeug betreiben.**



2. Vergewissern Sie sich während des Betriebs des Werkzeugs stets, dass die Betriebsposition sicher ist. Strecken Sie sich mit dem Werkzeug, besonders auf einer Leiter, nicht zu weit vor, da dies äußerst gefährlich ist. Arbeiten Sie nicht auf einer wackligen oder instabilen Unterlage.
3. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug nicht mehrere Tragegurte und/oder Schultergurte gleichzeitig.
4. Halten Sie Umstehende oder Tiere während der Arbeit mindestens 15 m vom Werkzeug entfernt. Halten Sie das Werkzeug an, sobald jemand sich nähert.
5. Falls das Schneidwerkzeug auf ein Objekt trifft oder das Werkzeug ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen erzeugt, schalten Sie das Werkzeug sofort aus, nehmen Sie den Akku ab, und lassen Sie das Werkzeug zum Stillstand kommen. Gehen Sie dann folgendermaßen vor:
  - auf Beschädigung überprüfen
  - prüfen, ob lose Teile vorhanden sind, und diese festziehen
  - beschädigte Teile durch Original-Ersatzteile ersetzen oder reparieren lassen.
6. Benutzen Sie das Werkzeug nur für seinen vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Zwecke.
7. Schalten Sie das Werkzeug aus, und nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie:
  - das Werkzeug reinigen oder eine Blockierung beseitigen,
  - Überprüfungen, Wartungsarbeiten oder sonstige Arbeiten am Werkzeug ausführen,
  - die Arbeitsposition der Schermesser einstellen,
  - das Werkzeug unbeaufsichtigt lassen.
8. Stellen Sie vor dem Starten des Werkzeugs sicher, dass sich das Werkzeug korrekt in einer bestimmten Arbeitsposition befindet.
9. Betreiben Sie das Werkzeug nicht mit beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schermessern.
10. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs stets, dass alle Handgriffe und Schutzhauben montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständiges oder mit nicht autorisierten Änderungen modifiziertes Werkzeug zu benutzen.
11. Beachten Sie stets Ihre Umgebung, und bleiben Sie wachsam für mögliche Gefahren, deren Sie sich aufgrund des Geräuschs des Werkzeugs möglicherweise nicht bewusst sind.
12. Lassen Sie während des Betriebs Vorsicht walten, damit die Messer nicht versehentlich einen Metallzaun oder andere harte Gegenstände berühren. Anderenfalls können die Messer brechen und schwere Verletzungen verursachen.
13. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Tragen Sie das Werkzeug nicht bei angebrachtem Akku und mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Akkus, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
14. Fassen Sie nicht die freiliegenden Schneidmesser oder die Schneidkanten an, wenn Sie das Werkzeug aufheben oder halten.
15. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Bei der Belastung, für die es ausgelegt wurde, verrichtet das Werkzeug die Arbeit besser und mit geringerer Wahrscheinlichkeit von Verletzungsgefahr.
16. Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen oder unter nassen oder sehr feuchten Bedingungen. Der Elektromotor ist nicht wasserdicht.
17. Halten Sie das Werkzeug während der Benutzung mit festem Griff.
18. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.
19. Schalten Sie stets das Werkzeug aus, und nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie die Schermesser überprüfen, Fehler beheben oder zwischen den Schermessern eingeklemmte Fremdkörper entfernen.
20. Richten Sie die Schermesser niemals auf sich selbst oder andere Personen.
21. Falls die Messer stehen bleiben, weil sich Fremdkörper während des Betriebs zwischen den Messern verfangen haben, schalten Sie das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und beseitigen Sie dann die Fremdkörper mithilfe von Werkzeugen, wie z. B. einer Zange. Beseitigen der Fremdkörper von Hand kann zu einer Verletzung führen, da sich die Messer als Reaktion auf die Beseitigung der Fremdkörper bewegen können.

#### Wartung und Lagerung

1. Wenn das Werkzeug für Wartung, Inspektion oder Lagerung gestoppt ist, schalten Sie das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie Überprüfungen, Einstellungen usw. vornehmen.
2. Lassen Sie das Werkzeug vor der Lagerung stets abkühlen.
3. Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, bringen Sie die Messerabdeckung am Werkzeug an, und lagern Sie das Werkzeug in einem Innenraum an einem trockenen und hohen verriegelten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
4. Halten Sie das Werkzeug sorgfältig instand. Halten Sie die Schneidkanten scharf und sauber für optimale Leistung, und um die Verletzungsgefahr zu verringern. Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

5. Auf beschädigte Teile überprüfen. Bevor Sie das Werkzeug weiter benutzen, sollten Sie beschädigte Teile sorgfältig auf ihre Betriebsfähigkeit und Funktionstüchtigkeit hin überprüfen. Überprüfen Sie das Werkzeug auf Ausrichtung und Klemmen beweglicher Teile, Bruchstellen, Befestigungszustand und sonstige Mängel von Teilen, die seinen Betrieb beeinträchtigen können. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile sollten von einem autorisierten Service-Center ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden.
  6. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
  7. Wenn Sie das Werkzeug zu einem anderen Ort transportieren, auch während der Arbeit, nehmen Sie immer den Akku ab, und setzen Sie die Messerabdeckung auf die Schermesser. Tragen oder transportieren Sie das Werkzeug niemals mit laufenden Messern. Ergreifen Sie die Messer niemals mit Ihren Händen.
  8. Reinigen Sie das Werkzeug und insbesondere die Schermesser nach jedem Gebrauch und vor längerer Lagerung des Werkzeugs. Ölen Sie die Schermesser leicht ein, und bringen Sie die Messerabdeckung an.
  9. Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer. Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
  10. Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln. Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
  11. Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
    - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
    - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
    - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
  6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
  7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
  8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
  9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
  10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
 

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
  11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
  12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
  13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

# Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen

## Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuggeste feststellen.

2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

# BEZEICHNUNG DER TEILE

► Abb.1

|    |                    |    |                    |    |                  |    |                           |
|----|--------------------|----|--------------------|----|------------------|----|---------------------------|
| 1  | Kopf               | 2  | Vorderer Handgriff | 3  | Aufhänger        | 4  | Hebel                     |
| 5  | Akku               | 6  | Hinterer Handgriff | 7  | Ein-Aus-Schalter | 8  | Schiebehülse              |
| 9  | Schermesser        | 10 | Drehzahlanzeige    | 11 | Betriebslampe    | 12 | Drehrichtungs-Umkehrtaste |
| 13 | Hauptbetriebstaste | 14 | Bügelgriff         | -  | -                | -  | -                         |

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anbringen und Abnehmen des Akkus

**⚠ VORSICHT:** Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► Abb.2: 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

**⚠ VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

# Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► Abb.3: 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste













Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

| Anzeigelampen |     |          | Restkapazität   |
|---------------|-----|----------|---|
| Erleuchtet    | Aus | Blinkend |   |
| ■             | ■   | ■        | 75% bis 100%  |
| ■             | ■   | □        | 50% bis 75%   |
| ■             | □   | □        | 25% bis 50%   |
| ■             | □   | □        | 0% bis 25%  |
| ▬             | □   | □        | Den Akku aufladen.                                      |
| ■             | □   | □        | Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor. |
| □             | □   | ■        |   |

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

## Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

| Status        | Anzeigelampen  |  |  |
|---------------|--|--|--|
|               | <input type="checkbox"/> Ein   | <input type="checkbox"/> Aus   | <input type="checkbox"/> Blinkend  |
| Überlastung   |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  |
| Überhitzung   | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |
| Tiefentladung |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  |

### Überlastschutz

Falls das Werkzeug durch verhedderte Zweige oder sonstige Fremdkörper überlastet wird, beginnen die Drehzahlanzeigen für „2“ und „3“ zu blinken, und das Werkzeug bleibt automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

**ANMERKUNG:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen wird das Werkzeug ohne jegliche Anzeige automatisch ausgeschaltet, falls es durch verhedderte Zweige oder Fremdkörper überlastet wird. Schalten Sie in diesem Fall das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und beseitigen Sie dann verhedderte Zweige oder Fremdkörper mithilfe von Werkzeugen, wie z. B. einer Zange. Nachdem Sie die Zweige oder Fremdkörper beseitigt haben, installieren Sie den Akku, und schalten Sie das Werkzeug wieder ein.

### Überhitzungsschutz für Werkzeug oder Akku

Es gibt zwei Arten von Überhitzung: Werkzeugüberhitzung und Akkuüberhitzung. Wenn Werkzeugüberhitzung auftritt, blinken alle Drehzahlanzeigen. Wenn Akkuüberhitzung auftritt, blinkt die Drehzahlanzeige für „1“. Falls Überhitzung auftritt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug und/oder den Akku abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

### Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Drehzahlanzeige für „1“ blinkt. Falls das Werkzeug trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie den Akku vom Werkzeug, und laden Sie ihn auf.

## Funktion der Hauptbetriebstaste

**⚠️ WARNUNG:** Aus Sicherheitsgründen ist dieses Werkzeug mit einem Hebel ausgestattet, der versehentliches Einschalten des Werkzeugs verhindert. Benutzen Sie das Werkzeug NIEMALS, wenn es durch einfache Betätigung des Auslöseschalters gestartet werden kann, ohne den Hebel zu drücken. Lassen Sie das Werkzeug von einem unserer autorisierten Service-Center ordnungsgemäß reparieren, BEVOR Sie es weiter benutzen.

**⚠️ WARNUNG:** Der Hebel darf NIEMALS festgeklebt oder funktionsunfähig gemacht werden.

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter und der Hebel ordnungsgemäß funktionieren und beim Loslassen in die AUS-Stellung „OFF“ zurückkehren. Der Betrieb eines Werkzeugs mit fehlerhaftem Schalter kann zum Verlust der Kontrolle und zu schweren Personenschäden führen.

**⚠️ VORSICHT:** Legen Sie beim Tragen niemals Ihren Finger auf den Schalter. Anderenfalls kann das Werkzeug unbeabsichtigt anlaufen und Verletzungen verursachen.

**ANMERKUNG:** Betätigen Sie den Auslöseschalter nicht gewaltsam, ohne den Hebel zu drücken. Dies kann zu einer Beschädigung des Schalters führen.

Drücken Sie die Hauptbetriebstaste, um das Werkzeug einzuschalten. Die Betriebslampe leuchtet auf, wenn das Werkzeug eingeschaltet wird. Zum Ausschalten des Werkzeugs halten Sie die Hauptbetriebstaste gedrückt. Die Betriebslampe erlischt, wenn das Werkzeug ausgeschaltet wird.

► **Abb.4:** 1. Betriebslampe 2. Hauptbetriebstaste

**HINWEIS:** Das Werkzeug schaltet sich automatisch aus, wenn es eine bestimmte Zeitlang unbenutzt bleibt.




Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhindern, ist das Werkzeug mit einem Hebel ausgestattet. Zum Starten des Werkzeugs betätigen Sie den Auslöseschalter, während Sie den Hebel drücken. Zum Ausschalten lassen Sie den Auslöseschalter los.

► **Abb.5:** 1. Hebel 2. Auslöseschalter

## DrehzahlEinstellung

Sie können die Werkzeugdrehzahl durch Drücken der Hauptbetriebstaste einstellen. Mit jedem Drücken der Hauptbetriebstaste ändert sich die Drehzahlstufe.

► **Abb.6:** 1. Drehzahlanzeige 2. Hauptbetriebstaste

| Anzeige   | Betriebsart | Hubzahl                 |
|---|-------------|-------------------------|
|  | Hoch        | 4.400 min <sup>-1</sup> |
|  | Mittel      | 3.600 min <sup>-1</sup> |
|  | Niedrig     | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Drehrichtungs-Umkehrtaste für Fremdkörperbeseitigung

**⚠ WARNUNG:** Falls die verhedderten Zweige oder Fremdkörper nicht durch die Umkehrfunktion beseitigt werden können, schalten Sie das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und beseitigen Sie dann verhedderte Zweige oder Fremdkörper mithilfe von Werkzeugen, wie z. B. einer Zange. Werden Ausschalten des Werkzeugs und Abnehmen des Akkus unterlassen, kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen. Beseitigen der verhedderten Zweige oder Fremdkörper von Hand kann zu einer Verletzung führen, da sich die Schermesser als Reaktion auf die Beseitigung bewegen können.

Dieses Werkzeug besitzt eine Umkehrtaste, mit der die Bewegungsrichtung der Schermesser gewechselt werden kann. Sie ist nur dazu vorgesehen, im Werkzeug verfangene Zweige und Fremdkörper zu beseitigen. Um die Bewegung der Schermesser umzukehren, drücken Sie die Umkehrtaste, wenn die Schermesser still stehen. Betätigen Sie dann den Auslöseschalter, während Sie den Hebel drücken. Die Betriebslampe beginnt zu blinken, und die Schermesser bewegen sich in umgekehrter Richtung.

Nachdem verhedderte Zweige und Fremdkörper beseitigt worden sind, schaltet das Werkzeug auf die reguläre Bewegung zurück, worauf die Betriebslampe zu blinken aufhört und aufleuchtet.

► **Abb.7:** 1. Betriebslampe  
2. Drehrichtungs-Umkehrtaste

**HINWEIS:** Falls verhedderte Zweige oder Unrat nicht entfernt werden können, lassen Sie den Auslöseschalter los, drücken Sie die Umkehrtaste, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter, bis sie entfernt sind.

**HINWEIS:** Wenn Sie die Umkehrtaste antippen, während sich die Schermesser noch bewegen, kommt das Werkzeug zum Stillstand und ist dann für Rückwärtsbewegung bereit.

## Einstellen des Schnittwinkels

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Ein- oder Ausklappen des Kopfes stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie den Kopf zum Tragen oder nach dem Gebrauch des Werkzeugs einklappen, bringen Sie vorher unbedingt die Messerabdeckung an.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie beim Einklappen des Kopfes darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Kopf und Schiebehülse einklemmen.

### Für DUN500W

Der Winkel des Kopfes kann in 6 Stufen eingestellt werden. Um den Winkel des Kopfes zu ändern, befolgen Sie die nachstehenden Schritte.

1. Halten Sie den Kopf und die Schiebehülse, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.8:** 1. Kopf 2. Schiebehülse

2. Bewegen Sie den Kopf, während Sie die Schiebehülse niederhalten, und lassen Sie dann die Schiebehülse los.

3. Bewegen Sie den Kopf geringfügig, bis er mit einem Klicken einrastet.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass der Kopf sicher eingerastet ist, bevor Sie das Werkzeug betreiben.

## Aufbewahrung des Inbusschlüssels

### Für DUN600L

Bewahren Sie den Inbusschlüssel bei Nichtbenutzung an der abgebildeten Stelle auf, damit er nicht verloren geht.

► **Abb.9:** 1. Handgriff 2. Inbusschlüssel

## MONTAGE

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

**⚠ VORSICHT:** Tragen Sie beim Austauschen der Schermesser immer Handschuhe, damit Ihre Hände nicht in direkten Kontakt mit den Messern kommen.

## Montieren der Griffstange

### Für DUN600L

1. Bringen Sie die obere und untere Klemme am Dämpfer an.

2. Setzen Sie den Bügelgriff auf die obere Klemme, und befestigen Sie ihn mit den Schrauben, wie dargestellt.

► **Abb.10:** 1. Schraube 2. Griffstange 3. Obere Klemme 4. Dämpfer 5. Untere Klemme

## Montieren oder Demontieren der Schermesser

**⚠ VORSICHT:** Bringen Sie die Messerabdeckung an, bevor Sie die Schermesser demontieren oder montieren.

**ANMERKUNG:** Wischen Sie beim Auswechseln der Schermesser kein Schmierfett von Zahnrad und Kurbel ab.

**ANMERKUNG:**  
Für DUN500W

Montieren Sie keine 600-mm-Schermesser an Ihrem Werkzeug. Sind 600-mm-Schermesser am Werkzeug montiert, lässt sich der Kopf des Werkzeugs nicht einklappen.

**HINWEIS:**  
Für DUN500W

Bevor Sie die Schermesser montieren oder demontieren, klappen Sie den Kopf des Werkzeugs aus, so dass der Kopf gerade zum Werkzeuggehäuse ist.

1. Legen Sie das Werkzeug umgedreht ab, und entfernen Sie dann 6 Schrauben.  
▶ **Abb.11:** 1. Schraube
2. Entfernen Sie Abdeckung, Dichtung, Platte A und Platte B.  
▶ **Abb.12:** 1. Abdeckung 2. Dichtung 3. Platte A 4. Platte B

**HINWEIS:** Die Dichtung oder die Platten können an der Abdeckung verbleiben.

3. Entfernen Sie die Pleuelstange und das Lager.  
▶ **Abb.13:** 1. Pleuelstange 2. Lager

**HINWEIS:** Die Pleuelstange oder das Lager kann an der Abdeckung verbleiben.

4. Entfernen Sie 2 Schrauben, 2 Hülsen und das Filzkissen, und nehmen Sie dann die Schermesser ab.  
▶ **Abb.14:** 1. Filzkissen 2. Schraube 3. Hülse 4. Schermesser

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass die Schrauben nicht verloren gehen.

5. Entfernen Sie die Messerabdeckung, und befestigen Sie sie dann an den neuen Schermessern.  
▶ **Abb.15**
6. Stellen Sie die Kurbel so ein, dass 2 Löcher auf der Ausrichtlinie fluchten.  
▶ **Abb.16:** 1. Loch 2. Ausrichtlinie
7. Richten Sie die Zapfen an den Schermessern an derselben Position senkrecht aus.  
▶ **Abb.17:** 1. Zapfen
8. Bringen Sie das Filzkissen an den Schermessern an.  
▶ **Abb.18:** 1. Filzkissen
9. Führen Sie den Zapfen an den Schermessern in die Bohrung der Pleuelstange ein, richten Sie dann die Position des Filzkissens auf die Löcher am Werkzeug aus, und bringen Sie dann die Hülsen an.  
▶ **Abb.19:** 1. Filzkissen 2. Zapfen 3. Loch 4. Hülse

**ANMERKUNG:** Tragen Sie ein wenig Schmierfett auf den Innenrand des Pleuelauges auf.

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass die Hülsen nicht verloren gehen.

10. Richten Sie die Löcher an den Hülsen und Schermessern auf die Löcher am Werkzeug aus, und ziehen Sie dann 2 Schrauben an, um die Schermesser zu fixieren.  
▶ **Abb.20:** 1. Schraube 2. Loch

11. Bringen Sie das Lager und die Pleuelstange an.  
▶ **Abb.21:** 1. Pleuelstange 2. Kleines Auge 3. Lager

**ANMERKUNG:** Tragen Sie ein wenig Schmierfett auf den Innenrand der kleinen Pleuelstange auf.

**ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich, dass der Zapfen an den Schermessern einwandfrei in der kleinen Pleuelstange sitzt.

12. Bringen Sie die Dichtung B, die Platte A und die Dichtung an.  
▶ **Abb.22:** 1. Dichtung 2. Platte A 3. Platte B

13. Richten Sie das Loch in der Platte auf den Zapfen an den Schermessern aus, so dass der Zapfen in dem Loch sitzt.  
▶ **Abb.23:** 1. Zapfen 2. Platte

14. Bringen Sie die Abdeckung an, und ziehen Sie dann 6 Schrauben fest.  
▶ **Abb.24:** 1. Abdeckung 2. Schraube

**ANMERKUNG:** Falls die Schermesser sich nicht reibungslos bewegen, stehen die Schermesser nicht richtig mit den Pleuelstangen in Eingriff. Montieren Sie die Schermesser erneut.

**ANMERKUNG:** Falls andere Teile außer den Schermessern, wie z. B. die Pleuelstangen, verschlissen sind, wenden Sie sich für einen Teileaustausch oder Reparaturen an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.

## BETRIEB

### Anbringen des Schultergurts

*Sonderzubehör für DUN500W*

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass der Schultergurt einwandfrei am Aufhänger des Werkzeugs angebracht ist.

**HINWEIS:** Benutzen Sie den am Werkzeug angebrachten Schultergurt. Stellen Sie den Schultergurt vor der Arbeit auf die Benutzergröße ein, um Ermüdung zu verhüten.

1. Tragen Sie den Schultergurt auf Ihrer Schulter.  
▶ **Abb.25**
2. Hängen Sie den Haken am Schultergurt in den Aufhänger des Werkzeugs ein.  
▶ **Abb.26:** 1. Haken 2. Aufhänger

3. Stellen Sie den Schultergurt auf eine bequeme Arbeitsposition ein.

► **Abb.27**

Der Schultergurt besitzt eine Schnellentriegelung. Drücken Sie einfach die Seiten der Schnalle zusammen, um das Werkzeug vom Schultergurt zu lösen.

► **Abb.28:** 1. Schnalle

## Betreiben des Werkzeugs

**⚠️ WARNUNG:** Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Starkstromleitungen.

Bei Kontakt mit oder Benutzung in der Nähe von Starkstromleitungen besteht die Gefahr einer schweren Verletzung oder eines elektrischen Schlags, die zum Tod führen können.

**⚠️ WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände von den Schermessern fern.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie äußerste Sorgfalt walten, um immer die Kontrolle über das Werkzeug zu behalten. Achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht zu Ihnen oder einer anderen Person im Arbeitsbereich abgelenkt wird. Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu schweren Verletzungen von Umstehenden und Bediener führen.

**⚠️ VORSICHT:** Vermeiden Sie den Betrieb des Werkzeugs bei sehr heißem Wetter so weit wie praktikabel. Nehmen Sie beim Betreiben des Werkzeugs Rücksicht auf Ihre körperliche Verfassung.

**⚠️ VORSICHT:** Lassen Sie beim Trimmen Vorsicht walten, damit die Messer nicht versehentlich einen Metallzaun oder andere harte Gegenstände berühren. Anderenfalls können die Schermesser brechen und eine Verletzung verursachen.

**⚠️ VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass die Schermesser nicht den Boden berühren. Anderenfalls kann das Werkzeug zurückschnellen und eine Verletzung verursachen.

**⚠️ VORSICHT:** Strecken Sie sich beim Schneiden mit einer Heckenschere, besonders auf einer Leiter, nicht zu weit nach vorn, da dies äußerst gefährlich ist. Schneiden Sie nicht, während Sie auf einer wackligen oder instabilen Unterlage stehen.

**ANMERKUNG:** Versuchen Sie nicht, Äste von mehr als 10 mm Durchmesser mit dem Werkzeug zu schneiden. Schneiden Sie Äste vor Gebrauch dieses Werkzeugs mit Astschneidern auf 10 cm unter der Schnitthöhe.

► **Abb.29:** (1) Schnitthöhe (2) 10 cm

**ANMERKUNG:** Schneiden Sie keine toten Bäume oder ähnliche harte Objekte um. Dadurch kann das Werkzeug beschädigt werden.

**ANMERKUNG:** Schneiden Sie kein Gras oder Unkraut, während Sie die Schermesser benutzen. Gras oder Unkraut können sich in den Schermessern verheddern.

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.

Für **DUN500W**

► **Abb.30**

Für **DUN600L**

► **Abb.31**

Betätigen Sie den Auslöseschalter, während Sie den Hebel drücken, und bewegen Sie dann das Werkzeug vorwärts.

► **Abb.32**

Bei grundlegendem Betrieb neigen Sie die Schermesser in die Schneidrichtung, und bewegen Sie das Werkzeug ruhig und langsam mit einer Vorschubrate von 3 bis 4 Sekunden pro Meter vor.

► **Abb.33**

Um eine gerade Seitenkante einer Hecke zu erhalten, schneiden Sie von unten nach oben.

► **Abb.34**

Wenn Sie eine runde Form schneiden wollen (Trimmen von Buchsbaum oder Rhododendron usw.), trimmen Sie von der Wurzel nach oben, um eine schöne Ausführung zu erhalten.

► **Abb.35**

## WARTUNG

**⚠️ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

**⚠️ VORSICHT:** Legen Sie das Werkzeug immer ab, um es zu überprüfen oder zu warten. Wird das Werkzeug in aufrechter Stellung zusammengebaut oder eingestellt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## Reinigen des Werkzeugs

Reinigen Sie das Werkzeug, indem Sie es mit einem trockenen oder einem in Seifenwasser getauchten und ausgewringenen Tuch abwischen.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Schermesserwartung

Tragen Sie vor dem Betrieb oder einmal pro Stunde während der Arbeit Öl von niedriger Viskosität (Maschinenöl oder Sprühmischieröl) auf die Schermesser auf.

► **Abb.36**

Entfernen Sie nach dem Betrieb Staub von beiden Seiten der Schermesser mit einer Drahtbürste, wischen Sie die Schermesser mit einem Tuch ab, und tragen Sie dann Öl von niedriger Viskosität (Maschinenöl oder Sprühmischieröl) auf die Schermesser auf.

► **Abb.37**

**ANMERKUNG: Waschen Sie die Schermesser nicht in Wasser.** Dadurch kann Rostbildung gefördert oder eine Beschädigung des Werkzeugs verursacht werden.

**ANMERKUNG: Schmutz und Korrosion verursachen übermäßige Messerreibung und verkürzen die Betriebszeit pro Akkuladung.**

## Lagerung

Bringen Sie die Messerabdeckung an den Schermessern an, damit die Messer nicht ungeschützt sind. Lagern Sie das Werkzeug außer Reichweite von Kindern. Lagern Sie das Werkzeug an einem Ort, der weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt ist.

## Schleifen der Schermesser

**ANMERKUNG: Falls die Schermesser durch Schleifen beträchtlich verformt sind, ersetzen Sie die Schermesser durch neue.**

1. Bringen Sie den Akku am Werkzeug an.
2. Schalten Sie das Werkzeug ein, und starten Sie es, so dass jeweils ein Obermesser und ein Untermesser abwechselnd positioniert sind.  
► **Abb.38**
3. Schalten Sie das Werkzeug aus, und nehmen Sie den Akku vom Werkzeug ab.
4. Entfernen Sie die Schraube, und nehmen Sie dann den Astfänger ab.  
► **Abb.39: 1. Schraube 2. Astfänger**
5. Setzen Sie eine Feile in einem Winkel von 45° an, und schleifen Sie das Obermesser aus 3 Richtungen mit der Feile.  
► **Abb.40: (1) Feile (2) 45°**

**⚠ VORSICHT: Bevor Sie die Schermesser schleifen, vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku vom Werkzeug abgenommen ist.**

6. Legen Sie das Werkzeug umgedreht ab, und entfernen Sie dann die Grate mit der Feile von den Schermessern.  
► **Abb.41: 1. Feile**

7. Setzen Sie die Feile in einem Winkel von 45° an, und schleifen Sie das Untermesser aus 3 Richtungen mit der Feile.

8. Bringen Sie das Werkzeug wieder in die Normalposition, und entfernen Sie dann die Grate mit der Feile von den Schermessern.

9. Befestigen Sie den Astfänger durch Anziehen der Schraube.

## Fettschmierung

**Schmierintervall: Alle 25 Betriebsstunden**

1. Entfernen Sie die Schraube zum Schmieren aus der Loch.  
► **Abb.42: 1. Schraube**
2. Entfernen Sie die Kappe von der Fetttube. Richten Sie den Auslass der Fetttube auf das Loch in der Abdeckung aus, und drücken Sie dann den Auslass der Fetttube auf das Loch.  
► **Abb.43: 1. Fetttube 2. Loch**
3. Füllen Sie das Fett in das Werkzeug ein (ca. 5 g als Richtlinie).
4. Ziehen Sie die Schraube an.



# FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparaturdienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an autorisierte Makita-Kundendienstzentren, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

| Zustand der Unregelmäßigkeit  | Wahrscheinliche Ursache (Funktionsstörung)                | Abhilfemaßnahme   |
|---|---|---|
| Der Motor läuft nicht.  | Der Akku ist nicht eingesetzt.                            | Den Akku einsetzen.   |
|   | Akkustörung (Unterspannung)                               | Den Akku aufladen. Falls Laden nichts nützt, den Akku austauschen.  |
|   | Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.            | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.   |
| Der Motor bleibt nach kurzer Zeit stehen.   | Der Ladestand des Akkus ist niedrig.                      | Den Akku aufladen. Falls Laden nichts nützt, den Akku austauschen.  |
|   | Überhitzung.  | Brechen Sie die Benutzung des Werkzeugs ab, um es abkühlen zu lassen.   |
| Das Werkzeug erreicht die Maximaldrehzahl nicht.                                  | Der Akku ist falsch eingesetzt.                           | Setzen Sie den Akku gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung ein.   |
|   | Die Akkuleistung lässt nach.                              | Den Akku aufladen. Falls Laden nichts nützt, den Akku austauschen.  |
|   | Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.            | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.   |
| Die Schermesser bewegen sich nicht:<br>⇒ Die Maschine unverzüglich stoppen!       | Ungeeigneter Winkel der Schermesser.                      | Vergewissern Sie sich, dass der Kopf ordnungsgemäß in dem betriebsfähigen Winkel fixiert ist.   |
|   | Fremdkörper sind zwischen den Schermessern eingeklemmt.   | 1. Benutzen Sie die Umkehrtaste.<br>2. Schalten Sie das Werkzeug aus, nehmen Sie den Akku ab, und beseitigen Sie dann die Fremdkörper mithilfe von Werkzeugen, wie z. B. einer Zange. |
|   | Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.            | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.   |
| Ungewöhnliche Vibration:<br>⇒ Die Maschine unverzüglich stoppen!                  | Die Schermesser sind beschädigt, verbogen oder abgenutzt. | Tauschen Sie die Schermesser aus.   |
|   | Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.            | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.   |
| Schermesser und Motor bleiben nicht stehen:<br>⇒ Den Akku unverzüglich entfernen! | Elektrische Funktionsstörung.                             | Entfernen Sie den Akku, und wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.   |

## SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schermessereinheit
- Fetttube
- Schultergurt
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## DATI TECNICI

| Modello:                    | DUN500W  | DUN600L         |
|-----------------------------|--|-----------------|
| Lunghezza della lama        | 500 mm   | 600 mm          |
| Colpi al minuto             | 2.000/3.600/4.400 min <sup>-1</sup>            |                 |
| Angolo della lama da taglio | 115°<br>(45° verso l'alto, 70° verso il basso) | -               |
| Lunghezza complessiva       | 2.115 mm                                       | 2.050 mm        |
| Tensione nominale           | 18 V C.C.                                      |                 |
| Peso netto                  | Da 3,9 a 4,3 kg                                | Da 3,7 a 4,1 kg |

- A causa del nostro programma continuativo di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Il peso può variare a seconda dell'accessorio o degli accessori, inclusa la cartuccia della batteria. La combinazione più leggera e quella più pesante, secondo la procedura EPTA 01/2014, sono indicate nella tabella.

## Cartuccia della batteria e caricabatterie applicabili

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Cartuccia della batteria | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Caricabatterie           | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Alcune cartucce delle batterie e alcuni caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della propria area geografica di residenza.

**⚠ AVVERTIMENTO:** Utilizzare solo le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'utilizzo di altre cartucce delle batterie e di altri caricabatterie potrebbe causare lesioni personali e/o un incendio.







## Alimentatore a batterie consigliato

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Adattatore per batterie | PDC01 |
|-------------------------|-------|

- L'alimentatore o gli alimentatori a batterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.
- Prima di utilizzare l'alimentatore a batterie, leggere le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate sull'alimentatore a batterie.

## Simboli

La figura seguente mostra i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprendere il loro significato prima dell'uso.

|  |  |
|--|--|
|  | Leggere il manuale d'uso.  |
|  | Non esporre all'umidità.   |
|  | Indossare un elmetto, occhiali protettivi e protezioni acustiche.    |
|  | Fare attenzione agli schiacciamenti.                                 |
|  | Fare attenzione alle linee elettriche, rischio di scosse elettriche. |
|  | Mantenere una distanza di almeno 15 m.                               |



Solo per le nazioni dell'EU  
Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie insieme ai rifiuti domestici!  
In osservanza delle Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sulle batterie e gli accumulatori, nonché sulle batterie e gli accumulatori esausti, e dell'implementazione di tali direttive in conformità alle leggi locali, gli apparecchi elettrici e la/e batteria/e che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere raccolti separatamente e conferiti a una struttura di smaltimento ecocompatibile.

## Utilizzo previsto

L'utensile è destinato alla rifilatura delle siepi.

## Rumore

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base allo standard EN62841-4-2:

**Modello DUN500W**

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 81,5 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 92,5 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

## Modello DUN600L

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 82,5 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

**NOTA:** Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

**NOTA:** Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTIMENTO:** Indossare protezioni per le orecchie.

**AVVERTIMENTO:** L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.

**AVVERTIMENTO:** Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

## Vibrazioni

Standard applicabile : EN62841-4-2

| Modello | Mano sinistra<br>(impugnatura anteriore/maniglia) |                             | Mano destra<br>(impugnatura posteriore) |                             |
|---------|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
|         | $a_h$ ( $m/s^2$ )                                 | Incertezza K<br>( $m/s^2$ ) | $a_h$ ( $m/s^2$ )                       | Incertezza K<br>( $m/s^2$ ) |
| DUN500W | 4,7   | 1,5                         | 2,5 $m/s^2$<br>o inferiore              | 1,5                         |
| DUN600L | 3,8   | 1,5                         | 2,7                                     | 1,5                         |

**NOTA:** Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

**NOTA:** Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTIMENTO:** L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.

**AVVERTIMENTO:** Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

## Dichiarazione di conformità CE

*Solo per i paesi europei*

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A al presente manuale di istruzioni.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

**AVVERTIMENTO:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

### Avvertenze di sicurezza relative al tagliasiepi telescopico a batteria

1. **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere in mano il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** Le lame continuano a muoversi dopo la disattivazione dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante il funzionamento del tagliasiepi potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
2. **Trasportare il tagliasiepi tenendolo per la maniglia, con la lama arrestata, e fare attenzione a non attivare alcun interruttore di accensione.** Il trasporto corretto del tagliasiepi riduce il rischio di avvii accidentali e delle relative lesioni personali causate dalle lame.

3. **Quando si intende trasportare o riporre il tagliasiepi, applicare sempre il coprilama.** Se si maneggia correttamente il tagliasiepi, si riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.
4. **Quando si intende rimuovere materiale inceppato o sottoporre ad assistenza l'unità, accertarsi che tutti gli interruttori di accensione siano disattivati e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa o scollegata.** L'azionamento imprevisto del tagliasiepi mentre si rimuove materiale inceppato o si esegue un intervento di assistenza potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
5. **Mantenere il tagliasiepi solo mediante le superfici di impugnatura isolate, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti.** Qualora le lame entrino in contatto con un filo elettrico sotto tensione, potrebbero mettere sotto tensione le parti metalliche esposte del tagliasiepi e dare una scossa elettrica all'operatore.
6. **Tenere tutti i cavi elettrici e di altro genere lontani dall'area di taglio.** Cavi elettrici o di altro genere potrebbero essere nascosti nelle siepi o nei cespugli, e possono venire tagliati accidentalmente dalla lama.
7. **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, specialmente quando sussiste il rischio di fulmini.** In tal modo si riduce il rischio di venire colpiti da un fulmine.
8. **Per ridurre il rischio di folgorazione, non utilizzare mai il tagliasiepi telescopico in prossimità di linee elettriche di qualsiasi tipo.** Il contatto con linee elettriche o l'utilizzo in prossimità di queste ultime potrebbe causare gravi lesioni personali o scosse elettriche che potrebbero portare alla morte.
9. **Utilizzare sempre due mani quando si fa funzionare il tagliasiepi telescopico.** Mantenere il tagliasiepi telescopico con entrambe le mani, per evitare la perdita di controllo.
10. **Utilizzare sempre una protezione per la testa, quando si intende utilizzare il tagliasiepi telescopico al di sopra della propria testa.** I detriti che cadono potrebbero causare gravi lesioni personali.
4. **In caso di emergenza, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria immediatamente.**
5. **PERICOLO - Tenere le mani lontane dalla lama.** Il contatto con la lama causa gravi lesioni personali.
6. **Utilizzare esclusivamente con la maniglia e la protezione montate correttamente sull'utensile.** L'utilizzo dell'utensile senza la protezione o la maniglia appropriate fornite in dotazione potrebbe risultare in gravi lesioni personali.
7. **Chi utilizza il prodotto per la prima volta dovrebbe farsi mostrare da un utente esperto come utilizzare l'utensile.**
8. **Prima dell'uso, esaminare l'eventuale presenza nell'area di lavoro di recinzioni metalliche, pietre o altri oggetti solidi.** Tali oggetti possono danneggiare le lame.
9. **Utilizzare il tagliasiepi solo se si è in buone condizioni fisiche.** In condizioni di stanchezza, il livello di attenzione si riduce. Fare particolarmente attenzione alla fine di una giornata di lavoro. Effettuare tutti i lavori con calma e con attenzione. L'utente è responsabile per qualsiasi danno arrecato a terzi.
10. **Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che il tagliasiepi sia in condizioni operative ottimali e sicure. Accertarsi che le protezioni siano applicate correttamente.** Il tagliasiepi non va utilizzato se non è stato montato completamente.
11. **Evitare gli ambienti pericolosi. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi o bagnati né esporlo alla pioggia.** La penetrazione di acqua nell'utensile incrementa il rischio di scosse elettriche.

#### Attrezzatura di protezione personale

1. I guanti da lavoro in pelle robusta fanno parte dell'equipaggiamento di base del tagliasiepi, e devono essere sempre indossati quando si lavora con quest'ultimo. Indossare anche scarpe robuste con soles antiscivolo.
2. Indossare protezioni per l'udito, ad esempio cuffie antirumore, per evitare perdite dell'udito.
3. Indossare occhiali protettivi, un casco di sicurezza e guanti protettivi per proteggersi da detriti volanti oppure oggetti che cadano.
4. Quando si intende toccare le lame o regolarne l'angolazione, indossare guanti protettivi. Le lame possono tagliare gravemente le mani nude.

#### Funzionamento

1. Utilizzare sempre due mani per far funzionare l'utensile su cui siano installate due maniglie. L'utilizzo di una sola mano potrebbe causare la perdita di controllo e risultare in gravi lesioni personali.
2. Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi sempre che la posizione di utilizzo sia sicura e salda. È estremamente pericoloso sporgersi con l'utensile, specialmente da una scala a pioli. Non lavorare da alcuna superficie traballante o malferma.
3. Non indossare contemporaneamente più imbracature e/o tracolle quando si utilizza l'utensile.

## Istruzioni di sicurezza agiuntive

### Preparazione

1. **QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI.** Leggere con attenzione le istruzioni per maneggiare, preparare, sottoporre a manutenzione, avviare e arrestare correttamente l'utensile. Familiarizzare con tutti i controlli e con l'utilizzo corretto dell'utensile.
2. Prima di utilizzare l'utensile, verificare l'eventuale presenza di corpi estranei nelle siepi e nei cespugli, ad esempio recinzioni in fil di ferro o cablaggi nascosti.
3. Il tagliasiepi non deve essere utilizzato da bambini o giovani al di sotto dei 18 anni di età. I giovani di età superiore ai 16 anni possono venire esentati da questa restrizione se stanno seguendo un addestramento sotto la supervisione di un esperto.

4. Durante l'uso, tenere astanti o animali a una distanza di almeno 15 m dall'utensile. Arrestare l'utensile non appena si avvicina qualcuno.
5. Qualora l'utensile da taglio colpisca un qualsiasi oggetto oppure l'utensile inizi a produrre rumori o vibrazioni insoliti, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria immediatamente, e lasciar arrestare l'utensile. Quindi, attenersi alla procedura seguente:
  - ispezionarlo alla ricerca di eventuali danni
  - controllare e serrare eventuali parti allentate
  - far sostituire o riparare eventuali parti danneggiate con pezzi di ricambio originali.
6. Utilizzare l'utensile esclusivamente allo scopo a cui è destinato. Non utilizzare l'utensile per altri scopi di alcun genere.
7. Spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria prima di:
  - eseguire la pulizia o rimuovere un'ostruzione,
  - controllare l'utensile, eseguirne la manutenzione o lavorare sull'utensile,
  - regolare la posizione di lavoro delle lame a cesoie,
  - lasciare l'utensile incustodito.
8. Prima di avviare l'utensile, accertarsi che quest'ultimo sia situato correttamente in una posizione di lavoro designata.
9. Non utilizzare l'utensile con lame a cesoie danneggiate o eccessivamente usurate.
10. Quando si intende utilizzare l'utensile, accertarsi sempre che tutte le maniglie e le protezioni siano applicate. Non tentare mai di utilizzare un utensile incompleto o su cui sia stata applicata una modifica non autorizzata.
11. Fare sempre attenzione all'ambiente circostante, e restare vigili per eventuali pericoli di cui si potrebbe non essere consapevoli, a causa del rumore prodotto dall'utensile.
12. Fare attenzione a non entrare in contatto accidentalmente con una recinzione in metallo o con altri oggetti duri durante l'uso. In caso contrario, le lame si romperebbero e potrebbero causare gravi lesioni personali.
13. Evitare l'avvio accidentale. Non trasportare l'utensile quando la cartuccia della batteria è installata e con il dito appoggiato sull'interruttore. Quando si intende installare la cartuccia della batteria, accertarsi che l'interruttore sia disattivato.
14. Non afferrare le lame da taglio né i taglienti esposti, quando si intende sollevare o mantenere l'utensile.
15. Non forzare l'utensile. L'utensile consente di svolgere il lavoro in modo migliore e con una minore probabilità del rischio di lesioni personali, se si mantiene la velocità per la quale è stato progettato.
16. Non utilizzare l'utensile sotto la pioggia o in condizioni di bagnato o di estrema umidità. Il motore elettrico non è impermeabile.
17. Mantenere saldamente l'utensile quando lo si utilizza.
18. Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.
19. Prima di controllare le lame a cesoie, occuparsi di guasti o rimuovere corpi estranei incastrati nelle lame a cesoie, spegnere sempre l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria.
20. Non puntare mai le lame a cesoie verso se stessi o altri.
21. Qualora le lame smettano di muoversi a causa di corpi estranei incastrati tra le lame durante l'uso, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi rimuovere i corpi estranei utilizzando degli utensili, ad esempio delle pinze. La rimozione dei corpi estranei con le mani potrebbe causare lesioni personali, in quanto le lame potrebbero muoversi in risposta alla rimozione dei corpi estranei.

#### Manutenzione e conservazione

1. Quando l'utensile viene arrestato per sottoporlo a manutenzione, ispezione o per conservarlo, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi accertarsi che tutte le parti mobili si siano arrestate. Lasciar sempre raffreddare l'utensile prima di effettuare qualsiasi ispezione, regolazione, e così via.
2. Lasciare sempre raffreddare l'utensile prima di riporlo.
3. Quando l'utensile non è in uso, applicare il coprilama sull'utensile e conservarlo al chiuso in un luogo asciutto ed elevato che sia chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
4. Sottoporre a manutenzione l'utensile con cura. Mantenere i taglienti affilati e puliti per prestazioni ottimali e per ridurre il rischio di lesioni personali. Per lubrificare e sostituire gli accessori, attenersi alle istruzioni. Mantenere le maniglie pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
5. Controllare l'eventuale presenza di parti danneggiate. Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, controllare con cura qualsiasi parte che sia danneggiata, per accertarsi che funzioni correttamente e che svolga la funzione a cui è destinata. Controllare l'allineamento delle parti mobili e l'eventuale inceppamento di queste ultime, l'eventuale rottura di parti, attacchi di montaggio e qualsiasi altra condizione che potrebbe influenzare il funzionamento dell'utensile. Una protezione o un altro componente danneggiato vanno riparati in modo adeguato o sostituiti dal proprio centro di assistenza autorizzato.
6. Utilizzare sempre esclusivamente pezzi di ricambio originali.
7. Quando si intende spostare l'utensile in un'altra ubicazione, anche durante il lavoro, rimuovere sempre la cartuccia della batteria e applicare il coprilama sulle lame a cesoie. Non portare né trasportare mai l'utensile con le lame in funzione. Non afferrare mai le lame con le mani.

8. Pulire l'utensile e particolarmente le lame a cesoie dopo l'uso, e prima di riporre l'utensile per periodi di tempo prolungati. Oliare leggermente le lame a cesoie e applicare il coprilama.
9. Non smaltire le batterie nel fuoco. La cella potrebbe esplodere. Controllare le normative locali per eventuali istruzioni speciali relative allo smaltimento.
10. Non aprire né fare a pezzi le batterie. L'elettrolita rilasciato è corrosivo, e potrebbe causare danni agli occhi o alla pelle. Inoltre, potrebbe essere tossico, se inghiottito.
11. Non caricare la batteria sotto la pioggia o in condizioni di bagnato.
8. Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).  
Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠AVVERTIMENTO:** NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

### Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.

11. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

## Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).

# DESCRIZIONE DELLE PARTI

► Fig.1

|    |                                   |    |                        |    |                                   |    |                        |
|----|-----------------------------------|----|------------------------|----|-----------------------------------|----|------------------------|
| 1  | Testina                           | 2  | Impugnatura anteriore  | 3  | Anello di aggancio                | 4  | Leva                   |
| 5  | Cartuccia della batteria          | 6  | Impugnatura posteriore | 7  | Interruttore a grilletto          | 8  | Manicotto scorrevole   |
| 9  | Lame a cesoie                     | 10 | Indicatore di velocità | 11 | Indicatore luminoso di accensione | 12 | Pulsante di inversione |
| 13 | Pulsante di accensione principale | 14 | Maniglia               | -  | -                                 | -  | -                      |

## DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

## Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

**⚠ATTENZIONE:** Spegnere sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

**⚠ATTENZIONE:** Mantenere saldamente lo strumento e la batteria quando si intende installare o rimuovere la cartuccia della batteria. Qualora non si mantengano saldamente lo strumento e la cartuccia della batteria, questi ultimi potrebbero scivolare dalle mani, con la possibilità di causare un danneggiamento dello strumento e della cartuccia della batteria, nonché una lesione personale.

► Fig.2: 1. Indicatore rosso 2. Pulsante 3. Cartuccia della batteria

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere via dall'utensile mentre si fa scorrere allo stesso tempo il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

Per installare la cartuccia della batteria, allineare l'appendice della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scivolare in sede. Inserirla completamente fino al suo blocco in sede con un leggero scatto. Se è possibile vedere l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, la batteria non è bloccata completamente.

**⚠ATTENZIONE:** Installare sempre fino in fondo la cartuccia della batteria, fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, causando lesioni personali all'operatore o a chi gli è vicino.

**⚠ATTENZIONE:** Non installare forzatamente la cartuccia della batteria. Qualora la batteria non si inserisca scorrendo agevolmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

## Indicazione della carica residua della batteria

*Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore*

► Fig.3: 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo









Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. Gli indicatori luminosi si illuminano per alcuni secondi.

| Indicatori luminosi |          |                | Carica residua                         |
|---------------------|----------|----------------|--|
| ■ Illuminato        | □ Spento | ◐ Lampeggiante |  |
| ■ ■ ■ ■             |          |                | Dal 75% al 100%                        |
| ■ ■ ■ □             |          |                | Dal 50% al 75%                         |
| ■ ■ □ □             |          |                | Dal 25% al 50%                         |
| ■ □ □ □             |          |                | Dallo 0% al 25%                        |
| ◐ □ □ □             |          |                | Caricare la batteria.                  |
| ■ ■ □ □             |          |                | La batteria potrebbe essersi guastata. |
| □ □ ■ ■             |          |                |  |

**NOTA:** A seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla carica effettiva.

## Sistema di protezione strumento/batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile stesso e della batteria. Tale sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per prolungare la vita utile dell'utensile e della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento, qualora l'utensile o la batteria vengano a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

| Stato            | Indicatori luminosi  |  |  |
|------------------|--|--|--|
|                  | <input checked="" type="checkbox"/> Acceso   | <input type="checkbox"/> Spento  | <input checked="" type="checkbox"/> Lampeggiante   |
| Sovraccarico     |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  |
| Surriscaldamento | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |  | <b>3</b> <input type="checkbox"/><br><b>2</b> <input type="checkbox"/><br><b>1</b>  |
| Sovrascarica     |  | <b>3</b> <input type="checkbox"/><br><b>2</b> <input type="checkbox"/><br><b>1</b>    |  |

## Protezione dal sovraccarico

Qualora l'utensile venga sovraccaricato da rami incagliati o altri detriti, gli indicatori per "2" e "3" iniziano a lampeggiare, e l'utensile si arresta automaticamente. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'applicazione che ha causato il sovraccarico dell'utensile. Quindi, accendere l'utensile per riavviarlo.

**AVVISO:** A seconda delle condizioni di utilizzo, l'utensile si spegne automaticamente senza alcuna indicazione, qualora venga sovraccaricato da rami o detriti incagliati. In questo caso, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi rimuovere i rami o i detriti incagliati utilizzando degli utensili, ad esempio delle pinze. Dopo aver rimosso i rami o i detriti, installare la cartuccia della batteria e riaccendere l'utensile.

## Protezione dal surriscaldamento per l'utensile o la batteria

Esistono due tipi di surriscaldamento: surriscaldamento dell'utensile e surriscaldamento della batteria. Quando si verifica il surriscaldamento dell'utensile, tutti gli indicatori di velocità lampeggiano. Quando si verifica il surriscaldamento della batteria, l'indicatore per "1" lampeggia.

Qualora si verifichi un surriscaldamento, l'utensile si arresta automaticamente. Lasciar raffreddare l'utensile e/o la batteria, prima di riaccendere l'utensile.

## Protezione dalla sovrascarica

Quando la capacità della batteria si riduce, l'utensile si arresta automaticamente e l'indicatore per "1" lampeggia.

Qualora l'utensile non funzioni anche dopo aver attivato gli interruttori, rimuovere la batteria dall'utensile e caricarla.

## Funzionamento dell'interruttore di accensione

**AVVERTIMENTO:** Per la propria sicurezza, questo utensile è dotato di una leva che evita avvii accidentali dell'utensile. Non utilizzare MAI l'utensile qualora entri in funzione semplicemente quando si preme l'interruttore a grilletto senza premere la leva. Portare l'utensile a un nostro centro di assistenza autorizzato per le riparazioni appropriate PRIMA di un ulteriore utilizzo.

**AVVERTIMENTO:** Non fissare MAI con del nastro adesivo la leva e non escluderne MAI la funzione e l'operatività.

**AVVERTIMENTO:** Prima di installare la cartuccia della batteria sull'utensile, verificare sempre che l'interruttore a grilletto e la leva funzionino correttamente e tornino alla posizione di spegnimento quando vengono rilasciati. L'utilizzo di un utensile con un interruttore che non funzioni correttamente può portare alla perdita di controllo e a gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE:** Non appoggiare mai il dito sull'interruttore durante il trasporto. In caso contrario, l'utensile si potrebbe avviare accidentalmente e causare lesioni personali.

**AVVISO:** Non premere con forza l'interruttore a grilletto senza tenere premuta la leva. In caso contrario, si potrebbe causare la rottura dell'interruttore.

Per accendere l'utensile, premere il pulsante di accensione principale. L'indicatore luminoso di accensione si illumina quando l'utensile viene acceso. Per spegnere l'utensile, premere e tenere premuto il pulsante di accensione principale. L'indicatore luminoso di accensione si spegne quando l'utensile viene spento.

► **Fig.4:** 1. Indicatore luminoso di accensione  
2. Pulsante di accensione principale

**NOTA:** L'utensile si spegne automaticamente, qualora resti inutilizzato per un determinato periodo di tempo.

Per evitare di premere accidentalmente l'interruttore a grilletto, è fornita una leva. Per avviare l'utensile, premere l'interruttore a grilletto mentre si tiene premuta la leva. Per arrestarlo, rilasciare l'interruttore a grilletto.




► **Fig.5:** 1. Leva 2. Interruttore a grilletto



## Regolazione della velocità

È possibile regolare la velocità dell'utensile premendo il pulsante di accensione principale. Ad ogni pressione del pulsante di accensione principale, il livello di velocità cambia.

► **Fig.6:** 1. Indicatore di velocità 2. Pulsante di accensione principale

| Indicatore  | Modalità | Velocità dei colpi      |
|---|----------|-------------------------|
|  | Alta     | 4.400 min <sup>-1</sup> |
|  | Media    | 3.600 min <sup>-1</sup> |
|  | Bassa    | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Pulsante di inversione per la rimozione dei detriti

**AVVERTIMENTO:** Qualora non si riesca a rimuovere i rami o i detriti incagliati mediante la funzione di inversione, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi rimuovere i rami o i detriti incagliati utilizzando degli utensili, ad esempio delle pinze. Il mancato spegnimento dell'utensile e la mancata rimozione della cartuccia della batteria potrebbero risultare in gravi lesioni personali dovute ad avvio accidentale. La rimozione a mano dei rami o dei detriti incagliati potrebbe causare lesioni personali, poiché le lame a cesoie potrebbero muoversi in risposta a tale rimozione.

Questo utensile dispone di un pulsante di inversione per cambiare la direzione del movimento delle lame a cesoie. Il pulsante è destinato solo alla rimozione di rami e detriti incagliati nell'utensile.

Per invertire il movimento delle lame a cesoie, premere il pulsante di inversione quando le lame a cesoie si sono arrestate, quindi premere l'interruttore a grilletto mentre si tiene premuta la leva. L'indicatore luminoso di accensione inizia a lampeggiare, e le lame a cesoie si muovono in direzione invertita.

Quando rami e detriti incagliati sono stati rimossi, l'utensile torna al movimento regolare e l'indicatore luminoso di accensione smette di lampeggiare e resta acceso.

► **Fig.7:** 1. Indicatore luminoso di accensione  
2. Pulsante di inversione

**NOTA:** Qualora non sia possibile rimuovere i rami o i detriti incagliati, rilasciare l'interruttore a grilletto, premere il pulsante di inversione, quindi premere l'interruttore a grilletto fino a quando vengono rimossi.

**NOTA:** Se si tocca il pulsante di inversione mentre le lame a cesoie si stanno ancora muovendo, l'utensile si arresta per predisporre al movimento invertito.

## Regolazione dell'angolo di taglio

**ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento, prima di ripiegare o distendere la testina.

**ATTENZIONE:** Quando si intende ripiegare la testina per il trasporto dell'utensile, oppure dopo l'utilizzo di quest'ultimo, accertarsi di applicare il coprilama, prima di ripiegare la testina.

**ATTENZIONE:** Quando si intende ripiegare la testina, fare attenzione a non far restare incastrate le dita tra la testina e il manicotto scorrevole.

Per il modello DUN500W

È possibile regolare l'angolazione della testina su 6 livelli. Per modificare l'angolazione della testina, attenersi alla procedura seguente.

1. Afferrare la testina e il manicotto scorrevole come indicato nella figura.

► **Fig.8:** 1. Testina 2. Manicotto scorrevole

2. Spostare la testina mentre si tiene premuto verso il basso il manicotto scorrevole, quindi rilasciare quest'ultimo.

3. Spostare leggermente la testina fino a quando si blocca con uno scatto.

**NOTA:** Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che la testina sia bloccata saldamente.

## Conservazione della chiave esagonale

Per il modello DUN600L

Quando non è in uso, conservare la chiave a brugola come indicato, per evitare che venga persa.

► **Fig.9:** 1. Maniglia 2. Chiave a brugola

## MONTAGGIO

**ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa, prima di effettuare qualsiasi intervento sull'utensile.

**ATTENZIONE:** Quando si intende sostituire le lame a cesoie, indossare sempre i guanti, affinché le mani non entrino in contatto direttamente con le lame.

## Installazione della maniglia

Per il modello DUN600L

1. Montare la morsa superiore e quella inferiore sull'ammortizzatore.

2. Applicare la maniglia sulla morsa superiore e fissarla con i bulloni, come indicato nella figura.

► **Fig.10:** 1. Bullone 2. Maniglia 3. Morsa superiore  
4. Ammortizzatore 5. Morsa inferiore

## Installazione o rimozione delle lame a cesoie

**ATTENZIONE:** Applicare il coprilama prima di rimuovere o installare le lame a cesoie.

**AVVISO:** Quando si sostituiscono le lame a cesoie, non rimuovere il grasso dall'ingranaggio e dalla manovella.

**AVVISO:**  
Per il modello DUN500W

Non installare lame a cesoie da 600 mm sull'utensile. Qualora si installino lame a cesoie da 600 mm sull'utensile, non è possibile ripiegare la testina dell'utensile.

**NOTA:**  
Per il modello DUN500W

Prima di installare o rimuovere le lame a cesoie, distendere la testina dell'utensile, in modo che quest'ultima sia dritta rispetto al corpo dell'utensile.

1. Appoggiare l'utensile capovolto, quindi rimuovere 6 bulloni.  
► Fig.11: 1. Bullone

2. Rimuovere il coperchio, la guarnizione, la piastra A e la piastra B.  
► Fig.12: 1. Coperchio 2. Guarnizione 3. Piastra A  
4. Piastra B

**NOTA:** La guarnizione o le piastre potrebbero restare sul coperchio.

3. Rimuovere la biella e il cuscinetto.  
► Fig.13: 1. Biella 2. Cuscinetto

**NOTA:** La biella o il cuscinetto potrebbero restare sul coperchio.

4. Rimuovere 2 bulloni, 2 bussole e il feltrino, quindi rimuovere le lame a cesoie.  
► Fig.14: 1. Feltrino 2. Bullone 3. Bussole 4. Lame a cesoie

**AVVISO:** Fare attenzione a non perdere i bulloni.

5. Rimuovere il coprilama, quindi applicarlo sulle nuove lame a cesoie.  
► Fig.15

6. Regolare la manovella in modo che 2 fori siano allineati sulla linea di allineamento.  
► Fig.16: 1. Foro 2. Linea di allineamento

7. Allineare le sporgenze sulle lame a cesoie verticalmente nella stessa posizione.  
► Fig.17: 1. Sporgenza

8. Montare il feltrino sulle lame a cesoie.  
► Fig.18: 1. Feltrino

9. Inserire nel foro sulla biella la sporgenza presente sulle lame a cesoie, allineare la posizione del feltrino con i fori sull'utensile, quindi montare le bussole.  
► Fig.19: 1. Feltrino 2. Sporgenza 3. Foro 4. Bussole

**AVVISO:** Applicare una piccola quantità di grasso sulla parte periferica interna del foro della biella.

**AVVISO:** Fare attenzione a non perdere le bussole.

10. Allineare i fori sulle bussole e le lame a cesoie con i fori sull'utensile, quindi serrare 2 bulloni per fissare le lame a cesoie.

► Fig.20: 1. Bullone 2. Foro

11. Rimuovere il cuscinetto e la biella.

► Fig.21: 1. Biella 2. Foro piccolo 3. Cuscinetto

**AVVISO:** Applicare una piccola quantità di grasso sulla parte periferica interna del foro piccolo della biella.

**AVVISO:** Accertarsi che la sporgenza sulle lame a cesoie si inserisca nel foro piccolo sulla biella.

12. Montare la piastra B, la piastra A e la guarnizione.  
► Fig.22: 1. Guarnizione 2. Piastra A 3. Piastra B

13. Allineare il foro nella piastra con la sporgenza sulle lame a cesoie, in modo che la sporgenza si inserisca nel foro.

► Fig.23: 1. Sporgenza 2. Piastra

14. Montare il coperchio, quindi serrare 6 bulloni.  
► Fig.24: 1. Coperchio 2. Bullone

**AVVISO:** Qualora le lame a cesoie non si muovano in modo fluido, le lame a cesoie non sono innestate correttamente nelle bielle. Installare di nuovo le lame a cesoie.

**AVVISO:** Qualora parti diverse dalle lame a cesoie, ad esempio le bielle, siano usurate, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Makita per la sostituzione dei componenti o le riparazioni.

## FUNZIONAMENTO

### Fissaggio della tracolla

Accessorio opzionale per il modello DUN500W

**ATTENZIONE:** Prima dell'uso, accertarsi che la tracolla sia fissata correttamente all'anello di aggancio presente sull'utensile.

**NOTA:** Utilizzare la tracolla montata sull'utensile. Prima dell'uso, regolare la tracolla in base alla taglia dell'utente, per evitare l'affaticamento.

1. Indossare la tracolla sulla spalla.  
► Fig.25

2. Fissare il gancio presente sulla tracolla all'anello di aggancio dell'utensile.  
► Fig.26: 1. Gancio 2. Anello di aggancio

3. Regolare la tracolla su una posizione di lavoro comoda.  
► Fig.27

La tracolla è dotata di un sistema di sgancio rapido. È sufficiente premere i lati della fibbia per liberare l'utensile dalla tracolla.

► Fig.28: 1. Fibbia

## Utilizzo dell'utensile

**⚠AVVERTIMENTO:** Non utilizzare l'utensile in prossimità di linee elettriche di alcun tipo. Il contatto con linee elettriche o l'utilizzo dell'utensile in prossimità di queste ultime potrebbe causare gravi lesioni personali o scosse elettriche che potrebbero portare alla morte.

**⚠AVVERTIMENTO:** Tenere le mani lontane dalle lame a cesoie.

**⚠AVVERTIMENTO:** Mantenere il controllo dell'utensile in qualsiasi momento con la massima attenzione. Non consentire la deviazione dell'utensile verso se stessi o chiunque altro in prossimità dell'area di lavoro. La mancata capacità di mantenere il controllo dell'utensile potrebbe risultare in gravi lesioni personali agli astanti e all'operatore.

**⚠ATTENZIONE:** Evitare l'utilizzo dell'utensile in condizioni atmosferiche estremamente calde, per quanto possibile. Quando si utilizza l'utensile, fare attenzione alle proprie condizioni fisiche.

**⚠ATTENZIONE:** Fare attenzione a non entrare in contatto accidentalmente con una recinzione in metallo o con altri oggetti duri durante la rifilatura. In caso contrario, le lame a cesoie potrebbero rompersi e causare lesioni personali.

**⚠ATTENZIONE:** Fare attenzione a evitare che le lame a cesoie entrino in contatto con il terreno. In caso contrario, l'utensile potrebbe subire un contraccolpo e causare lesioni personali.

**⚠ATTENZIONE:** Sporgersi con un tagliasièpi, specialmente da una scala a pioli, è estremamente pericoloso. Non lavorare in piedi su alcuna superficie traballante o malferma.

**AVVISO:** Non tentare di tagliare rami di spessore superiore ai 10 mm di diametro con l'utensile.

Tagliare i rami a un'altezza di 10 cm inferiore a quella di taglio utilizzando dei troncarami, prima di utilizzare l'utensile.

► Fig.29: (1) Altezza di taglio (2) 10 cm

**AVVISO:** Non tagliare alberi morti oppure oggetti duri simili. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'utensile.

**AVVISO:** Non rifilare l'erba o le erbacce mentre si utilizzano le lame a cesoie. Le lame a cesoie potrebbero restare incagliate nell'erba o nelle erbacce.

Mantenere l'utensile con entrambe le mani.

Per il modello DUN500W

► Fig.30

Per il modello DUN600L

► Fig.31

Premere l'interruttore a grilletto mentre si tiene premuta la leva, quindi spostare l'utensile in avanti.

► Fig.32

Per il funzionamento di base, inclinare le lame a cesoie verso la direzione di rifilatura e spostarle con calma e lentamente a una velocità compresa tra 3 e 4 secondi per metro.

► Fig.33

Per tagliare il lato di una siepe in modo omogeneo, eseguire il taglio dal basso verso l'alto.

► Fig.34

Quando si rifila per creare una forma tondeggiante (rifilatura di bosso e rododendro, e così via), rifilare partendo dalle radici verso l'alto per ottenere una bellissima finitura.

► Fig.35

## MANUTENZIONE

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione.

**⚠ATTENZIONE:** Quando si intende ispezionare o sottoporre a manutenzione l'utensile, appoggiarlo sempre a terra. L'assemblaggio o la regolazione dell'utensile in posizione verticale potrebbero risultare in gravi lesioni personali.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

## Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile rimuovendo le polveri con un panno asciutto o con uno bagnato in acqua saponata e strizzato.

**AVVISO:** Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

## Manutenzione delle lame a cesoie

Prima del funzionamento, oppure una volta per ogni ora di utilizzo, applicare olio a bassa viscosità (olio per macchine, oppure olio lubrificante di tipo spray) sulle lame a cesoie.

► Fig.36

Dopo l'uso, asportare la polvere da entrambi i lati delle lame a cesoie con una spazzola metallica, pulire la polvere passando un panno, quindi applicare olio a bassa viscosità (olio per macchine, oppure olio lubrificante di tipo spray) sulle lame a cesoie.

► Fig.37

**AVVISO:** Non lavare le lame a cesoie in acqua. In caso contrario, si potrebbe causare la formazione di ruggine o danneggiare l'utensile.

**AVVISO:** Lo sporco e la corrosione causano un'eccessiva frizione delle lame e riducono la durata di esercizio per ciascuna carica della batteria.

## Conservazione

Applicare il coprilama sulle lame a cesoie in modo che le lame non siano esposte. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Riporre l'utensile in un'ubicazione non esposta all'umidità o alla pioggia.

## Affilatura delle lame a cesoie

**AVVISO:** Qualora le lame a cesoie si siano deformate notevolmente a causa dell'affilatura, sostituire le lame a cesoie con lame nuove.

1. Installare la cartuccia della batteria nell'utensile.
2. Accendere e avviare l'utensile in modo che la lama superiore e la lama inferiore siano posizionate in modo alternato.  
► **Fig.38**
3. Spegnerne l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria dall'utensile.
4. Rimuovere la vite, quindi rimuovere il fermarami.  
► **Fig.39:** 1. Vite 2. Fermarami
5. Impostare l'angolazione di una lima a 45°, quindi affilare la lama superiore da 3 direzioni con la lima.  
► **Fig.40:** (1) Lima (2) 45°

**⚠ATTENZIONE:** Prima di affilare le lame a cesoie, accertarsi che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa dall'utensile.

6. Appoggiare l'utensile capovolto, quindi rimuovere le sbavature dalle lame a cesoie con la lima.  
► **Fig.41:** 1. Lima
7. Impostare l'angolazione della lima a 45°, quindi affilare la lama inferiore da 3 direzioni con la lima.
8. Rimettere l'utensile nella posizione normale, quindi rimuovere le sbavature dalle lame a cesoie con la lima.
9. Montare il fermarami serrando la vite.

## Lubrificazione con grasso

**Intervallo di lubrificazione:** Ogni 25 ore di funzionamento

1. Rimuovere il bullone dal foro per la lubrificazione.  
► **Fig.42:** 1. Bullone
2. Rimuovere il cappuccio dal contenitore del grasso. Allineare l'apertura del contenitore del grasso con il foro sul coperchio, quindi premere l'apertura del contenitore del grasso nel foro.  
► **Fig.43:** 1. Contenitore del grasso 2. Foro
3. Applicare il grasso sull'utensile (circa 5 g, come riferimento).
4. Serrare il bullone.

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere riparazioni, eseguire un'ispezione personalmente. Qualora si rilevi un problema che non è illustrato nel manuale, non tentare di smontare l'utensile. Rivolgersi, invece, a un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre pezzi di ricambio Makita per le riparazioni.

| Stato di anomalia   | Causa probabile (guasto)                                | Azione correttiva  |
|---|---|--|
| Il motore non funziona.   | La cartuccia della batteria non è installata.           | Installare la cartuccia della batteria.  |
|   | Problema della batteria (sotto tensione)                | Ricaricare la batteria. Qualora la ricarica non sia efficace, sostituire la batteria.  |
|   | Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.  | Richiedere la riparazione a un centro di assistenza autorizzato locale.  |
| Il motore si arresta dopo un breve utilizzo.  | Il livello di carica della batteria è basso.            | Ricaricare la batteria. Qualora la ricarica non sia efficace, sostituire la batteria.  |
|   | Surriscaldamento.                                       | Interrompere l'utilizzo dell'utensile per consentirgli di raffreddarsi.  |
| L'utensile non raggiunge il numero massimo di giri al minuto.                                       | La batteria non è installata correttamente.             | Installare la cartuccia della batteria come descritto nel presente manuale.  |
|   | La carica della batteria si sta esaurendo.              | Ricaricare la batteria. Qualora la ricarica non abbia effetto, sostituire la batteria.   |
|   | Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.  | Richiedere la riparazione a un centro di assistenza autorizzato locale.  |
| Le lame a cesoie non si muovono:<br>⇒ arrestare immediatamente la macchina!                         | Angolazione inappropriata delle lame a cesoie.          | Accertarsi che la testina sia fissata saldamente sull'angolazione operativa.   |
|   | Dei corpi estranei sono inceppati tra le lame a cesoie. | 1. Utilizzare il pulsante di inversione.<br>2. Spegnerne l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria, quindi rimuovere i corpi estranei utilizzando degli utensili, ad esempio delle pinze. |
|   | Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.  | Richiedere la riparazione a un centro di assistenza autorizzato locale.  |
| Vibrazione anomala:<br>⇒ arrestare immediatamente la macchina!                                      | Le lame a cesoie sono rotte, piegate o usurate.         | Sostituire le lame a cesoie.   |
|   | Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.  | Richiedere la riparazione a un centro di assistenza autorizzato locale.  |
| Non si riesce ad arrestare le lame a cesoie e il motore:<br>⇒ rimuovere immediatamente la batteria! | Malfunzionamento elettrico.                             | Rimuovere la batteria e richiedere la riparazione a un centro di assistenza autorizzato locale.  |

## ACCESSORI OPZIONALI

**⚠ATTENZIONE:** Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato nel presente manuale.

L'impiego di altri accessori o componenti aggiuntivi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Utilizzare gli accessori o i componenti aggiuntivi solo per il loro scopo prefissato.

Per ottenere ulteriori dettagli relativamente a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Lama completa
- Contenitore del grasso
- Tracolla
- Batteria e caricabatterie originali Makita

**NOTA:** Alcuni articoli nell'elenco potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Tali articoli potrebbero variare da nazione a nazione.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Model:                | DUN500W                             | DUN600L      |
|-----------------------|-------------------------------------|--------------|
| Lengte messenblad     | 500 mm                              | 600 mm       |
| Bewegingen per minuut | 2.000/3.600/4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Hoek van messenblad   | 115° (omhoog 45°, omlaag 70°)       | -            |
| Totale lengte         | 2.115 mm                            | 2.050 mm     |
| Nominale spanning     | 18 V gelijkspanning                 |              |
| Nettogewicht          | 3,9 - 4,3 kg                        | 3,7 - 4,1 kg |

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling, behouden wij ons het recht voor de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen afhankelijk van de hulpstukken, waaronder de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2014, worden getoond in de tabel.

### Toepasselijke accu's en laders

|       |   |
|-------|---|
| Accu  | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Lader | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en laders zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend de accu's en laders die hierboven worden genoemd. Gebruik van enige andere accu of lader kan leiden tot letsel en/of brand.







### Aanbevolen accuadapter

|             |       |
|-------------|-------|
| Accuadapter | PDC01 |
|-------------|-------|

- De hierboven vermelde accuadapter(s) is/zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.
- Alvorens de accuadapter in gebruik te nemen, leest u eerst de instructie en waarschuwingsopdrachten op de accuadapter.

### Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

|  |  |
|--|--|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing.                                      |
|  | Stel niet bloot aan vocht.                                       |
|  | Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming. |
|  | Let goed op beknellen.   |
|  | Let goed op elektriciteitskabels: gevaar van elektrische schok.  |
|  | Houd minstens 15 meter afstand.                                  |



Ni-MH  
Li-ion

Alleen voor EU-landen  
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

### Gebruiksdoeleinden

Het gereedschap is bedoeld om heggen te snoeien.

### Geluidsniveau

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-4-2:

**Model DUN500W**

Geluidsdrukniveau (L<sub>pa</sub>): 81,5 dB (A)

Geluidsvermogeniveau (L<sub>WA</sub>): 92,5 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

## Model DUN600L

Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ ): 82,5 dB (A)

Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

**OPMERKING:** De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

**OPMERKING:** De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Draag gehoorbescherming.

**⚠️ WAARSCHUWING:** De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

## Trilling

Toepasselijke norm : EN62841-4-2

| Model   | Linkerhand<br>(voorhandgreep/handgreep) |                              | Rechterhand<br>(achterhandgreep) |                              |
|---------|---|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
|         | $a_h$ ( $m/s^2$ )                       | Onzekerheid<br>K ( $m/s^2$ ) | $a_h$ ( $m/s^2$ )                | Onzekerheid<br>K ( $m/s^2$ ) |
| DUN500W | 4,7                                     | 1,5                          | 2,5 $m/s^2$<br>of lager          | 1,5                          |
| DUN600L | 3,8                                     | 1,5                          | 2,7                              | 1,5                          |

**OPMERKING:** De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

**OPMERKING:** De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**⚠️ WAARSCHUWING:** De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

## EG-verklaring van conformiteit

*Alleen voor Europese landen*

De EG-verklaring van conformiteit is bijgevoegd als Bijlage A bij deze gebruiksaanwijzing.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠️ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids-waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

### Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

### Veiligheids waarschuwingen voor een accustokheggen-schaar

1. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen materiaal om te snoeien vast terwijl de mesenbladen bewegen. De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgezet. Een ogenblik van onoplettendheid kan tijdens het gebruik van de heggen-schaar leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. Draag de heggen-schaar aan de handgreep terwijl het blad stilstaat en let erop geen enkele aan-uitschakelaar te bedienen. Als de heggen-schaar op de juiste manier wordt gedragen, is de kans op per ongeluk starten en het daaruit voortvloeiende persoonlijk letsel door de bladen kleiner.

3. **Bij het transporteren of opbergen van de heggenschaar, brengt u altijd de schede aan.** Als de heggenschaar op de juiste manier wordt gehanteerd, is de kans op persoonlijk letsel door de bladen kleiner.
4. **Bij het verwijderen van vastgeklemd materiaal of het onderhouden van het gereedschap, verzekert u zich ervan dat alle aan-uitschakelaars uit staan en de accu is verwijderd of losgekoppeld.** Onverwachte inschakeling van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastgeklemd materiaal of onderhoud kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
5. **Houd de heggenschaar alleen vast bij het geïsoleerde oppervlak omdat de bladen met verborgen bedrading in aanraking kunnen komen.** Wanneer de bladen in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van de heggenschaar onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
6. **Houd alle elektriciteitsnoeren en -kabels uit de buurt van het snoeigebied.** Elektriciteitsnoeren en -kabels kunnen verborgen zitten in heggen of struiken, en kunnen per ongeluk worden doorsneden door het blad.
7. **Gebruik de heggenschaar niet onder slechte weersomstandigheden, met name wanneer de kans op bliksem bestaat.** Dit verkleint het risico om te worden getroffen door de bliksem.
8. **Om de kans op elektrocutie te verkleinen, gebruikt u de stokheggenschaar nooit in de buurt van elektriciteitsdraden.** Aanraking van of gebruik in de buurt van elektriciteitsdraden kan leiden tot ernstig letsel of een elektrische schok die leidt tot de dood.
9. **Gebruik altijd twee handen om de stokheggenschaar te bedienen.** Houd de stokheggenschaar met beide handen vast om te voorkomen dat u de controle erover verliest.
10. **Gebruik altijd hoofdbescherming wanneer u de stokheggenschaar boven uw hoofd bedient.** Vallend afval kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
5. **GEVAAR - Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen.** Aanraking van de messenbladen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
6. **Gebruik uitsluitend wanneer de handgreep en beschermkap correct op het gereedschap zijn gemonteerd.** Het gebruik van het gereedschap zonder de juiste beschermkap of handgreep kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
7. **Beginnende gebruikers dienen door een ervaren gebruiker te worden voorgedaan hoe het gereedschap moet worden gebruikt.**
8. **Onderzoek het werkgebied op draadafrasteringen, stenen en andere massieve voorwerpen voordat u met de werkzaamheden begint.** Zij kunnen de bladen beschadigen.
9. **Gebruik de heggenschaar alleen als u in goede lichamelijke conditie bent.** Als u vermoeid bent, kunt u zich minder goed concentreren. Wees met name voorzichtig aan het einde van de werkdag. Werk altijd rustig en voorzichtig. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade toegebracht aan derden.
10. **Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moet u controleren of de heggenschaar in goede en veilige staat verkeert.** Controleer dat de beschermkappen stevig gemonteerd zijn. De heggenschaar mag niet worden gebruikt voordat deze geheel compleet en afgemonteerd is.
11. **Vermijd gevaarlijke omgevingen.** Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen en stel het niet bloot aan regen. Als water binnendringt in het gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.

#### Persoonlijke-veiligheidsmiddelen

1. **Werkhandschoenen van stevig leer maken deel uit van de standaard werkuitrusting van de heggenschaar en moeten tijdens het werken ermee altijd worden gedragen.** Draag tevens stevige schoenen met antislip zolen.
2. **Draag gehoorbescherming, zoals oorkappen, om gehoorschade te voorkomen.**
3. **Draag een veiligheidsbril, veiligheidshelm en veiligheidshandschoenen om uzelf te beschermen tegen rondvliegend afval en vallende voorwerpen.**
4. **Wanneer u de bladen aanraakt of de hoek van de bladen verandert, moet u veiligheidshandschoenen dragen.** De bladen kunnen flinke snijwonden veroorzaken in blote handen.

#### Bediening

1. **Gebruik altijd twee handen om een gereedschap te bedienen dat is uitgerust met twee handgrepen.** Als u één hand gebruikt, kunt u de controle over het gereedschap verliezen waardoor ernstig persoonlijk letsel kan worden veroorzaakt.
2. **Verzeker u bij bediening van het gereedschap er altijd van dat de bedieningspositie veilig en stabiel is.** Het is bijzonder gevaarlijk met het gereedschap te ver te reiken, met name op een ladder. Werk niet vanaf een wankel of instabiel iets.
3. **Draag niet meerdere gereedschapsriemen en/of schouderdraagstellen tegelijkertijd terwijl u het gereedschap bedient.**

## Aanvullende veiligheidsinstructies

### Vorbereidingen

1. **DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIG LETSEL VEROOZAKEN.** Lees de instructies zorgvuldig voor een juiste hantering, voorbereiding, onderhoud, starten en stoppen van het gereedschap. Zorg dat u vertrouwd raakt met alle bedieningsorganen en het correcte gebruik van het gereedschap.
2. **Controleer de heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals draadafrastering of verborgen draden, voordat u het gereedschap gebruikt.**
3. **De heggenschaar mag niet worden gebruikt door kinderen of jeugd jonger dan 18 jaar.** Jongeren ouder dan 16 jaar kunnen uitgezonderd worden van deze regel mits zij les krijgen onder toezicht van een expert.
4. **In geval van nood zet u onmiddellijk het gereedschap uit en verwijdert u de accu.**



4. Houd tijdens gebruik omstanders en dieren ten minste 15 meter uit de buurt van het gereedschap. Zet het gereedschap uit zodra iemand dichterbij komt.
  5. Als het snijgarnituur tegen een voorwerp stoot, of het gereedschap een ongebruikelijk geluid begint te maken, schakelt u het gereedschap onmiddellijk uit, verwijdert u de accu en laat u het gereedschap tot stilstand komen. Voer daarna de volgende stappen uit:
    - Inspecteer op beschadigingen.
    - Controleer op loszittende onderdelen en zet die goed vast.
    - Laat alle beschadigde onderdelen repareren of vervangen door originele vervangingsonderdelen.
  6. Gebruik het gereedschap uitsluitend voor het beoogde doel. Gebruik het gereedschap niet voor enig ander doel.
  7. Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu alvorens:
    - te reinigen of een verstopping op te heffen,
    - te controleren, onderhoud uit te voeren of te werken aan het gereedschap,
    - de werkstand van de messenbladen af te stellen,
    - het gereedschap onbeheerd achter te laten.
  8. Verzekert u ervan dat het gereedschap correct is vastgezet in een daarvoor bedoelde werkstand voordat u het gereedschap start.
  9. Bedien het gereedschap niet wanneer de messenbladen beschadigd of sterk gesleten zijn.
  10. Verzekert u er altijd van dat alle handgrepen en beschermkappen zijn aangebracht voordat u het gereedschap gebruikt. Probeer nooit een onvolledig gereedschap te gebruiken of een gereedschap waaraan niet-goedgekeurde wijzigingen zijn aangebracht.
  11. Let altijd goed op uw omgeving en wees bedacht op mogelijke gevaren waarvan u zich mogelijk niet bewust bent vanwege het geluid van het gereedschap.
  12. Wees voorzichtig niet per ongeluk een metaal afraastering of andere harde voorwerpen te raken tijdens het gebruik. De bladen zullen breken en kunnen ernstig letsel veroorzaken.
  13. Voorkom onbedoeld starten. Draag het gereedschap niet terwijl de accu is aangebracht met uw vinger op de schakelaar. Verzekert u ervan dat de schakelaar uit staat voordat u de accu aanbrengt.
  14. Pak de blote messenbladen of snijranden niet vast wanneer u het gereedschap oppakt of vasthoudt.
  15. Forceer het gereedschap niet. Het gereedschap werkt beter en met een kleinere kans op letsel op de manier waarvoor het is ontworpen.
  16. Gebruik het gereedschap niet in de regen of onder natte of zeer vochtige omstandigheden. De elektromotor is niet waterdicht.
  17. Houd tijdens het gebruik het gereedschap stevig vast.
  18. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
  19. Alvorens de messenbladen te controleren, storingen te verhelpen of vastgelopen vreemde voorwerpen uit de messenbladen te verwijderen, schakelt u het gereedschap altijd uit en verwijdert u de accu.
  20. Richt de messenbladen nooit op uzelf of anderen.
  21. Als de messenbladen tijdens gebruik stoppen met bewegen doordat vreemde voorwerpen verstrikt geraakt zijn tussen de messenbladen, schakelt u het gereedschap uit en verwijdert u de accu, en verwijdert u vervolgens de vreemde voorwerpen met behulp van gereedschappen, zoals een tang. Als u de vreemde voorwerpen met de hand verwijdert, kan dat leiden tot letsel omdat de messenbladen kunnen gaan bewegen als reactie op het verwijderen van de vreemde voorwerpen.
- Onderhoud en opbergen**
1. Wanneer het gereedschap wordt stilgezet voor onderhoud, inspectie of opslag, schakelt u het gereedschap uit, verwijdert u de accu en verzekert u zich ervan dat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat het gereedschap afkoelen alvorens enige inspectie, enz. uit te voeren.
  2. Laat het gereedschap altijd eerst afkoelen voordat u hem opbergt.
  3. Als het gereedschap niet wordt gebruikt, bevestigt u de schede op het gereedschap en bergt u het gereedschap binnen op op een droge, hoge of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.
  4. Onderhoud het gereedschap goed. Houd de snijranden scherp en schoon voor de beste prestaties en om de kans op letsel te verkleinen. Volg de instructies voor het smeren en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
  5. Controleer beschadigde onderdelen. Zonder het gereedschap verder te gebruiken, moet elk onderdeel dat beschadigd is eerst goed worden onderzocht om te beoordelen of het goed zal werken en zijn beoogde functie kan uitvoeren. Controleer of bewegende delen goed uitgelijnd zijn en niet vastgelopen zijn, of onderdelen niet kapot zijn en stevig gemonteerd zijn, en enige andere situatie die van invloed kan zijn op de werking van het gereedschap. Een beschermkap of ander onderdeel dat is beschadigd, dient deugdelijk te worden gerepareerd of te worden vervangen door uw erkende servicecentrum.
  6. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
  7. Wanneer u het gereedschap naar een andere plaats overbrengt, ook tijdens het werk, verwijdert u altijd de accu en brengt u de schede aan over de messenbladen. Draag of vervoer het gereedschap nooit terwijl de bladen bewegen. Pak de bladen nooit met uw handen beet.

8. Reinig het gereedschap, en met name de mes-  
senbladen, na ieder gebruik en voordat het  
gereedschap langdurig wordt opgeborgen.  
Smeer de messenbladen met een beetje olie en  
breng de schede aan.
9. Werp de accu('s) niet in een vuur. De accu kan  
exploderen. Raadpleeg de lokale regelgeving  
voor mogelijke speciale verwerkingsvereisten.
10. Open of vervorm de accu('s) niet. Het elektrolyt  
is agressief en kan letsel toebrengen aan de  
ogen en huid. Het kan giftig zijn bij inslikken.
11. Laad de accu niet op in de regen of op een  
natte plaats.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

**⚠WAARSCHUWING:** Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruiktijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.

10. **De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.**  
 Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.  
 Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.  
 Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. **Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdert u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.**
12. **Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen.** Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. **Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.**

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠LET OP:** Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

## Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

# BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

► Fig.1

|    |              |    |                 |    |                   |    |            |
|----|--------------|----|-----------------|----|-------------------|----|------------|
| 1  | Kop          | 2  | Voorhandgreep   | 3  | Bevestigingssoog  | 4  | Hendel     |
| 5  | Accu         | 6  | Achterhandgreep | 7  | Trekkerschakelaar | 8  | Schuifmof  |
| 9  | Messenbladen | 10 | Toerentalampjes | 11 | Bedrijfslampje    | 12 | Omkeerknop |
| 13 | Aan-uitknop  | 14 | Handgreep       | -  | -                 | -  | -          |

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

**⚠ LET OP:** Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

### De accu aanbrengen en verwijderen

**⚠ LET OP:** Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.

**⚠ LET OP:** Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glijpen en het gereedschap of de accu beschadigen, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

► Fig.2: 1. Rood deel 2. Knop 3. Accu

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.

Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

**⚠ LET OP:** Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

























**⚠ LET OP:** Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

### De resterende acculading controleren

*Alleen voor accu's met indicatorlampjes*

► Fig.3: 1. Indicatorlampjes 2. Testknop
















Druk op de testknop op de accu om de resterende acculading te zien. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

| Indicatorlampjes   |   |  | Resterende acculading                          |
|--|---|--|--|
|  Brandt |  Uit |  Knippert |  |
|         |      |           | 75% tot 100%                                   |
|         |      |           | 50% tot 75%                                    |
|         |      |           | 25% tot 50%                                    |
|         |      |           | 0% tot 25%                                     |
|         |      |           | Laad de accu op.                               |
|         |      |           | Er kan een storing zijn opgetreden in de accu. |
|         |      |           |  |

**OPMERKING:** Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

## Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is voorzien van een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen. Het gereedschap kan tijdens het gebruik automatisch stoppen als het gereedschap of de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld:

| Status          | Indicatorlampjes   |  |  |
|-----------------|--|--|--|
|                 |  Aan      |  Uit      |  Knippert |
| Overbelast      |  | <b>3</b>  |  |
|                 |  | <b>2</b>  |  |
|                 |  | <b>1</b>  |  |
| Oververhit      | <b>3</b>  | <b>3</b>  |  |
|                 | <b>2</b>  | <b>2</b>  |  |
|                 | <b>1</b>  | <b>1</b>  |  |
| Te ver ontladen |  | <b>3</b>  |  |
|                 |  | <b>2</b>  |  |
|                 |  | <b>1</b>  |  |

## Overbelastingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap overbelast wordt door verstrikt geraakte takjes of ander vuil, knipperen de indicatorlampjes voor "2" en "3", en stopt het gereedschap automatisch.

Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast raakte.

Schakel daarna het gereedschap in om het weer te starten.

**KENNISGEVING:** Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, wordt het gereedschap automatisch en zonder enige aanduiding uitgeschakeld wanneer het overbelast raakt door verstrikt geraakte takken of afval. Schakel in dat geval eerst het gereedschap uit, verwijder vervolgens de accu en verwijder daarna verstrikt geraakte takken of afval met behulp van een tang of ander gereedschap. Nadat de takken of afval zijn/ is verwijderd, brengt u de accu weer aan en schakelt u het gereedschap in.

## Oververhittingsbeveiliging voor het gereedschap of de accu

Er zijn twee vormen van oververhitting: oververhitting van het gereedschap en oververhitting van de accu.

Wanneer het gereedschap oververhit raakt, knipperen alle toerentalampjes. Wanneer de accu oververhit raakt, knippert het indicatorlampje voor "1".

Als oververhitting optreedt, stopt het gereedschap automatisch. Laat het gereedschap en/of de accu afkoelen alvorens het gereedschap weer in te schakelen.

## Beveiliging tegen te ver ontladen

Wanneer de acculading laag wordt, stopt het gereedschap automatisch en knippert het indicatorlampje voor "1".

Als het gereedschap niet werkt, ook niet wanneer de schakelaars worden bediend, verwijderd u de accu vanaf het gereedschap en laadt u de accu op.

## In- en uitschakelen

**WAARSCHUWING:** Omwille van uw veiligheid is dit gereedschap uitgerust met een hendel die voorkomt dat het gereedschap onbedoeld wordt ingeschakeld. Gebruik het gereedschap **NOOIT** wanneer het kan worden ingeschakeld door alleen de trekkerschakelaar in te knippen zonder de hendel in te drukken. Stuur het gereedschap naar ons erkende servicecentrum voor deugdelijke reparatie **ALVORENS** het verder te gebruiken.

**WAARSCHUWING:** U mag **NOOIT** de hendel met plakband vastzetten of anderszins de werking en functie ervan tenietdoen.

**WAARSCHUWING:** Controleer altijd, voordat u de accu op het gereedschap aanbrengt, of de trekkerschakelaar en hendel op de juiste manier schakelen en weer terugkeren naar de uit-stand nadat deze zijn losgelaten. Het gebruik van gereedschap met een schakelaar die niet goed werkt, kan leiden tot verlies van controle en ernstige verwondingen.

**LET OP:** Leg uw vinger nooit op de schakelaar terwijl u het gereedschap draagt. Het gereedschap kan onbedoeld starten en letsel veroorzaken.

**KENNISGEVING:** Knijp de trekkerschakelaar niet hard in zonder de hendel in te drukken. Hierdoor kan de schakelaar kapot gaan.

Druk op de aan-uitknop om het gereedschap in te schakelen. Het bedrijfslampje gaat branden wanneer het gereedschap wordt ingeschakeld. Om het gereedschap uit te schakelen, houdt u de aan-uitknop ingedrukt. Het bedrijfslampje gaat uit wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld.

► Fig.4: 1. Bedrijfslampje 2. Aan-uitknop

**OPMERKING:** Het gereedschap wordt automatisch uitgeschakeld als het gereedschap gedurende een bepaalde tijdsduur niet is gebruikt.










Om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per ongeluk wordt bediend, is een hendel aangebracht. Om het gereedschap te starten, houdt u de hendel ingedrukt en knijpt u in de trekkerschakelaar in. Laat de trekkerschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

► Fig.5: 1. Hendel 2. Trekkerschakelaar

## Toerentalregeling

U kunt het toerental van het gereedschap instellen door op de aan-uitknop te drukken. Bij elke druk op de aan-uitknop, verandert het toerental.

► Fig.6: 1. Toerentalampjes 2. Aan-uitknop

| Lampje   | Functie   | Aantal slagen           |
|--|-----------|-------------------------|
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>        | Hoog      | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>       | Gemiddeld | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Laag      | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Omkeerknop voor verwijderen van vuil

**WAARSCHUWING:** Als verstrikt geraakte takken of afval niet kunnen worden verwijderd door middel van de omkeerfunctie, schakelt u eerst het gereedschap uit, verwijderd u vervolgens de accu en verwijderd u daarna verstrikt geraakte takken of afval met behulp van een tang of ander gereedschap. Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Als verstrikt geraakte takken en afval met de hand wordt verwijderd, kan dat leiden tot letsel omdat de messenbladen kunnen bewegen als reactie op het verwijderen.

Dit gereedschap heeft een omkeerknop om de bewegingsrichting van de messenbladen te veranderen. Dit is alleen voor het verwijderen van takken en afval dat verstrikt is geraakt in het gereedschap.

Om de bewegingsrichting van de messenbladen om te keren, wacht u tot de messenbladen tot stilstand zijn gekomen en drukt u op de omkeerknop. Houd vervolgens de hendel ingedrukt en knijp de trekkerschakelaar in. Het bedrijfslampje begint te knipperen en de messenbladen bewegen in de omgekeerde richting.

Nadat verstrikt geraakte takken en afval zijn verwijderd, keert het gereedschap terug naar de normale bewegingsrichting en stopt het bedrijfslampje met knipperen en gaat het branden.

► **Fig.7:** 1. Bedrijfslampje 2. Omkeerknop

**OPMERKING:** Als de verstrikt geraakte takken en afval niet kunnen worden verwijderd, laat u de trekkerschakelaar los, drukt u op de omkeerknop en knijpt u de trekkerschakelaar weer in totdat ze zijn verwijderd.

**OPMERKING:** Als u op de omkeerknop tikt terwijl de messenbladen nog bewegen, komt het gereedschap tot stilstand en staat klaar voor bewegen in de omgekeerde richting.

## De snoeihoek instellen

**▲LET OP:** Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld voordat u de kop omklapt of weer terug klapt.

**▲LET OP:** Wanneer u de kop omklapt om het gereedschap te vervoeren of na gebruik van het gereedschap, moet u altijd de schede aanbrengen voordat u de kop omklapt.

**▲LET OP:** Wanneer u de kop omklapt, bent u voorzichtig dat uw vingers niet bekneld raken tussen de kop en de schuifmof.

### Voor DUN500W

De hoek van de kop kan in 6 standen worden afgesteld. Om de hoek van de kop te veranderen, volgt u de onderstaande stappen.

1. Houd de kop vast en verschuif de schuifmof zoals aangegeven in de afbeelding.

► **Fig.8:** 1. Kop 2. Schuifmof

2. Beweeg de kop terwijl u de schuifmof omlaag houdt en laat daarna de schuifmof los.

3. Beweeg de kop iets tot deze met een klik wordt vergrendeld.

**OPMERKING:** Verzeker u ervan dat de kop stevig vergrendeld is voordat u het gereedschap gebruikt.

## Opbergen van de inbussleutel

### Voor DUN600L

Wanneer de inbussleutel niet wordt gebruikt, bergt u hem op zoals afgebeeld zodat u hem niet verliest.

► **Fig.9:** 1. Handgreep 2. Inbussleutel

## MONTAGE

**▲LET OP:** Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

**▲LET OP:** Draag bij het vervangen van de messenbladen altijd handschoenen zodat uw handen niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen.

## De handgreep aanbrengen

### Voor DUN600L

1. Bevestig de bovenste en onderste klemmen op de demper.

2. Plaats de handgreep op de bovenste klem en bevestig hem met de bouten, zoals afgebeeld.

► **Fig.10:** 1. Bout 2. Handgreep 3. Bovenste klem 4. Demper 5. Onderste klem

## De messenbladen aanbrengen en verwijderen

**▲LET OP:** Breng de schede aan voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijdert.

**KENNISGEVING:** Bij het aanbrengen of verwijderen van de messenbladen veegt u het vet op het tandwiel en de kruk er niet af.

### KENNISGEVING:

Voor DUN500W

Monteer geen messenbladen van 600 mm op uw gereedschap. Als messenbladen van 600 mm op het gereedschap worden gemonteerd, kunt u de kop van het gereedschap niet omklappen.

### OPMERKING: Voor DUN500W

Voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijdert, klapt u de kop van het gereedschap om zodat de kop recht op het gereedschapshuis staat.

1. Leg het gereedschap ondersteboven en verwijder daarna de 6 bouten.

► **Fig.11:** 1. Bout

2. Verwijder de afdekking, pakking, plaat A en plaat B.

► **Fig.12:** 1. Afdekking 2. Pakking 3. Plaat A 4. Plaat B

**OPMERKING:** De pakking of platen kunnen vast blijven zitten aan de afdekking.

3. Verwijder de stang en het lager.

► **Fig.13:** 1. Stang 2. Lager

**OPMERKING:** De stang of het lager kan vast blijven zitten aan de afdekking.

4. Verwijder de 2 bouten, de 2 busen en het viltblok en verwijder daarna de messenbladen.

► **Fig.14:** 1. Viltblok 2. Bout 3. Bus 4. Messenbladen

**KENNISGEVING:** Let erop dat u de bouten niet verliest.

5. Verwijder de schede en breng hem aan op de nieuwe messenbladen.

► **Fig.15**

6. Stel de kruk zodanig af dat de 2 gaten uitgelijnd staan op de uitlijnlijn.

► **Fig.16:** 1. Gat 2. Uitlijnlijn

7. Lijn de uitsteeksels op de messenbladen verticaal boven elkaar uit in dezelfde positie.

► **Fig.17:** 1. Uitsteeksel

8. Breng het viltblok aan op de messenbladen.

► **Fig.18:** 1. Viltblok

9. Steek het uitsteeksel op de messenbladen in het gat in de stang, lijn daarna de positie van het viltblok uit met de gaten in het gereedschap, en plaats tenslotte de busen.

► **Fig.19:** 1. Viltblok 2. Uitsteeksel 3. Gat 4. Bus

**KENNISGEVING:** Breng een kleine hoeveelheid smeervet aan op de binnenomtrek van het gat in de stang.

**KENNISGEVING:** Let erop dat u de busen niet verliest.

10. Lijn de gaten in de busen en de messenbladen uit met de gaten in het gereedschap, en draai daarna 2 bouten vast om de messenbladen te bevestigen.

► **Fig.20:** 1. Bout 2. Gat

11. Plaats het lager en de stang.

► **Fig.21:** 1. Stang 2. Klein gat 3. Lager

**KENNISGEVING:** Breng een kleine hoeveelheid smeervet aan op de binnenomtrek van het kleine gat in de stang.

**KENNISGEVING:** Verzeker u ervan dat het uitsteeksel op de messenbladen past in het kleine gat in de stang.

12. Plaats plaat B, plaat A en de pakking.

► **Fig.22:** 1. Pakking 2. Plaat A 3. Plaat B

13. Lijn het gat in de plaat uit met het uitsteeksel op de messenbladen zodat het uitsteeksel in het gat past.

► **Fig.23:** 1. Uitsteeksel 2. Plaat

14. Breng de afdekking aan en draai daarna de 6 bouten vast.

► **Fig.24:** 1. Afdekking 2. Bout

**KENNISGEVING:** Als de messenbladen niet soepel bewegen, grijpen de messenbladen niet goed aan op de stangen. Breng de messenbladen opnieuw aan.

**KENNISGEVING:** Als andere onderdelen dan de messenbladen, zoals de stangen, versleten zijn, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum om vervanging of reparatie.

## BEDIENING

### Het schouderdraagstel bevestigen

*Optioneel accessoire voor DUN500W*

**▲LET OP:** Verzeker u er voor gebruik van dat het schouderdraagstel goed is bevestigd aan het bevestigingssoog van het gereedschap.

**OPMERKING:** Gebruik het schouderdraagstel bevestigd aan het gereedschap. Stel voor gebruik het schouderdraagstel af op de lichaamsgrootte van de gebruiker om vermoeidheid te voorkomen.

1. Draag het schouderdraagstel over uw schouder.  
► **Fig.25**

2. Maak de haak van het schouderdraagstel vast aan het bevestigingssoog van het gereedschap.

► **Fig.26:** 1. Haak 2. Bevestigingssoog

3. Stel het schouderdraagstel af op een comfortabele werkhouding.

► **Fig.27**

Het schouderdraagstel is voorzien van een snelontgrendelingsmethode.

Knijp eenvoudigweg de zijkant van de gesp in om het gereedschap los te maken van het schouderdraagstel.

► **Fig.28:** 1. Gesp

### Het gereedschap bedienen

**▲WAARSCHUWING:** Gebruik het gereedschap niet in de buurt van elektriciteitsdraden. Aanraking van elektriciteitsdraden of gebruik van het gereedschap in de buurt van elektriciteitsdraden kan leiden tot ernstig letsel of een elektrische schok die leidt tot de dood.

**▲WAARSCHUWING:** Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen.

**▲WAARSCHUWING:** Let er goed op dat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt. Zorg ervoor dat het gereedschap zich niet in uw richting of in de richting van iemand die in de buurt staat beweegt.

Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat leiden tot ernstig letsel van de gebruiker en omstanders.

**▲LET OP:** Vermijd, voor zover dat praktisch is, het gebruik van het gereedschap bij zeer warm weer. Let tijdens gebruik van het gereedschap op uw fysieke toestand.

**▲LET OP:** Wees voorzichtig niet per ongeluk een metalen afraftering of andere harde voorwerpen te raken tijdens het snoeien. De messenbladen kunnen breken en letsel veroorzaken.

**▲LET OP:** Wees voorzichtig dat de messenbladen tijdens gebruik niet de grond raken. Het gereedschap kan hierdoor terugslaan en letsel veroorzaken.

**▲LET OP:** Het is bijzonder gevaarlijk met de heggenchaar te ver te reiken, met name op een ladder. Werk niet vanuit een wankele of instabiele stand.

**KENNISGEVING:** Probeer geen takken dikker dan 10 mm diameter te snoeien met het gereedschap. Snoei takken met behulp van een snoeischaar op 10 cm lager af dan de snoeihoogte voordat u het gereedschap gebruikt.

► Fig.29: (1) Snoeihoogte (2) 10 cm

**KENNISGEVING:** Snoei niet in dode bomen of andere harde voorwerpen. Als u dit toch doet, kan het gereedschap worden beschadigd.

**KENNISGEVING:** Snijd geen gras of onkruiden met de messenbladen. Het gras of de onkruiden kunnen verstrikt raken in de messenbladen.

Houd het gereedschap met beide handen vast.

Voor DUN500W

► Fig.30

Voor DUN600L

► Fig.31

Houd de hendel ingedrukt en knijp de trekkerschakelaar in, en beweeg vervolgens het gereedschap naar voren.

► Fig.32

Als standaardmethode houdt u de messenbladen gekanteld in de snoeirichting en beweegt u ze rustig en langzaam met een snelheid van 3 of 4 seconden per meter.

► Fig.33

Om de zijkant van een heg gelijkmatig te snoeien, snoeit u van onder naar boven.

► Fig.34

Als u een ronde vorm wilt snoeien (snoeien van buxus, rododendron, enz.), snoeit u van onder naar boven voor een mooie afwerking.

► Fig.35

## ONDERHOUD

**⚠ LET OP:** Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens te beginnen met onderhoud of inspectie.

**⚠ LET OP:** Leg het gereedschap altijd op de grond wanneer u het inspecteert of onderhoud. Als u het gereedschap monteert of afstelt terwijl het rechtop staat, kan ernstig letsel worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-ervangingsonderdelen.

## Het gereedschap reinigen

Reinig het gereedschap door het stof eraf te vegen met een droge doek of een doek gedoopt in zeepwater en uitgewrongen.

**KENNISGEVING:** Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

## De messenbladen onderhouden

Voorafgaand aan gebruik, en één keer per uur tijdens gebruik, brengt u olie met een lage viscositeit (machineolie of smeerolie uit een spuitbus) aan op de messenbladen.

► Fig.36

Verwijder na de werkzaamheden het vuil vanaf beide zijden van de messenbladen met behulp van een staalborstel, veeg de messenbladen schoon met een doek, en breng daarna olie met een lage viscositeit (machineolie of smeerolie uit een spuitbus) aan op de messenbladen.

► Fig.37

**KENNISGEVING:** Was de messenbladen niet met water. Als u dit toch doet, kan het gereedschap gaan roesten of worden beschadigd.

**KENNISGEVING:** Vuil en roest zorgen voor een buitensporige weerstand tussen de messenbladen en verkorten de gebruiksduur van een acculading.

## Opslag

Schuif de schede over de messenbladen zodat deze niet bloot liggen. Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen. Bewaar het gereedschap op een plaats die niet is blootgesteld aan vocht of regen.

## De messenbladen slijpen

**KENNISGEVING:** Als de messenbladen aanzienlijk vervormd zijn door het slijpen, vervangt u de messenbladen door nieuwe.

1. Breng de accu aan op het gereedschap.
2. Schakel het gereedschap in en start het zodat het bovenste messenblad en onderste messenblad versprongen ten opzichte van elkaar staan.  
► Fig.38
3. Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu vanaf het gereedschap.
4. Verwijder de schroef en verwijder daarna de takkenvanger.  
► Fig.39: 1. Schroef 2. Takkenvanger
5. Stel de hoek van een vijl in op 45° en slijp het bovenste messenblad vanuit 3 richtingen met de vijl.  
► Fig.40: (1) Vijl (2) 45°

**⚠ LET OP:** Alvorens de messenbladen te slijpen, verzekert u zich ervan dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu vanaf het gereedschap is verwijderd.

6. Leg het gereedschap ondersteboven en verwijder daarna de bramen vanaf de messenbladen met behulp van de vijl.  
► Fig.41: 1. Vijl
7. Stel de hoek van de vijl in op 45° en slijp het onderste messenblad vanuit 3 richtingen met de vijl.
8. Leg het gereedschap terug in zijn normale stand en verwijder daarna de bramen vanaf de messenbladen met behulp van de vijl.
9. Breng de takkenvanger weer aan door de schroef vast te draaien.

## Smeren met vet

**Smeerinterval:** Elke 25 bedrijfsuren

1. Verwijder de bout uit het gat om te smeren.

► **Fig.42:** 1. Bout

2. Verwijder de dop vanaf de smeervethouder. Lijn de opening van de smeervethouder uit met het gat in de afdekking en druk daarna de opening van de smeervethouder op het gat.

► **Fig.43:** 1. Smeervethouder 2. Gat

3. Breng het smeervet aan in het gereedschap (ongeveer 5 g als richtlijn).

4. Draai de bout vast.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Alvorens u verzoekt om reparatie, kunt u zelf als volgt het probleem opsporen en oplossen. Als u met een probleem kampt dat in deze handleiding niet wordt beschreven, probeer dan niet het gereedschap te demonteren. Laat reparaties over aan een erkend Makita-servicecentrum, uitsluitend met gebruik van originele Makita-ervangingsonderdelen.

| Probleemomschrijving  | Waarschijnlijke oorzaak (storing)                           | Oplossing   |
|---|---|---|
| Motor loopt niet.   | De accu is niet aangebracht.                                | Breng de accu aan.  |
|   | Probleem met de accu (lage spanning).                       | Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.  |
|   | De aandrijving werkt niet goed.                             | Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.   |
| De motor stopt na kort te hebben gedraaid.  | De accu is bijna leeg.                                      | Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.  |
|   | Oververhitting.   | Stop het gebruik van het gereedschap en laat het afkoelen.  |
| Het gereedschap bereikt niet het maximumtoerental.                                    | De accu is niet goed aangebracht.                           | Breng de accu aan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.  |
|   | Het accuvermogen neemt af.                                  | Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.  |
|   | De aandrijving werkt niet goed.                             | Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.   |
| De messenbladen bewegen niet:<br>⇒ stop het gereedschap onmiddellijk!                 | Ongeschikte hoek van de messenbladen.                       | Verzeker u ervan dat de kop goed is vastgezet in de correcte hoek voor gebruik.   |
|   | Vreemde voorwerpen zijn vastgelopen tussen de messenbladen. | 1. Druk op de omkeerknop.<br>2. Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu, en verwijder daarna de vreemde voorwerpen met behulp van een tang of ander gereedschap. |
|   | De aandrijving werkt niet goed.                             | Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.   |
| Abnormale trillingen:<br>⇒ stop het gereedschap onmiddellijk!                         | De messenbladen zijn gebroken, verbogen of versleten.       | Vervang de messenbladen.  |
|   | De aandrijving werkt niet goed.                             | Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.   |
| De messenbladen en de motor kunnen niet stoppen:<br>⇒ verwijder de accu onmiddellijk! | Elektrische storing.  | Verwijder de accu en vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.  |

## OPTIONELE ACCESSOIRES

**⚠ LET OP:** Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijke letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Messenbladen compleet
- Smeervethouder
- Schouderdraagstel
- Originele Makita-accu en -acculader

**OPMERKING:** Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.



## ESPECIFICACIONES

| Modelo:                        | DUN500W                                 | DUN600L      |
|--------------------------------|---|--------------|
| Longitud de la cuchilla        | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Carreras por minuto            | 2.000 / 3.600 / 4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Ángulo de la cuchilla de corte | 115° (arriba 45°, abajo 70°)            | -            |
| Longitud total                 | 2.115 mm                                | 2.050 mm     |
| Tensión nominal                | CC 18 V                                 |              |
| Peso neto                      | 3,9 - 4,3 kg                            | 3,7 - 4,1 kg |

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- El peso puede variar dependiendo del accesorio(s), incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014, se muestran en la tabla.

### Cartucho de batería y cargador aplicables

|                     |   |
|---------------------|---|
| Cartucho de batería | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Cargador            | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.







### Adaptador de batería recomendado

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Adaptadora de Batería | PDC01 |
|-----------------------|-------|

- El adaptador o adaptadores de batería indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.
- Antes de utilizar el adaptador de batería, lea las instrucciones e indicaciones de precaución sobre el adaptador de batería.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

|  |  |
|--|--|
|  | Lea el manual de instrucciones.  |
|  | No exponga a la humedad.   |
|  | Póngase un casco, gafas de seguridad y protección para los oídos.      |
|  | Tenga cuidado de no pillarse los dedos.                                |
|  | Tenga cuidado con las líneas eléctricas, riesgo de descarga eléctrica. |
|  | Mantenga una distancia de 15 m por lo menos.                           |



Sólo para países de la Unión Europea  
 ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos!  
 De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

### Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para recortar setos.

### Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841-4-2:

#### Modelo DUN500W

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) : 81,5 dB (A)

Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) : 92,5 dB (A)

Error (K) : 3 dB (A)

## Modelo DUN600L

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) : 82,5 dB (A)

Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) : 93,5 dB (A)

Error (K) : 3 dB (A)

**NOTA:** El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

**NOTA:** El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ADVERTENCIA:** Póngase protectores para oídos.

**⚠ADVERTENCIA:** La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.

**⚠ADVERTENCIA:** Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

## Vibración

Estándar aplicable : EN62841-4-2

| Modelo  | Mano izquierda<br>(Empuñadura delantera / mango) |  | Mano derecha<br>(Empuñadura trasera) |  |
|---------|--|--|--------------------------------------|--|
|         | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )                        | Incertidumbre<br>K (m/s <sup>2</sup> ) | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )            | Incertidumbre<br>K (m/s <sup>2</sup> ) |
| DUN500W | 4,7  | 1,5                                    | 2,5 m/s <sup>2</sup><br>o menos      | 1,5                                    |
| DUN600L | 3,8  | 1,5                                    | 2,7                                  | 1,5                                    |

**NOTA:** El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

**NOTA:** El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**⚠ADVERTENCIA:** La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.

**⚠ADVERTENCIA:** Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

## Declaración CE de conformidad

*Para países europeos solamente*

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de esta manual de instrucciones.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

**⚠ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

## Advertencias de seguridad para el cortasetos de extensión inalámbrico

1. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado o sujete el material que va a cortar cuando las cuchillas estén moviéndose. Las cuchillas siguen moviéndose después de desactivar el interruptor. Un momento de inatención mientras está operando el cortasetos puede resultar en heridas personales graves.
2. Transporte el cortasetos agarrándolo por el mango con la cuchilla parada y teniendo cuidado de no activar ningún interruptor de alimentación. Un transporte correcto del cortasetos disminuirá el riesgo de una puesta en marcha involuntaria que podría resultar en heridas personales con las cuchillas.

3. **Cuando transporte o almacene el cortasetos, coloque siempre la cubierta de las cuchillas.** Un manejo correcto del cortasetos disminuirá el riesgo de heridas personales con las cuchillas.
4. **Cuando retire material atascado o haga el servicio a la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están desactivados y la batería ha sido retirada o desconectada.** Una puesta en marcha del cortasetos mientras retira material atascado o hace el servicio podrá resultar en heridas personales graves.
5. **Sujete el cortasetos por las superficies de aislamiento aisladas solamente, porque la cuchilla puede entrar en contacto con cableado oculto.** El contacto de las cuchillas con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas del cortasetos y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
6. **Mantenga todos los cables de alimentación y otros cables alejados del área de corte.** Puede haber cables de alimentación u otros cables ocultos en los setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.
7. **No utilice el cortasetos en malas condiciones meteorológicas, especialmente cuando haya riesgo de relámpagos.** Esto disminuirá el riesgo de sufrir el impacto de un rayo.
8. **Para reducir el riesgo de electrocución, no utilice nunca el cortasetos de extensión cerca de cualquier línea eléctrica.** El contacto con líneas eléctricas o el uso cerca de ellas puede ocasionar heridas graves o una descarga eléctrica resultando en la muerte.
9. **Utilice siempre las dos manos cuando opere el cortasetos de extensión.** Sujete el cortasetos de extensión con ambas manos para evitar la pérdida del control.
10. **Utilice siempre protección para la cabeza cuando opere el cortasetos de extensión en lo alto.** La caída de restos puede resultar en heridas personales graves.
5. **PELIGRO - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.** El contacto con la cuchilla provocará heridas personales graves.
6. **Utilice solamente con el mango y el protector montados debidamente en la herramienta.** La utilización de la herramienta sin el protector o el mango apropiado provisto podrá resultar en heridas personales graves.
7. **A los primerizos, un usuario con experiencia deberá enseñarles cómo utilizar la herramienta.**
8. **Antes de la operación, examine el área de trabajo por si hay cercas alambradas, piedras u otros objetos sólidos.** Pueden dañar las cuchillas.
9. **Utilice el cortasetos solamente si usted se encuentra en buena condición física.** Si está cansado, su atención se reducirá. Tenga cuidado especial al final de la jornada laboral. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. El usuario es responsable de todos los daños causados a terceros.
10. **Antes de comenzar el trabajo, compruebe para asegurarse de que el cortasetos está en buen estado de funcionamiento y que se puede usar con seguridad.** Asegúrese de que los protectores están colocados firmemente. El cortasetos no debe ser utilizado a menos que esté totalmente ensamblado.
11. **Evite los entornos peligrosos. No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados ni la esponja a la lluvia.** La entrada de agua en la herramienta aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

#### Equipo de protección personal

1. **Los guantes de trabajo de cuero resistente son parte del equipo básico del cortasetos y se deben llevar puestos siempre que se trabaje con él.** Póngase también zapatos robustos con suelas antideslizantes.
2. **Póngase protección para los oídos como orejeras para evitar pérdida auditiva.**
3. **Póngase gafas de protección, casco de seguridad y guantes de protección para protegerse de los restos que salen volando u objetos que caigan.**
4. **Cuando toque las cuchillas o ajuste el ángulo de las cuchillas, póngase guantes de protección.** Las cuchillas pueden cortar las manos desnudas gravemente.

#### Operación

1. **Utilice siempre las dos manos para operar la herramienta equipada con dos mangos.** La utilización de solo una mano puede ocasionar la pérdida del control y resultar en heridas personales graves.
2. **Mientras opera la herramienta, asegúrese siempre de que la postura de operación es segura y firme.** Trabajar con la herramienta donde no se alcanza, particularmente desde una escalera de mano, es sumamente peligroso. No trabaje desde cualquier cosa que se tambalee o no esté bien firme.
3. **No se ponga simultáneamente varios arneses de cintura y/o arneses de hombro cuando opere la herramienta.**

## Instrucciones de seguridad adicionales

### Preparación

1. **ESTE CORTASETOS PUEDE OCASIONAR HERIDAS GRAVES.** Lea las instrucciones atentamente para manejar, preparar, mantener, poner en marcha y detener la herramienta correctamente. Familiarícese con todos los controles y el uso apropiado de la herramienta.
2. **Compruebe los setos y arbustos por si tienen objetos extraños, tal como cercas alambradas o cables ocultos antes de utilizar la herramienta.**
3. **El cortasetos no debe ser utilizado por niños o personas jóvenes de menos de 18 años de edad.** Las personas jóvenes de más de 16 años de edad pueden excluirse de esta restricción si están recibiendo preparación bajo la supervisión de un experto.
4. **En el caso de una emergencia, apague la herramienta y retire el cartucho de batería inmediatamente.**

4. Durante la operación, mantenga a los transeúntes o animales alejados al menos 15 m de la herramienta. Pare la herramienta en cuanto alguien se acerque.
5. Si el implemento de corte golpea cualquier objeto o si la herramienta comienza a hacer un ruido o vibración anormal, apague la herramienta y retire el cartucho de batería inmediatamente y deje que la herramienta se detenga. Y después realice los pasos siguientes:
  - inspeccione por si hay daños
  - compruebe por si hay partes flojas, y apriete cualquier parte aflojada
  - pida que reemplacen o reparen cualquier pieza dañada con piezas de repuesto genuinas.
6. Utilice la herramienta solamente para el propósito que ha sido prevista. No utilice la herramienta para ningún otro propósito.
7. Apague la herramienta y retire el cartucho de batería antes de:
  - limpiarla o cuando despeje un atasco,
  - comprobar, realizar mantenimiento o trabajar en la herramienta,
  - ajustar la posición de trabajo de las cuchillas de tijeras,
  - dejar la herramienta sin atender.
8. Asegúrese de que la herramienta está situada correctamente en una posición de trabajo designada antes de poner en marcha la herramienta.
9. No opere la herramienta con cuchillas de tijeras dañadas o excesivamente gastadas.
10. Asegúrese siempre de que todos los mangos y protectores están colocados cuando utilice la herramienta. No intente nunca utilizar una herramienta incompleta o una a la que se haya hecho una modificación no autorizada.
11. Esté siempre al tanto de su entorno y alerta por posibles riesgos de los que puede que no esté al tanto debido al ruido de la herramienta.
12. Tenga cuidado de no tocar accidentalmente una valla metálica u otros objetos duros durante la operación. La cuchilla se romperá y podrá ocasionar heridas graves.
13. Evite una puesta en marcha involuntaria. No transporte la herramienta con el cartucho de batería instalado y el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor está desactivado cuando instale el cartucho de batería.
14. No agarre las cuchillas de corte o bordes de corte expuestos cuando recoja o sujete la herramienta.
15. No fuerce la herramienta. Esta hará el trabajo mejor y con menos posibilidad de riesgo de heridas a la potencia para la que ha sido diseñada.
16. No utilice la herramienta en la lluvia ni en condiciones mojadas o muy húmedas. El motor eléctrico no es a prueba de agua.
17. Sujete la herramienta firmemente cuando la esté utilizando.
18. No utilice la herramienta sin carga innecesariamente.
19. Antes de comprobar las cuchillas de tijeras, ocuparse de los fallos, o de retirar objetos extraños enganchados en las cuchillas de tijeras, apague siempre la herramienta y retire el cartucho de batería.
20. No dirija nunca las cuchillas de tijeras hacia usted u otros.
21. Si las cuchillas dejan de moverse debido al atasco de objetos extraños entre las cuchillas durante la operación, apague la herramienta y retire el cartucho de batería, y después retire los objetos extraños utilizando implementos como unos alicates. Retirar los objetos extraños con la mano puede ocasionar heridas por el hecho de que las cuchillas pueden moverse como reacción al retirar los objetos extraños.

#### Mantenimiento y almacenamiento

1. Cuando detenga la herramienta para hacerle el servicio, una inspección o para almacenarla, apáguela y retire el cartucho de batería, y asegúrese de que todas las partes móviles se han detenido. Deje que la herramienta se enfríe antes de hacer cualquier inspección, ajuste, etc.
2. Deje siempre que la herramienta se enfríe antes de almacenarla.
3. Cuando no se esté utilizando, coloque la cubierta de las cuchillas en la herramienta y almacene la herramienta en interiores en un lugar seco y alto, cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
4. Haga el mantenimiento a la herramienta con cuidado. Mantenga el borde de corte afilado y limpio para obtener el mejor rendimiento y para reducir el riesgo de heridas. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.
5. Compruebe las partes dañadas. Antes de seguir utilizando la herramienta, cualquier parte que se haya dañado deberá inspeccionarse cuidadosamente para determinar que funcionará debidamente y que realizará la función para la que ha sido prevista. Compruebe la alineación de las partes móviles, la unión de las partes móviles, rotura de partes, montaje, y cualquier otra condición que pueda afectar a su operación. Un protector u otra parte que esté dañada se deberá reparar o reemplazar debidamente en el centro de servicio autorizado.
6. Utilice solamente piezas de repuesto genuinas.
7. Cuando mueva la herramienta a otro lugar, incluyendo durante el trabajo, retire siempre el cartucho de batería y ponga la cubierta de las cuchillas en las cuchillas de tijeras. No transporte ni traslade nunca la herramienta con las cuchillas en movimiento. No agarre nunca las cuchillas con las manos.
8. Limpie la herramienta y especialmente las cuchillas de tijeras después de la utilización, y antes de almacenar la herramienta durante periodos prolongados. Enaceite ligeramente las cuchillas de tijeras y ponga la cubierta de las cuchillas.

9. No deseche la batería(s) arrojándola al fuego. La célula puede explotar. Compruebe los códigos locales por si hay instrucciones para el posible desecho especial.
10. No abra o mutile la batería(s). El electrolito liberado es corrosivo y puede ocasionar daño a los ojos o la piel. Puede ser tóxico si se traga.
11. No cargue la batería bajo la lluvia, o en lugares mojados.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠️ ADVERTENCIA:** NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

### Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.

10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos. Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado. Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados. Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

# DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

► Fig.1

|    |                                 |    |                        |    |                         |    |                     |
|----|---------------------------------|----|------------------------|----|-------------------------|----|---------------------|
| 1  | Cabezal                         | 2  | Empuñadura delantera   | 3  | Colgador                | 4  | Palanca             |
| 5  | Cartucho de batería             | 6  | Empuñadura trasera     | 7  | Gatillo interruptor     | 8  | Manguito deslizable |
| 9  | Cuchillas de tijeras            | 10 | Indicador de velocidad | 11 | Lámpara de alimentación | 12 | Botón de inversión  |
| 13 | Botón de alimentación principal | 14 | Mango                  | -  | -                       | -  | -                   |

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

### Instalación o extracción del cartucho de batería

**⚠ PRECAUCIÓN:** Apague siempre la herramienta antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caérsele de las manos y resultar en daños a la herramienta y al cartucho de batería y heridas personales.

► Fig.2: 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.











**⚠ PRECAUCIÓN:** No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

## Modo de indicar la capacidad de batería restante

*Solamente para cartuchos de batería con el indicador*

► Fig.3: 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

| Lámparas indicadoras  |   |   | Capacidad restante                             |
|---|---|---|--|
|  Iluminada |  Apagada |  Parpadeando |  |
|            |   |   | 75% a 100%                                     |
|            |   |   | 50% a 75%                                      |
|            |   |   | 25% a 50%                                      |
|            |   |   | 0% a 25%                                       |
|            |   |   | Cargue la batería.                             |
|           |   |   | Puede que la batería no esté funcionando bien. |
|          |   |   |  |

**NOTA:** Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

## Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida de servicio de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes:

| Estado            | Lámparas indicadoras                          |                                  |   |
|-------------------|---|----------------------------------|---|
|                   | <input checked="" type="checkbox"/> Encendido | <input type="checkbox"/> Apagado | <input checked="" type="checkbox"/> Parpadeando |
| Sobrecarga        |   | 3<br>2<br>1                      |   |
| Recalentamiento   | 3<br>2<br>1                                   |                                  | 3<br>2<br>1                                     |
| Descarga excesiva |   | 3<br>2<br>1                      |   |

## Protección contra sobrecarga

Si la herramienta se sobrecarga con ramas enredadas u otros restos, los indicadores para "2" y "3" comenzarán a parpadear y la herramienta se detendrá automáticamente.

En esta situación, apague la herramienta y detenga la aplicación que ocasiona que la herramienta se sobrecargue. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

**AVISO:** Dependiendo de las condiciones de utilización, la herramienta se apagará automáticamente sin ninguna indicación si se sobrecarga debido a ramas o desechos enredados. En este caso, apague la herramienta y retire el cartucho de batería, y después retire las ramas o los restos enredados utilizando utensilios tales como alicates. Después de retirar las ramas o los restos, instale el cartucho de batería y encienda la herramienta otra vez.

## Protección contra recalentamiento para la herramienta o la batería

Hay dos tipos de recalentamiento; recalentamiento de la herramienta y recalentamiento de la batería. Cuando se produce recalentamiento de la herramienta, parpadearán todos los indicadores de velocidad. Cuando se produce recalentamiento de la batería, parpadea el indicador para "1".

Si se produce recalentamiento, la herramienta se para automáticamente. Deje que la herramienta y/o la batería se enfríen antes de encender la herramienta otra vez.

## Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de batería sea baja, la herramienta se detendrá automáticamente y parpadeará el indicador para "1".

Si la herramienta no funciona incluso cuando los interruptores sean accionados, retire la batería de la herramienta y cargue la batería.

## Accionamiento del interruptor de alimentación

**⚠ADVERTENCIA:** Para su seguridad, esta herramienta está equipada con una palanca que evita que la herramienta se ponga en marcha de forma no intencionada. No utilice NUNCA la herramienta si se pone en marcha cuando usted simplemente aprieta el gatillo interruptor sin presionar la palanca. Traiga la herramienta a nuestro centro de servicio autorizado para hacer la reparación apropiada ANTES de seguir utilizándola.

**⚠ADVERTENCIA:** No sujete NUNCA con cinta o anule la finalidad o la función de la palanca.

**⚠ADVERTENCIA:** Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para ver que el gatillo interruptor y la palanca se accionan debidamente y que vuelven a la posición "desactivada" cuando se liberan. La utilización de una herramienta con un interruptor que no se acciona debidamente puede dar lugar a la pérdida de control y heridas personales graves.

**⚠PRECAUCIÓN:** No transporte nunca la herramienta con el dedo puesto en el interruptor. La herramienta podrá ponerse en marcha involuntariamente y ocasionar heridas.

**AVISO:** No apriete con fuerza el gatillo interruptor sin presionar la palanca. Podría ocasionar la rotura del interruptor.

Presione el botón de alimentación principal para encender la herramienta. La lámpara de alimentación se ilumina cuando se enciende la herramienta. Para apagar la herramienta, mantenga presionado el botón de alimentación principal. La lámpara de alimentación se apaga cuando se apaga la herramienta.

► Fig.4: 1. Lámpara de alimentación 2. Botón de alimentación principal

**NOTA:** Esta herramienta se apaga automáticamente si se deja sin operar durante un cierto periodo de tiempo.










Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto una palanca. Para poner en marcha la herramienta, apriete el gatillo interruptor mientras presiona la palanca. Suelte el gatillo interruptor para parar.

► Fig.5: 1. Palanca 2. Gatillo interruptor

## Ajuste de la velocidad

Puede ajustar la velocidad de la herramienta presionando el botón de alimentación principal. Cada vez que presione el botón de alimentación principal, cambiará el nivel de velocidad.

► Fig.6: 1. Indicador de velocidad 2. Botón de alimentación principal

| Indicador  | Modo  | Velocidad de carrera    |
|--|-------|-------------------------|
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Alto  | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Medio | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Bajo  | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Botón de inversión para retirar restos

**⚠️ ADVERTENCIA:** Si las ramas o los restos enredados no se pueden retirar con la función de inversión, apague la herramienta y retire el cartucho de batería, y después retire las ramas o los restos enredados utilizando utensilios tales como alicates. No apagar la herramienta y retirar el cartucho de batería puede resultar en heridas personales graves por una puesta en marcha accidental. Retirar con la mano las ramas y los desechos enredados puede ocasionar heridas, ya que las cuchillas de tijeras se pueden mover como reacción al retirarlos.

Esta herramienta tiene un botón de inversión para cambiar la dirección del movimiento de las cuchillas de tijeras. Este es solamente para retirar ramas y restos enredados en la herramienta.

Para invertir el movimiento de las cuchillas de tijeras, presione el botón de inversión cuando las cuchillas de tijeras se hayan detenido, y después apriete el gatillo interruptor mientras presiona la palanca. La lámpara de alimentación comenzará a parpadear, y las cuchillas de tijeras se moverán en dirección inversa. Cuando las ramas y restos enredados sean retirados, la herramienta volverá al movimiento normal y la lámpara de alimentación dejará de parpadear y se iluminará.

► **Fig.7:** 1. Lámpara de alimentación 2. Botón de inversión

**NOTA:** Si las ramas o restos enredados no se pueden retirar, libere el gatillo interruptor, después presione el botón de inversión, y después apriete el gatillo interruptor hasta que sean retirados.

**NOTA:** Si golpea ligeramente con el dedo el botón de inversión mientras las cuchillas de tijeras todavía están moviéndose, la herramienta se detendrá y estará lista para el movimiento inverso.

## Ajuste del ángulo de corte

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada antes de plegar o desplegar el cabezal.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Cuando pliegue el cabezal para transportar la herramienta o después de utilizar la herramienta, asegúrese de colocar la cubierta de las cuchillas antes de plegar el cabezal.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Cuando pliegue el cabezal, tenga cuidado de no pillarse los dedos entre el cabezal y el manguito deslizante.

### Para DUN500W

El ángulo del cabezal se puede ajustar en 6 pasos. Para cambiar el ángulo del cabezal, siga los pasos de abajo.

1. Sujete el cabezal y el manguito deslizante como se muestra en la figura.

► **Fig.8:** 1. Cabezal 2. Manguito deslizante

2. Mueva el cabezal mientras mantiene sujetado el manguito deslizante, y después libere el manguito deslizante.

3. Mueva el cabezal ligeramente hasta que se bloquee con un chasquido.

**NOTA:** Asegúrese de que el cabezal está bloqueado firmemente antes de operar la herramienta.

## Para guardar la llave hexagonal

### Para DUN600L

Cuando no se esté utilizando, almacene la llave hexagonal como se muestra en la ilustración para evitar perderla.

► **Fig.9:** 1. Mango 2. Llave hexagonal

## MONTAJE

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Cuando reemplace las cuchillas de tijeras, póngase siempre guantes de forma que sus manos no entren en contacto directamente con las cuchillas de tijeras.

## Instalación del mango

### Para DUN600L

1. Coloque las abrazaderas superior e inferior en el amortiguador.

2. Ponga el mango sobre la abrazadera superior y fjelo con los pernos como se muestra en la ilustración.

► **Fig.10:** 1. Perno 2. Mango 3. Abrazadera superior 4. Amortiguador 5. Abrazadera inferior



## Instalación o desmontaje de las cuchillas de tijeras

**PRECAUCIÓN:** Coloque la cubierta de las cuchillas antes de retirar o instalar las cuchillas de tijeras.

**AVISO:** Cuando reemplace las cuchillas de tijeras, no limpie la grasa del engranaje y el cigüeñal.

**AVISO:**  
Para DUN500W

No instale cuchillas de tijeras de 600 mm en su herramienta. Si instala cuchillas de tijeras de 600 mm en la herramienta, no podrá plegar el cabezal de la herramienta.

**NOTA:**  
Para DUN500W

Antes de instalar o retirar las cuchillas de tijeras, despliegue el cabezal de la herramienta de forma que el cabezal quede recto en el cuerpo de la herramienta.

1. Coloque la herramienta cabeza abajo, y después retire los 6 pernos.

► Fig.11: 1. Perno

2. Retire la cubierta, empaquetadura, placa A, y placa B.

► Fig.12: 1. Cubierta 2. Empaquetadura 3. Placa A 4. Placa B

**NOTA:** La empaquetadura o las placas pueden permanecer en la cubierta.

3. Retire la biela y el cojinete.

► Fig.13: 1. Biela 2. Cojinete

**NOTA:** La biela o el cojinete puede permanecer en la cubierta.

4. Retire 2 pernos, 2 casquillos, y la almohadilla de fieltro, y después retire la cuchillas de tijeras.

► Fig.14: 1. Almohadilla de fieltro 2. Perno 3. Casquillo 4. Cuchillas de tijeras

**AVISO:** Tenga cuidado de no perder los pernos.

5. Retire la cubierta de las cuchillas, y después colóquela en las cuchillas de tijeras nuevas.

► Fig.15

6. Ajuste el cigüeñal de manera que 2 agujeros estén alineados en la línea de alineación.

► Fig.16: 1. Agujero 2. Línea de alineación

7. Alinee los salientes de las cuchillas de tijeras verticalmente en la misma posición.

► Fig.17: 1. Saliente

8. Coloque la almohadilla de fieltro en las cuchillas de tijeras.

► Fig.18: 1. Almohadilla de fieltro

9. Inserte el saliente de las cuchillas de tijeras en el agujero de la biela, después alinee la posición de la almohadilla de fieltro con los agujeros de la herramienta, y después coloque casquillos.

► Fig.19: 1. Almohadilla de fieltro 2. Saliente 3. Agujero 4. Casquillo

**AVISO:** Aplique una pequeña cantidad de grasa a la periferia interior del agujero de la biela.

**AVISO:** Tenga cuidado de no perder los casquillos.

10. Alinee los agujeros de los casquillos y de las cuchillas de tijeras con los agujeros de la herramienta, y después apriete los 2 pernos para fijar las cuchillas de tijeras.

► Fig.20: 1. Perno 2. Agujero

11. Coloque el cojinete y la biela.

► Fig.21: 1. Biela 2. Agujero pequeño 3. Cojinete

**AVISO:** Aplique una pequeña cantidad de grasa a la periferia interior del agujero pequeño de la biela.

**AVISO:** Asegúrese de que el saliente de las cuchillas de tijeras encaja en el agujero pequeño de la biela.

12. Coloque la placa B, placa A, y la empaquetadura.

► Fig.22: 1. Empaquetadura 2. Placa A 3. Placa B

13. Alinee el agujero de la placa con el saliente de las cuchillas de tijeras de forma que el saliente encaje en el agujero.

► Fig.23: 1. Saliente 2. Placa

14. Coloque la cubierta, y después apriete los 6 pernos.

► Fig.24: 1. Cubierta 2. Perno

**AVISO:** Si las cuchillas de tijeras no se mueven suavemente, las cuchillas de tijeras no estarán acopladas debidamente con las bielas. Instale las cuchillas de tijeras otra vez.

**AVISO:** Si partes distintas de las cuchillas de tijeras tales como las bielas se desgastan, pida en centros de servicio autorizados de Makita que reemplacen las piezas o que le hagan las reparaciones.

## OPERACIÓN

### Colocación del arnés de hombro

*Accesorio opcional para DUN500W*

**PRECAUCIÓN:** Antes de la operación, asegúrese de que el arnés de hombro está colocado debidamente en el colgador de la herramienta.

**NOTA:** Utilice el arnés de hombro colocado en la herramienta. Antes de la operación, ajuste el arnés de hombro de acuerdo con la talla del usuario para evitar la fatiga.

1. Póngase el arnés de hombro en el hombro.

► Fig.25

2. Prenda el gancho del arnés de hombro en el colgador de la herramienta.

► Fig.26: 1. Gancho 2. Colgador

3. Ajuste el arnés de hombro en una posición de trabajo cómoda.

► Fig.27

El arnés de hombro cuenta con un medio de desenganche rápido.

Simplemente apriete los costados de la hebilla para desenganchar la herramienta del arnés de hombro.

► Fig.28: 1. Hebilla

## Operación de la herramienta

**⚠ADVERTENCIA:** No utilice la herramienta cerca de ninguna línea eléctrica. El contacto con líneas eléctricas o el uso de la herramienta cerca de ellas puede ocasionar heridas graves o una descarga eléctrica resultando en la muerte.

**⚠ADVERTENCIA:** Mantenga las manos alejadas de las cuchillas de tijeras.

**⚠ADVERTENCIA:** Tenga mucho cuidado de mantener el control de la herramienta en todo momento. No permita que la herramienta se desvía hacia usted o hacia cualquiera que se encuentre cerca de usted. No mantener el control de la herramienta puede resultar en heridas graves a los transeúntes y el operario.

**⚠PRECAUCIÓN:** Evite operar la herramienta en tiempo muy cálido tanto como sea práctico. Cuando utilice la herramienta, tenga cuidado de su condición física.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de no hacer contacto accidental con una valla de metal u otros objetos duros mientras recorta. Las cuchillas de tijeras podrán romperse y ocasionar heridas.

**⚠PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de no permitir que las cuchillas de tijeras entren en contacto con el suelo. La herramienta podrá recular y ocasionar heridas.

**⚠PRECAUCIÓN:** Recortar con un cortasetos donde no se alcanza, particularmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje mientras está subido en cualquier cosa tambaleante o inestable.

**AVISO:** No intente cortar ramas más gruesas de 10 mm de diámetro con la herramienta. Corte las ramas a 10 cm por debajo de la altura de corte utilizando cortadores de ramas antes de utilizar la herramienta.

► Fig.29: (1) Altura de corte (2) 10 cm

**AVISO:** No tale árboles muertos u objetos duros similares. Si lo hace podrá dañar la herramienta.

**AVISO:** No recorte hierba o maleza mientras utiliza las cuchillas de tijeras. Las cuchillas de tijeras podrán enredarse en la hierba o maleza.

Sujete la herramienta con ambas manos.

Para DUN500W

► Fig.30

Para DUN600L

► Fig.31

Apriete el gatillo interruptor mientras presiona la palanca, y después mueva la herramienta hacia delante.

► Fig.32

Para operación básica, incline las cuchillas de tijeras hacia la dirección de recorte y muévalas con calma y despacio a una velocidad de 3 a 4 segundos por metro.

► Fig.33

Para cortar el costado de un seto uniformemente, corte desde abajo hacia arriba.

► Fig.34

Cuando recorte para hacer una forma redonda (recorte de boj o rododendro, etc.), recorte desde la raíz hacia la parte superior para obtener un bonito acabado.

► Fig.35

## MANTENIMIENTO

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de batería está retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

**⚠PRECAUCIÓN:** Cuando inspeccione o haga el mantenimiento a la herramienta, ponga siempre la herramienta en el suelo. Ensamblar o ajustar la herramienta en una posición vertical puede resultar en heridas graves.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## Limpieza de la herramienta

Limpie la herramienta quitando el polvo con un paño seco o uno sumergido en agua jabonosa y escurrido.

**AVISO:** No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

## Mantenimiento de las cuchillas de tijeras

Antes de la operación o una vez por hora durante la operación, aplique aceite de baja viscosidad (aceite para máquinas, o aceite de lubricación de tipo aerosol) a las cuchillas de tijeras.

► Fig.36

Después de la operación, retire el polvo de ambas caras de las cuchillas de tijeras con un cepillo de alambres, limpie las cuchillas con un paño y después aplique aceite de baja viscosidad (aceite para máquinas, o aceite de lubricación de tipo aerosol) a las cuchillas de tijeras.

► Fig.37

**AVISO:** No lave las cuchillas de tijeras en agua. Si lo hace podrá ocasionar oxidación o daño a la herramienta.

**AVISO:** La suciedad y la corrosión ocasionan una fricción excesiva de la cuchilla y acortan el tiempo de operación por cada carga de batería.

## Almacenamiento

Coloque la cubierta de las cuchillas en las cuchillas de tijeras de forma que las cuchillas no queden expuestas. Guarde la herramienta alejada del alcance de los niños. Almacene la herramienta en un lugar no expuesto a la humedad o la lluvia.

## Afilado de las cuchillas de tijeras

**AVISO:** Si las cuchillas de tijeras se han deformado considerablemente debido al afilado, reemplace las cuchillas de tijeras con unas nuevas.

1. Instale el cartucho de batería en la herramienta.
2. Encienda y ponga en marcha la herramienta de manera que la cuchilla superior y la cuchilla inferior estén posicionadas alternativamente.  
► **Fig.38**
3. Apague la herramienta y retire el cartucho de batería de la herramienta.
4. Retire el tornillo, y después retire el recogedor de ramas.  
► **Fig.39:** 1. Tornillo 2. Recogedor de ramas
5. Ajuste el ángulo de la lima a 45°, y afile la cuchilla superior desde 3 direcciones con la lima.  
► **Fig.40:** (1) Lima (2) 45°

**⚠PRECAUCIÓN:** Antes de afilar las cuchillas de tijeras, asegúrese de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado de la herramienta.

6. Coloque la herramienta cabeza abajo, y después retire las rebabas de las cuchillas de tijeras con la lima.  
► **Fig.41:** 1. Lima
7. Ajuste el ángulo de la lima a 45°, y afile la cuchilla inferior desde 3 direcciones con la lima.
8. Vuelva a colocar la herramienta en la posición normal, y después retire las rebabas de las cuchillas de tijeras con la lima.
9. Coloque el recogedor de ramas apretando el tornillo.

## Lubricación con grasa

**Intervalo de lubricación:** Cada 25 horas de operación

1. Retire el perno del agujero para lubricación.  
► **Fig.42:** 1. Perno
2. Retire la tapa del tubo de grasa. Alinee la salida del tubo de grasa con el agujero de la cubierta, y después presione la salida del tubo de grasa contra el agujero.  
► **Fig.43:** 1. Tubo de grasa 2. Agujero
3. Aplique la grasa a la herramienta (aproximadamente 5 g a modo de guía).
4. Apriete el perno.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, realice su propia inspección en primer lugar. Si encuentra un problema que no está explicado en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, pregunte en los centros de servicio autorizados Makita, utilizando siempre piezas de recambio Makita para las reparaciones.

| Estado de anomalía  | Causa probable (mal funcionamiento)                              | Remedio   |
|---|--|---|
| El motor no se pone en marcha.  | El cartucho de batería no está instalado.                        | Instale el cartucho de batería.   |
|   | Problema de batería (poca tensión)                               | Recargue la batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace la batería.   |
|   | El sistema de accionamiento no funciona correctamente.           | Pida a su centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.   |
| El motor se para después de usarlo un poco.   | El nivel de carga de la batería es bajo.                         | Recargue la batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace la batería.   |
|   | Recalentamiento.   | Deje de utilizar la herramienta para permitir que se enfríe.  |
| La herramienta no alcanza el máximo de RPM.   | La batería está instalada incorrectamente.                       | Instale el cartucho de batería como se describe en este manual.   |
|   | La potencia de la batería está cayendo.                          | Recargue la batería. Si la recarga no se realiza efectivamente, reemplace la batería.   |
|   | El sistema de accionamiento no funciona correctamente.           | Pida a su centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.   |
| Las cuchillas de tijeras no se mueven:<br>⇒ ¡detenga la máquina inmediatamente!                 | Ángulo de las cuchillas de tijeras inapropiado.                  | Asegúrese de que el cabezal está fijado debidamente en el ángulo de operación.  |
|   | Hay objetos extraños enganchados entre las cuchillas de tijeras. | 1. Utilice el botón de inversión.<br>2. Apague la herramienta y retire el cartucho de batería, y después retire los objetos extraños utilizando utensilios como alicates. |
|   | El sistema de accionamiento no funciona correctamente.           | Pida a su centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.   |
| Vibración anormal:<br>⇒ ¡detenga la máquina inmediatamente!                                     | Las cuchillas de tijeras están rotas, torcidas o gastadas.       | Reemplace las cuchillas de tijeras.   |
|   | El sistema de accionamiento no funciona correctamente.           | Pida a su centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.   |
| Las cuchillas de tijeras y el motor no se pueden parar:<br>⇒ ¡Retire la batería inmediatamente! | Mal funcionamiento eléctrico.                                    | Retire la batería y pida a su centro de servicio autorizado local que le hagan la reparación.   |

## ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual.

El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Conjunto de cuchilla de tijeras
- Tubo de grasa
- Arnés de hombro
- Batería y cargador genuinos de Makita

**NOTA:** Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

## ESPECIFICAÇÕES

| Modelo:                   | DUN500W                              | DUN600L      |
|---------------------------|--------------------------------------|--------------|
| Comprimento da lâmina     | 500 mm                               | 600 mm       |
| Cursos por minuto         | 2.000/3.600/4.400 min <sup>-1</sup>  |              |
| Ângulo da lâmina de corte | 115° (45° para cima, 70° para baixo) | -            |
| Comprimento total         | 2.115 mm                             | 2.050 mm     |
| Tensão nominal            | C.C. 18 V                            |              |
| Peso líquido              | 3,9 - 4,3 kg                         | 3,7 - 4,1 kg |

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- O peso poderá diferir em função do acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e mais pesada, de acordo com o Procedimento EPTA 01/2014, é apresentada na tabela.

### Bateria e carregador aplicável

|            |   |
|------------|---|
| Bateria    | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Carregador | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Algumas das baterias e carregadores listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.

**⚠AVISO:** Utilize apenas as baterias e carregadores listados acima. A utilização de quaisquer outras baterias e carregadores pode causar ferimentos e/ou um incêndio.

### Adaptador da bateria recomendado

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Adaptador de Bateria | PDC01 |
|----------------------|-------|

- Os adaptadores da bateria listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.
- Antes de utilizar o adaptador da bateria, leia as instruções e etiquetas de precaução no adaptador da bateria.

### Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes de utilizar o equipamento.



Leia o manual de instruções.



Não exponha à humidade.



Use capacetes, óculos de proteção e proteção auricular.



Tenha cuidado com as entaladas.



Tenha cuidado com as linhas elétricas, risco de choque elétrico.



Mantenha uma distância de, pelo menos, 15 m.



Ni-MH  
Li-ion

Apenas para países da UE  
Não elimine equipamentos elétricos ou baterias juntamente com o material residual doméstico!  
Em cumprimento com as Diretivas Europeias relativas aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e pilhas e acumuladores e baterias e acumuladores e resíduos de pilhas e acumuladores e a sua implementação de acordo com as leis nacionais, o equipamento elétrico e as baterias e pacote(s) de bateria(s) que atingiram o fim de vida têm de ser recolhidos separadamente e devolvidos a instalações de reciclagem compatíveis a nível ambiental.

### Utilização a que se destina

A ferramenta destina-se a aparar sebes.

## Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a EN62841-4-2:

### Modelo DUN500W

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ) : 81,5 dB (A)  
Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ ) : 92,5 dB (A)  
Variabilidade (K): 3 dB (A)

### Modelo DUN600L

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ) : 82,5 dB (A)  
Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ ) : 93,5 dB (A)  
Variabilidade (K): 3 dB (A)

**NOTA:** O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

**NOTA:** O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**AVISO:** Utilize protetores auriculares.

**AVISO:** A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.

**AVISO:** Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

## Vibração

Padrão aplicável : EN62841-4-2

| Modelo  | Pega esquerda (punho dianteiro/pega) |                                    | Pega direita (punho traseiro) |                                    |
|---------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
|         | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )            | K de incerteza (m/s <sup>2</sup> ) | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )     | K de incerteza (m/s <sup>2</sup> ) |
| DUN500W | 4,7                                  | 1,5                                | 2,5 m/s <sup>2</sup> ou menos | 1,5                                |
| DUN600L | 3,8                                  | 1,5                                | 2,7                           | 1,5                                |

**NOTA:** O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

**NOTA:** O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**AVISO:** A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.

**AVISO:** Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

## Declaração de conformidade da CE

### Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade da CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## AVISOS DE SEGURANÇA

### Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

**AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

### Avisos de segurança para o aparador de cerca viva a bateria

1. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova material cortado nem segure material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. As lâminas continuam a mover-se depois de desligar o interruptor. Um momento de desatenção durante a operação do aparador de cerca viva pode resultar em ferimentos pessoais graves.

2. **Transporte o aparador de cerca viva segurando a pega com a lâmina imobilizada e tendo cuidado para não operar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte apropriado do aparador de cerca viva reduz o risco de arranques inadvertidos e consequentes ferimentos pessoais provocados pelas lâminas.
3. **Quando transportar ou guardar o aparador de cerca viva, coloque sempre a tampa da lâmina.** O manuseamento apropriado do aparador de cerca viva reduz o risco de ferimentos pessoais provocados pelas lâminas.
4. **Ao limpar material encravado ou ao realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e que o conjunto de baterias foi removido ou está desligado.** A atuação inespereada do aparador de cerca viva, ao limpar material encravado ou ao realizar a manutenção, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
5. **Segure o aparador de cerca viva apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, porque a lâmina poderá tocar em fios ocultos.** As lâminas que tocam num fio sob tensão poderão colocar sob tensão as peças metálicas expostas do aparador de cerca viva e podem provocar um choque elétrico no operador.
6. **Mantenha todos os cabos de alimentação afastados da área de corte.** Os cabos de alimentação podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
7. **Não utilize o aparador de cerca viva em más condições atmosféricas, especialmente quando existe o risco de relâmpagos.** Isto reduz o risco de ser atingido por um relâmpago.
8. **Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca utilize o aparador de cerca viva junto de linhas elétricas.** O contacto com, ou a utilização junto de, linhas elétricas pode causar ferimentos graves ou um choque elétrico que resulte em morte.
9. **Utilize sempre as duas mãos quando utilizar o aparador de cerca viva.** Segure o aparador de cerca viva com as duas mãos para evitar a perda de controlo.
10. **Utilize sempre proteção para a cabeça quando utilizar o aparador de cerca viva acima da cabeça.** A queda de detritos pode resultar em ferimentos pessoais graves.
4. **Caso ocorra uma emergência, desligue a ferramenta e remova a bateria imediatamente.**
5. **PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.** O contacto com a lâmina resultará em lesões físicas graves.
6. **Utilize apenas com a pega e o resguardo devidamente montados na ferramenta.** A utilização da ferramenta sem o resguardo ou a pega corretos fornecidos pode provocar ferimentos pessoais graves.
7. **As pessoas que utilizam a ferramenta pela primeira vez devem ser instruídas por um utilizador experiente capaz de lhes demonstrar como utilizar a ferramenta.**
8. **Antes da operação, examine a área de trabalho para ver se há cercas de arame, pedras ou outros objetos sólidos. Estes podem danificar as lâminas.**
9. **Utilize o aparador de cerca viva apenas se estiver em boas condições físicas.** Se estiver cansado, a sua atenção será reduzida. Tenha especial atenção no final de um dia de trabalho. Realize todo o trabalho com calma e cuidado. O utilizador é responsável por todos os danos causados a terceiros.
10. **Antes de iniciar o trabalho, verifique se o aparador apresenta condições de trabalho adequadas e seguras. Assegure que os resguardos estão corretamente instalados. O aparador de cerca viva não deve ser utilizado se não estiver completamente montado.**
11. **Evite ambientes perigosos. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou molhados, nem a exponha à chuva. A água que entra na ferramenta aumenta o risco de choque elétrico.**

#### Equipamento de proteção pessoal

1. **As luvas de trabalho de couro robusto fazem parte do equipamento básico do aparador de cerca viva e têm de ser sempre usadas quando trabalhar com esta ferramenta. Use sempre calçado robusto com solas antideslizantes.**
2. **Use proteção auditiva, tais como tampões para os ouvidos, para evitar a perda de audição.**
3. **Use óculos de proteção, capacete de proteção e luvas de proteção para proteger-se contra detritos arremessados ou queda de objetos.**
4. **Use luvas de proteção quando tocar nas lâminas ou ajustar o ângulo da lâmina. As lâminas podem cortar as mãos gravemente.**

#### Operação

1. **Utilize sempre as duas mãos para operar a ferramenta equipada com duas pegas.** A utilização de uma mão pode provocar a perda de controlo e resultar em ferimentos pessoais graves.
2. **Enquanto opera a ferramenta, certifique-se sempre de que a posição de operação é segura e estável. Esticar-se para alcançar um local com a ferramenta, particularmente desde uma escada, é extremamente perigoso. Não trabalhe a partir de um suporte trêmulo ou instável.**
3. **Não utilize simultaneamente vários arneses para o cinto e/ou arneses para o ombro quando operar a ferramenta.**

## Instruções de segurança adicionais

### Preparação

1. **ESTE APARADOR DE CERCA VIVA PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES. Leia atentamente as instruções para o manuseamento, a preparação, a manutenção, o arranque e a paragem corretos da ferramenta. Familiarize-se com todos os controlos e a utilização adequada da ferramenta.**
2. **Verifique as sebes e os arbustos quanto a objetos estranhos, tais como cercas de arame ou fios ocultos antes de utilizar a ferramenta.**
3. **O aparador de cerca viva não deve ser utilizado por crianças ou jovens com idade inferior a 18 anos.** Os jovens com mais de 16 anos poderão estar isentos desta restrição se estiverem a receber formação sob a supervisão de um utilizador experiente.

4. Durante a operação, mantenha os espetadores ou animais a, pelo menos, 15 m de distância da ferramenta. Pare a ferramenta assim que alguém se aproximar.
5. Se a ferramenta de corte bater em algum objeto ou se a ferramenta começar a fazer um ruído ou uma vibração fora do normal, desligue a ferramenta e remova a bateria imediatamente, e deixe a ferramenta parar. Em seguida, realize os passos seguintes:
  - inspecione quanto a danos,
  - verifique se há peças soltas e aperte-as,
  - solicite a substituição de quaisquer peças danificadas por peças sobressalentes genuínas ou a respetiva reparação com peças sobressalentes genuínas.
6. Utilize apenas a ferramenta para a respetiva finalidade pretendida. Não utilize a ferramenta para qualquer outra finalidade.
7. Desligue a ferramenta e remova a bateria antes de:
  - limpar ou ao desimpedir um bloqueio,
  - verificar, realizar a manutenção ou trabalhar na ferramenta,
  - ajustar a posição de trabalho das lâminas de corte,
  - deixar a ferramenta sem supervisão.
8. Certifique-se de que a ferramenta está corretamente localizada numa posição de trabalho designada antes de arrancar a ferramenta.
9. Não opere a ferramenta com lâminas de corte danificadas ou excessivamente desgastadas.
10. Certifique-se sempre de que todas as pegas e resguardos estão equipados quando utilizar a ferramenta. Nunca tente usar uma ferramenta incompleta ou equipada com uma modificação não autorizada.
11. Esteja sempre atento à área circundante e mantenha-se alerta quanto a possíveis perigos dos quais pode não estar ciente devido ao ruído da ferramenta.
12. Tenha cuidado para não tocar acidentalmente numa cerca de metal ou noutros objetos duros durante a operação. A lâmina parte-se e pode causar ferimentos graves.
13. Evite o arranque involuntário. Não transporte a ferramenta quando a bateria está instalada e com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando instalar a bateria.
14. Não agarre as lâminas de corte expostas nem os bordos cortantes quando levantar ou segurar a ferramenta.
15. Não force a ferramenta. Fará o trabalho melhor e com menor probabilidade de risco de ferimentos à velocidade para a qual foi concebida.
16. Não utilize a ferramenta sob precipitação nem em condições chuvosas ou de muita humidade. O motor elétrico não é estanque.
17. Agarre a ferramenta com firmeza durante a sua utilização.
18. Não opere a ferramenta sem carga desnecessariamente.
19. Antes de verificar as lâminas de corte, reparar avarias ou remover objetos estranhos presos nas lâminas de corte, desligue sempre a ferramenta e remova a bateria.
20. Nunca aponte as lâminas de corte na sua direção ou na direção de terceiros.
21. Se as lâminas pararem devido ao encravamento de objetos estranhos entre as lâminas durante o funcionamento, desligue a ferramenta e remova a bateria e, em seguida, remova os objetos estranhos utilizando ferramentas, tais como um alicate. A remoção manual dos objetos estranhos pode causar ferimentos, uma vez que as lâminas podem mover-se como reação à remoção dos objetos estranhos.

#### Manutenção e armazenamento

1. Quando a ferramenta estiver parada para manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue a ferramenta e remova a bateria, e certifique-se de que todas as peças móveis pararam. Deixe a ferramenta arrefecer antes de realizar quaisquer inspeções, ajustes, etc.
2. Deixe sempre a ferramenta arrefecer antes do armazenamento.
3. Quando não estiver em utilização, prenda a tampa da lâmina na ferramenta e guarde a ferramenta num local interior, seco, alto e trancado, longe do alcance das crianças.
4. Conserve a ferramenta com cuidado. Mantenha o bordo cortante afiado e limpo para obter um melhor desempenho e para reduzir o risco de ferimentos. Siga as instruções para lubrificar e substituir acessórios. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.
5. Verifique as peças danificadas. Antes de continuar a utilizar a ferramenta, qualquer peça danificada deve ser cuidadosamente verificada para determinar se funcionará adequadamente e realizará a função pretendida. Verifique o alinhamento das peças móveis, a união das peças móveis, a quebra de peças, a montagem e quaisquer outras condições que possam afetar o seu funcionamento. Um resguardo ou outra peça que estejam danificados devem ser reparados adequadamente ou substituídos pelo seu centro de assistência autorizado.
6. Utilize apenas peças sobressalentes genuínas.
7. Quando mover a ferramenta para outro local, incluindo durante o trabalho, remova sempre a bateria e coloque a tampa da lâmina nas lâminas de corte. Nunca carregue nem transporte a ferramenta com as lâminas em funcionamento. Nunca agarre as lâminas com as mãos.
8. Limpe a ferramenta, e especialmente as lâminas de corte, após a utilização e antes de armazenar a ferramenta por períodos prolongados. Lubrifique ligeiramente as lâminas de corte e coloque a tampa da lâmina.
9. Não elimine a(s) bateria(s) no fogo. A célula pode explodir. Verifique com os códigos locais as possíveis instruções de eliminação especiais.



10. Não abra nem mutile a(s) bateria(s). O eletrólito libertado é corrosivo e pode provocar danos nos olhos ou na pele. Pode ser tóxico se for engolido.
11. Não carregue a bateria sob chuva ou em locais húmidos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️ AVISO:** NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. **MÁ INTERPRETAÇÃO** ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

### Instruções de segurança importantes para a bateria

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria danificada.

10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).  
Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.  
Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados.  
Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Quando eliminar a bateria, remova-a da ferramenta e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
12. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
13. Se a ferramenta não for utilizada durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

### Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

## DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

► Fig.1

|    |                                |    |                         |    |                        |    |                       |
|----|--------------------------------|----|-------------------------|----|------------------------|----|-----------------------|
| 1  | Cabeça                         | 2  | Punho dianteiro         | 3  | Anexo                  | 4  | Alavanca              |
| 5  | Bateria                        | 6  | Punho traseiro          | 7  | Gatilho                | 8  | Manga de deslizamento |
| 9  | Lâminas de corte               | 10 | Indicador de velocidade | 11 | Lâmpada de alimentação | 12 | Botão de inversão     |
| 13 | Botão de alimentação principal | 14 | Pega                    | -  | -                      | -  | -                     |

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi retirada antes de regular ou verificar qualquer função na ferramenta.

## Instalação ou remoção da bateria

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Segure firmemente a ferramenta e a bateria quando instalar ou remover a bateria. Se não segurar firmemente a ferramenta e a bateria pode fazer com que escorreguem das suas mãos resultando em danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

► Fig.2: 1. Indicador vermelho 2. Botão 3. Bateria

Para retirar a bateria, deslize-a para fora da ferramenta enquanto desliza o botão na frente da bateria.

Para instalar a bateria, alinhe a lingueta da bateria com a ranhura no compartimento e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim para que a mesma encaixe no lugar com um clique. Se puder ver a parte vermelha no lado superior do botão, significa que não está completamente bloqueada.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Instale sempre a bateria até ao fim, até deixar de ver o indicador vermelho.

Caso contrário, a bateria poderá cair da ferramenta acidentalmente e provocar ferimentos em si mesmo ou em alguém próximo.









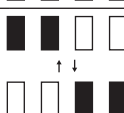

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não instale a bateria à força. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada corretamente.

## Indicação da capacidade restante da bateria

*Apenas para baterias com indicador*

► Fig.3: 1. Luzes indicadoras 2. Botão de verificação
















Prima o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

| Luzes indicadoras   |   |  | Capacidade restante            |
|---|---|--|--------------------------------|
|  Aceso |  Apagado |  A piscar |                                |
|   |          |  | 75% a 100%                     |
|   |          |  | 50% a 75%                      |
|   |          |  | 25% a 50%                      |
|   |          |  | 0% a 25%                       |
|   |          |  | Carregar a bateria.            |
|   |          |           | A bateria pode estar avariada. |

**NOTA:** Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da capacidade real.

## Sistema de proteção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de proteção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a corrente para o motor para aumentar a vida da ferramenta e da bateria. A ferramenta para automaticamente durante o funcionamento se a ferramenta ou bateria for colocada mediante uma das seguintes condições:

| Estado           | Luzes indicadoras   |   |   |
|------------------|---|---|---|
|                  |  Aceso   |  Apagado   |  A piscar  |
| Sobrecarga       |   |   | 3 <br>2 <br>1  |
| Sobreaquecimento | 3 <br>2 <br>1  | 3 <br>2 <br>1  |   |
| Sobredescarga    |   |   | 3 <br>2 <br>1  |

### Proteção contra sobrecarga

Se a ferramenta estiver sobrecarregada com ramos enredados ou outros detritos, os indicadores para “2” e “3” começam a piscar e a ferramenta para automaticamente.

Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que provocou a sobrecarga na ferramenta. Depois, ligue a ferramenta para a reiniciar.

**OBSERVAÇÃO:** Dependendo das condições de utilização, a ferramenta desliga automaticamente sem qualquer indicação se estiver sobrecarregada por ramos emaranhados ou detritos. Neste caso, desligue a ferramenta e remova a bateria e, em seguida, remova os ramos emaranhados ou detritos utilizando ferramentas, tais como um alicate. Após remover os ramos ou detritos, instale a bateria e ligue a ferramenta novamente.

### Proteção contra sobreaquecimento da ferramenta ou bateria

Existem dois tipos de sobreaquecimento; o sobreaquecimento da ferramenta e o sobreaquecimento da bateria. Quando ocorre o sobreaquecimento da ferramenta, todos os indicadores de velocidade piscam. Quando ocorre o sobreaquecimento da bateria, o indicador para “1” pisca.

Se ocorrer o sobreaquecimento, a ferramenta para automaticamente. Deixe a ferramenta e/ou bateria arrefecer antes de voltar a ligar.

## Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria ficar fraca, a ferramenta para automaticamente e o indicador para "1" pisca.

Se a ferramenta não funcionar mesmo quando os interruptores forem acionados, remova a bateria da ferramenta e carregue-a.

### Ação do interruptor de alimentação

**AVISO:** Para sua segurança, esta ferramenta está equipada com alavanca que impede que a ferramenta efetue o arranque inadvertidamente. **NUNCA** utilize a ferramenta se esta funcionar quando puxa simplesmente o gatilho do interruptor sem pressionar a alavanca. Devolva a ferramenta ao nosso centro de assistência autorizado para obter as reparações adequadas ANTES de continuar a utilizá-la.

**AVISO:** **NUNCA** coloque fita nem prejudique o funcionamento e a finalidade da alavanca.

**AVISO:** Antes de instalar a bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho do interruptor e a alavanca funcionam corretamente e se retornam à posição "DESLIGADO" quando libertados. Utilizar uma ferramenta com um interruptor que não atua corretamente pode provocar a perda de controlo e ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO:** Nunca coloque o dedo no interruptor durante o transporte. A ferramenta pode arrancar inadvertidamente e causar ferimentos.

**OBSERVAÇÃO:** Não puxe o gatilho do interruptor com força sem pressionar a alavanca. Esta ação pode provocar a quebra do interruptor.

Prima o botão de alimentação principal para ligar a ferramenta. A lâmpada de alimentação acende quando a ferramenta é ligada. Para desligar a ferramenta, prima e mantenha premido o botão de alimentação principal. A lâmpada de alimentação apaga quando a ferramenta é desligada.

► **Fig.4:** 1. Lâmpada de alimentação 2. Botão de alimentação principal

**NOTA:** A ferramenta desliga automaticamente se não for utilizada por um determinado período.










Para evitar que o gatilho do interruptor seja puxado acidentalmente, existe uma alavanca. Para iniciar a ferramenta, puxe o gatilho do interruptor enquanto pressiona a alavanca. Solte o gatilho do interruptor para parar.

► **Fig.5:** 1. Alavanca 2. Gatilho do interruptor

## Ajuste da velocidade

Pode ajustar a velocidade da ferramenta premindo o botão de alimentação principal. Sempre que premir o botão de alimentação principal, o nível de velocidade muda.

► **Fig.6:** 1. Indicador de velocidade 2. Botão de alimentação principal

| Indicador  | Modo  | Velocidade do curso     |
|--|-------|-------------------------|
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Alto  | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Médio | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Baixo | 2.000 min <sup>-1</sup> |

### Botão de inversão para a remoção de detritos

**AVISO:** Se não for possível remover os ramos emaranhados ou detritos através da função de inversão, desligue a ferramenta e remova a bateria e, em seguida, remova os ramos ou detritos utilizando ferramentas, tais como um alicate.

Se não desligar a ferramenta e remover a bateria, podem resultar ferimentos graves provocados pelo arranque acidental da ferramenta. A remoção manual dos ramos emaranhados ou de detritos pode causar ferimentos, uma vez que as lâminas de corte podem mover-se como reação de serem removidas.

Esta ferramenta possui um botão de inversão para alterar a direção do movimento das lâminas de corte. Serve apenas para remover ramos e detritos emaranhados na ferramenta.

Para inverter o movimento das lâminas de corte, prima o botão de inversão quando as lâminas de corte tiverem parado e, em seguida, puxe o gatilho do interruptor enquanto pressiona a alavanca. A lâmpada de alimentação começa a piscar e as lâminas de corte movem-se na direção inversa.

Quando os ramos emaranhados e os detritos forem removidos, a ferramenta retorna ao movimento habitual e a lâmpada de alimentação para de piscar e acende.

► **Fig.7:** 1. Lâmpada de alimentação 2. Botão de inversão

**NOTA:** Se não for possível remover os ramos emaranhados ou detritos, solte o gatilho do interruptor, prima o botão de inversão e, em seguida, puxe o gatilho do interruptor até serem removidos.

**NOTA:** Se tocar no botão de inversão enquanto as lâminas de corte ainda estiverem em movimento, a ferramenta para e fica pronta para realizar o movimento inverso.

## Ajustar o ângulo de corte

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada antes de dobrar ou desdobrar a cabeça.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Quando dobrar a cabeça para transportar a ferramenta ou após utilizar a ferramenta, certifique-se de que prende a tampa da lâmina antes de dobrar a cabeça.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Quando dobrar a cabeça, tenha cuidado para não prender os dedos entre a cabeça e a manga de deslizamento.

### Para DUN500W

O ângulo da cabeça pode ser ajustado em 6 passos. Para alterar o ângulo da cabeça, siga os passos seguintes.

1. Segure a cabeça e a manga de deslizamento conforme ilustrado na figura.  
▶ **Fig.8:** 1. Cabeça 2. Manga de deslizamento
2. Mova a cabeça enquanto pressiona a manga de deslizamento para baixo e, em seguida, solte a manga de deslizamento.
3. Mova a cabeça ligeiramente até ficar bloqueada com um clique.

**NOTA:** Certifique-se de que a cabeça está firmemente bloqueada antes de utilizar a ferramenta.

## Armazenamento da chave hexagonal

### Para DUN600L

Quando não estiver a ser utilizada, guarde a chave hexagonal conforme ilustrado para evitar perdê-la.

- ▶ **Fig.9:** 1. Pega 2. Chave hexagonal

## MONTAGEM

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Quando substituir as lâminas de corte, use sempre luvas, de modo a que as suas mãos não fiquem em contacto direto com as lâminas.

## Instalar a pega

### Para DUN600L

1. Prenda as braçadeiras superior e inferior no amortecedor.
2. Coloque a pega na braçadeira superior e fixe-a com parafusos conforme ilustrado.  
▶ **Fig.10:** 1. Parafuso 2. Pega 3. Braçadeira superior 4. Amortecedor 5. Braçadeira inferior

## Instalar ou remover as lâminas de corte

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Acople a tampa da lâmina antes de remover ou instalar as lâminas de corte.

**OBSERVAÇÃO:** Quando substituir as lâminas de corte, não limpe a massa lubrificante da engrenagem e da manivela.

**OBSERVAÇÃO:**  
Para DUN500W

Não instale lâminas de corte de 600 mm na sua ferramenta. Se forem instaladas lâminas de corte de 600 mm na ferramenta, não consegue dobrar a cabeça da ferramenta.

**NOTA:**

Para DUN500W

Antes de instalar ou remover as lâminas de corte, desdobre a cabeça da ferramenta de modo que a cabeça fique reta ao corpo da ferramenta.

1. Coloque a ferramenta virada para baixo e, em seguida, remova 6 parafusos.

▶ **Fig.11:** 1. Parafuso

2. Remova a tampa, a junta, a placa A e a placa B.

▶ **Fig.12:** 1. Tampa 2. Junta 3. Placa A 4. Placa B

**NOTA:** A junta ou as placas podem permanecer na tampa.

3. Remova a haste e o rolamento.

▶ **Fig.13:** 1. Haste 2. Rolamento

**NOTA:** A haste ou o rolamento podem permanecer na tampa.

4. Remova 2 parafusos, 2 mangas e a base de feltro e, em seguida, remova as lâminas de corte.

▶ **Fig.14:** 1. Base de feltro 2. Parafuso 3. Manga 4. Lâminas de corte

**OBSERVAÇÃO:** Tenha cuidado para não perder os parafusos.

5. Remova a tampa da lâmina e, em seguida, prenda-a às lâminas de corte novas.

▶ **Fig.15**

6. Ajuste a manivela de modo que 2 orifícios fiquem alinhados na linha de alinhamento.

▶ **Fig.16:** 1. Orifício 2. Linha de alinhamento

7. Alinhe as saliências nas lâminas de corte verticalmente na mesma posição.

▶ **Fig.17:** 1. Saliência

8. Acople a base de feltro às lâminas de corte.

▶ **Fig.18:** 1. Base de feltro

9. Insira a saliência nas lâminas de corte no orifício na haste e, em seguida, alinhe a posição da base de feltro com os orifícios na ferramenta, e depois prenda as mangas.

▶ **Fig.19:** 1. Base de feltro 2. Saliência 3. Orifício 4. Manga

**OBSERVAÇÃO:** Aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante na periferia interna do orifício da haste.

**OBSERVAÇÃO:** Tenha cuidado para não perder as mangas.

10. Alinhe os orifícios nas mangas e as lâminas de corte com os orifícios na ferramenta e, em seguida, aperte 2 parafusos para fixar as lâminas de corte.

► **Fig.20:** 1. Parafuso 2. Orifício

11. Prenda o rolamento e a haste.

► **Fig.21:** 1. Haste 2. Orifício pequeno 3. Rolamento

**OBSERVAÇÃO:** Aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante na periferia interna do orifício pequeno da haste.

**OBSERVAÇÃO:** Certifique-se de que a saliência nas lâminas de corte encaixa no orifício pequeno na haste.

12. Prenda a placa B, a placa A e a junta.

► **Fig.22:** 1. Junta 2. Placa A 3. Placa B

13. Alinhe o orifício na placa com a saliência nas lâminas de corte para que a saliência encaixe no orifício.

► **Fig.23:** 1. Saliência 2. Placa

14. Prenda a tampa e, em seguida, aperte 6 parafusos.

► **Fig.24:** 1. Tampa 2. Parafuso

**OBSERVAÇÃO:** Se as lâminas de corte não se moverem suavemente, significa que não está a engatar corretamente nas hastes. Volte a instalar as lâminas de corte.

**OBSERVAÇÃO:** Se as outras peças além das lâminas de corte, por exemplo, as hastes, estiverem desgastadas, solicite a substituição das peças ou reparações num dos centros de assistência autorizados da Makita.

## OPERAÇÃO

### Prender o arnês para o ombro

*Acessório opcional para DUN500W*

**PRECAUÇÃO:** Antes do funcionamento, certifique-se de que o arnês para o ombro está devidamente preso ao anexo na ferramenta.

**NOTA:** Utilize o arnês para o ombro preso à ferramenta. Antes da operação, ajuste o arnês para o ombro de acordo com o tamanho do utilizador para impedir a fadiga.

1. Utilize o arnês para o ombro no seu ombro.

► **Fig.25**

2. Feche o gancho do arnês para o ombro ao anexo da ferramenta.

► **Fig.26:** 1. Gancho 2. Anexo

3. Ajuste o arnês para o ombro a uma posição de trabalho confortável.

► **Fig.27**

O arnês para o ombro dispõe de um meio de libertação rápida.

Basta apertar as laterais da fivela para soltar a ferramenta do arnês para o ombro.

► **Fig.28:** 1. Fivela

## Operar a ferramenta

**AVISO:** Não utilize a ferramenta junto de linhas elétricas. O contacto com linhas elétricas ou a utilização da ferramenta junto de linhas elétricas pode causar ferimentos graves ou um choque elétrico que resulte em morte.

**AVISO:** Mantenha as mãos afastadas das lâminas de corte.

**AVISO:** Tenha extremo cuidado para manter o controlo da ferramenta em todos os momentos. Não permita que a ferramenta se desvie na sua direção ou na de outras pessoas nas proximidades do trabalho. Se não conseguir manter o controlo da ferramenta, pode provocar ferimentos graves nos espetadores e no operador.

**PRECAUÇÃO:** Evite operar a ferramenta em condições atmosféricas muito quentes tanto quanto seja possível. Quando operar a ferramenta, tenha cuidado com a sua condição física.

**PRECAUÇÃO:** Tenha cuidado para não tocar acidentalmente numa cerca de metal ou noutro objeto duro enquanto estiver a aparar. As lâminas de corte podem partir e causar ferimentos.

**PRECAUÇÃO:** Tenha cuidado para não deixar que as lâminas de corte toquem no solo. A ferramenta pode recuar e causar ferimentos.

**PRECAUÇÃO:** Esticar-se para alcançar um local com o aparador de cerca viva, particularmente desde uma escada, é extremamente perigoso. Não trabalhe se estiver posicionado sobre um suporte trêmulo ou instável.

**OBSERVAÇÃO:** Não tente cortar ramos mais grossos do que 10 mm de diâmetro com a ferramenta. Apare ramos 10 cm mais baixo do que a altura de corte utilizando lâminas para ramos antes de utilizar a ferramenta.

► **Fig.29:** (1) Altura de corte (2) 10 cm

**OBSERVAÇÃO:** Não corte árvores secas ou objetos duros similares. Ao fazê-lo pode causar danos na ferramenta.

**OBSERVAÇÃO:** Não apare a relva ou ervas enquanto estiver a utilizar as lâminas de corte. As lâminas de corte poderão ficar emaranhadas na relva ou nas ervas.

Segure a ferramenta com as duas mãos.

**Para DUN500W**

► **Fig.30**

**Para DUN600L**

► **Fig.31**

Puxe o gatilho do interruptor enquanto pressiona a alavanca e, em seguida, mova a ferramenta para a frente.

► **Fig.32**

Para o funcionamento básico, incline as lâminas de corte em direção ao sentido de aparar e mova-as calma e lentamente à velocidade de 3 a 4 segundos por metro.

► **Fig.33**

Para cortar o lado de uma cerca uniformemente, corte a partir da parte inferior até ao topo.

► Fig.34

Quando aparar para moldar uma forma redonda (aparar por buxo ou rododendro, etc.), apare desde a raiz até ao topo para obter um acabamento bonito.

► Fig.35

## MANUTENÇÃO

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.

**⚠PRECAUÇÃO:** Quando inspecionar ou realizar a manutenção da ferramenta, coloque sempre a ferramenta em baixo. Montar ou ajustar a ferramenta na vertical pode resultar em ferimentos graves.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

### Limpar a ferramenta

Limpe a ferramenta, limpando o pó com um pano seco ou um pano humedecido em água com detergente e torcido.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

### Manutenção da lâmina de corte

Antes da operação ou uma vez por hora durante a operação, aplique óleo de baixa viscosidade (óleo para máquinas ou óleo lubrificante de pulverizar) nas lâminas de corte.

► Fig.36

Após a operação, remova o pó de ambos os lados das lâminas de corte com uma escova de fios, limpe-as com um pano e, em seguida, aplique óleo de baixa viscosidade (óleo para máquinas ou óleo lubrificante de pulverizar) nas lâminas de corte.

► Fig.37

**OBSERVAÇÃO:** Não lave as lâminas de corte na água. Ao fazê-lo pode causar ferrugem ou danos na ferramenta.

**OBSERVAÇÃO:** A sujidade e a corrosão causam fricção excessiva da lâmina e encurtam o tempo de funcionamento por carga de bateria.

## Armazenamento

Acople a tampa da lâmina às lâminas de corte, de modo a que as lâminas não fiquem expostas. Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Guarde a ferramenta num local não exposto a humidade ou precipitação.

### Retificação das lâminas de corte

**OBSERVAÇÃO:** Se as lâminas de corte foram consideravelmente deformadas por retificação, substitua-as por lâminas de corte novas.

1. Instale a bateria na ferramenta.
2. Ligue e efetue o arranque da ferramenta, de modo que a lâmina superior e a lâmina inferior fiquem posicionadas alternadamente.  
► Fig.38
3. Desligue a ferramenta e remova a bateria da ferramenta.
4. Remova o parafuso e, em seguida, remova o apanhador de ramos.  
► Fig.39: 1. Parafuso 2. Apanhador de ramos
5. Regule o ângulo da lima para 45° e retifique a lâmina superior a partir de 3 direções com a lima.  
► Fig.40: (1) Lima (2) 45°

**⚠PRECAUÇÃO:** Antes de retificar as lâminas de corte, certifique-se de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida da ferramenta.

6. Coloque a ferramenta virada para baixo e, em seguida, remova as rebarbas das lâminas de corte com a lima.  
► Fig.41: 1. Lima
7. Regule o ângulo da lima para 45° e retifique a lâmina inferior a partir de 3 direções com a lima.
8. Volte a colocar a ferramenta na posição normal e, em seguida, remova as rebarbas das lâminas de corte com a lima.
9. Prenda o apanhador de ramos ao apertar o parafuso.

### Lubrificação com massa lubrificante

**Intervalo de lubrificação:** A cada 25 horas de funcionamento

1. Remova o parafuso do orifício para lubrificação.  
► Fig.42: 1. Parafuso
2. Remova a tampa do recipiente de massa lubrificante. Alinhe a saída do recipiente de massa lubrificante com o orifício na tampa e, em seguida, pressione a saída do recipiente de massa lubrificante no orifício.  
► Fig.43: 1. Recipiente de massa lubrificante 2. Orifício
3. Aplique a massa lubrificante na ferramenta (aproximadamente 5 g como um guia).
4. Aperte o parafuso.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de pedir uma reparação, realize primeiro a sua própria inspeção. Se encontrar um problema que não esteja explicado no manual, não tente desmontar a ferramenta. Em vez disso, peça as reparações nos centros de assistência técnica autorizados da Makita, usando sempre peças de substituição da Makita.

| Estado da anomalia  | Causa provável (avaria)                                      | Correção  |
|---|--|---|
| O motor não funciona.   | A bateria não está instalada.                                | Instale a bateria.  |
|   | Problema com a bateria (baixa tensão)                        | Recarregue a bateria. Se o carregamento não for eficaz, substitua a bateria.  |
|   | O sistema de acionamento não funciona corretamente.          | Peça a reparação no centro de assistência autorizado local.   |
| O motor para de funcionar após pouco uso.   | O nível de carga da bateria está baixo.                      | Recarregue a bateria. Se o carregamento não for eficaz, substitua a bateria.  |
|   | Sobreaquecimento.  | Pare a utilização da ferramenta para que ela possa arrefecer.   |
| A ferramenta não atinge as RPM máximas.   | A bateria está mal instalada.                                | Instale a bateria como descrito neste manual.   |
|   | A potência da bateria está a baixar.                         | Recarregue a bateria. Se o carregamento não for eficaz, substitua a bateria.  |
|   | O sistema de acionamento não funciona corretamente.          | Peça a reparação no centro de assistência autorizado local.   |
| As lâminas de corte não se movem:<br>⇒ pare a máquina imediatamente!                    | Ângulo inadequado das lâminas de corte.                      | Certifique-se de que a cabeça está devidamente fixada no ângulo operacional.  |
|   | Ficam presos objetos estranhos entre as lâminas de corte.    | 1. Utilize o botão de inversão.<br>2. Desligue a ferramenta e remova a bateria e, em seguida, remova os objetos estranhos utilizando ferramentas, tais como um alicate. |
|   | O sistema de acionamento não funciona corretamente.          | Peça a reparação no centro de assistência autorizado local.   |
| Vibração anormal:<br>⇒ pare a máquina imediatamente!                                    | As lâminas de corte estão partidas, curvadas ou desgastadas. | Substitua as lâminas de corte.  |
|   | O sistema de acionamento não funciona corretamente.          | Peça a reparação no centro de assistência autorizado local.   |
| As lâminas de corte e o motor não conseguem parar:<br>⇒ retire imediatamente a bateria! | Falha elétrica.  | Retire a bateria e peça a reparação no centro de assistência autorizado local.  |

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Conjunto da lâmina de corte
- Recipiente de massa lubrificante
- Arnês para o ombro
- Bateria e carregador genuínos da Makita

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

## SPECIFIKATIONER

| Model:                      | DUN500W                                 | DUN600L      |
|-----------------------------|---|--------------|
| Længde af klinger           | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Antal slag pr. minut        | 2.000 / 3.600 / 4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Vinkel for skærende klinger | 115° (op 45°, ned 70°)                  | -            |
| Samlet længde               | 2.115 mm                                | 2.050 mm     |
| Mærkespænding               | 18 V DC                                 |              |
| Nettovægt                   | 3,9 - 4,3 kg                            | 3,7 - 4,1 kg |

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination i henhold til EPTA-procedure 01/2014 er vist i tabellen.

## Anvendelig akku og oplader

|         |   |
|---------|---|
| Akku    | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Oplader | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

**⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskade og/eller brand.**







## Anbefalet batteriadapter

|              |       |
|--------------|-------|
| Akku-adapter | PDC01 |
|--------------|-------|

- Batteriadapteren/batteriadapterne, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.
- Læs instruktion og advarselmærkater på batteriadapteren inden du anvender batteriadapteren.

## Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.

|  |   |
|--|---|
|  | Læs betjeningsvejledningen.                             |
|  | Må ikke udsættes for fugt.                              |
|  | Brug hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.            |
|  | Pas på ikke at komme i klemme.                          |
|  | Pas på elektriske ledninger, risiko for elektrisk stød. |
|  | Hold en afstand på mindst 15 m.                         |



Kun for lande inden for EU  
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuen sammen med almindeligt husholdningsaffald!  
I overensstemmelse med EU-direktiverne vedrørende Affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt Batterier og akkumulatorer og Batteri- og akkumulatoraffald og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr og batterier og batteripakker, der har nået slutningen af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genbrugsstation.

## Tilsløget anvendelse

Maskinen er beregnet til at trimme hække.

## Støj

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-4-2:

### Model DUN500W

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ): 81,5 dB (A)

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 92,5 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)



## Model DUN600L

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ) : 82,5 dB (A)

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ) : 93,5 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

**BEMÆRK:** De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

**BEMÆRK:** De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Bær høreværn.

**⚠ ADVARSEL:** Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscykklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

## Vibration

Gældende standard : EN62841-4-2

| Model   | Venstre hånd<br>(forreste greb/håndtag) |                             | Højre hånd (bageste greb)   |                             |
|---------|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|         | $a_h$ ( $m/s^2$ )                       | Usikkerhed K<br>( $m/s^2$ ) | $a_h$ ( $m/s^2$ )           | Usikkerhed K<br>( $m/s^2$ ) |
| DUN500W | 4,7                                     | 1,5                         | 2,5 $m/s^2$<br>eller mindre | 1,5                         |
| DUN600L | 3,8                                     | 1,5                         | 2,7                         | 1,5                         |

**BEMÆRK:** De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.

**BEMÆRK:** De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscykklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

## EF-overensstemmelseserklæring

*Kun for lande i Europa*

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

## SIKKERHEDSADVARSLER

### Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL:** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

## Sikkerhedsadvarsler for akku stanghækketrimmer

- Hold alle dele af kroppen væk fra klingens.** Undlad at fjerne afskåret materiale eller at holde materiale, der skal skæres, når klingerne bevæger sig. Klingerne fortsætter med at bevæge sig, efter der er slukket på afbryderen. Ved brug af hækketrimmeren kan ét øjeblik uopmærksomhed medføre alvorlig personskade.
- Bær hækketrimmeren i håndtaget med klingens stoppet og pas på ikke at betjene nogen afbryderknop.** Korrekt bæring af hækketrimmeren reducerer risikoen for utilsigtet start og resulterende personskade fra klingerne.
- Ved transport eller opbevaring af hækketrimmeren skal klingedækslet altid sættes på.** Korrekt håndtering af hækketrimmeren reducerer risikoen for personskade fra klingerne.
- Når der fjernes fastklemt materiale, eller enheden serviceres, skal du sørge for, at alle afbryderknapper er slået fra, og at akkuen er fjernet eller frakoblet.** Uventet aktivering af hækketrimmeren mens du fjerner fastklemt materiale eller under eftersyn kan muligvis forårsage alvorlig personskade.

5. **Hold altid kun i hækketrimmeren i de isolerede gribeled, da klingen kan komme i berøring med skjulte ledninger.** Hvis klinger kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på hækketrimmeren blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
6. **Hold alle netledninger væk fra skæreområdet.** Netledninger eller kabler kan muligvis være gemt i hække eller buske, og kan ved et uheld skæres over af klingens.
7. **Brug ikke hækketrimmeren i dårligt vejr, især hvis der er risiko for lynnedslag.** Dette reducerer risikoen for at blive ramt af lynnedslag.
8. **For at reducere risikoen dødeligt elektrisk stød må du aldrig anvende stanghækketrimmeren i nærheden af elledninger.** Kontakt med eller brug i nærheden af elledninger kan muligvis forårsage alvorlig tilskadekomst eller elektrisk stød med dødsfald til følge.
9. **Brug altid to hænder, når du betjener stanghækketrimmeren.** Hold stanghækketrimmeren med begge hænder for at undgå tab af kontrol.
10. **Brug altid hovedbeskyttelse, når du betjener stanghækketrimmeren over hovedhøjde.** Nedfaldende rester kan medføre alvorlig personskade.
11. **Undgå farlige miljøer.** Brug ikke maskinen på fugtige eller våde steder, og udsæt den ikke for regn. Hvis der kommer vand ind i maskinen, forøger det risikoen for elektrisk stød.

#### Personligt beskyttelsesudstyr

1. **Arbejdshandsker af solidt læder er en del af det grundlæggende udstyr til hækketrimmeren og skal altid bæres, når du arbejder med den.** Bær også solide sko med skridsikre såler.
2. **Bær høreværn som f.eks. høreværn for at forhindre høretab.**
3. **Bær beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm og beskyttelseshandsker som beskyttelse mod flyvende partikler eller faldende genstande.**
4. **Bær beskyttelseshandsker, når du berører klingerne eller justerer vinklen på klingerne.** Klinger kan skære bare hænder alvorligt.

#### Betjening

1. **Brug altid to hænder til at betjene maskinen udstyret med to håndtag.** Brug af én hånd kan muligvis forårsage tab af kontrol og resultere i alvorlig personskade.
2. **Mens du bruger maskinen, skal du sikre dig, at betjeningspositionen er sikker.** Det er ekstremt farligt at strække sig for langt med maskinen, især fra en stige. Undlad at arbejde fra nogen som helst ustabil eller usikker platform.
3. **Anvend ikke flere bæltesele og/eller skuldersele på samme tid, når du anvender maskinen.**
4. **Hold tilskuere og dyr mindst 15 m væk fra maskinen under brugen.** Stop maskinen, så snart nogen nærmer sig.
5. **Hvis skæreværktøjet rammer en genstand, eller maskinen begynder at lave en unormal lyd eller vibrere, skal du slukke for maskinen og straks fjerne akkuen og lade maskinen stoppe. Og følg derefter de følgende trin:**
  - inspicer for beskadigelse
  - kontroller, om der er løse dele, og stram dem i så fald
  - få beskadigede dele udskiftet eller repareret med originale reservedele.
6. **Brug kun maskinen til det, den er beregnet til.** Brug ikke maskinen til noget andet formål.
7. **Sluk for maskinen, og tag akkuen ud, inden:**
  - rengøring eller når du fjerner en hindring,
  - eftersyn, vedligeholdelse af eller arbejde på maskinen,
  - justering af arbejdspositionen af klingerne,
  - maskinen efterlades uden opsyn.
8. **Sørg for at maskinen er korrekt placeret i en designet arbejdsposition, inden maskinen startes.**
9. **Betjen ikke maskinen med en beskadiget eller meget slidt klinger.**
10. **Sørg altid for, at alle håndtagene og beskyttelseskærmene er monteret, før du anvender maskinen.** Forsøg aldrig at bruge en ukomplet maskine eller en med en uautoriseret modifikation monteret.
11. **Vær altid opmærksom på dine omgivelser og opmærksom på mulige risici, som du muligvis ikke er opmærksom på pga. støjen fra maskinen.**

## Yderligere sikkerhedsinstruktioner

### Forberedelse

1. **DENNE HÆKKETRIMMER KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE SKADER.** Læs instruktionerne omhyggeligt for korrekt håndtering, klargøring, vedligeholdelse, start og stop af maskinen. Bliv bekendt med alle kontrollerne og den korrekte brug af maskinen.
2. **Kontrollér hækkene og buskene for fremmedlegemer som f.eks. trådhegn eller skjulte ledninger, før maskinen anvendes.**
3. **Hækketrimmeren må ikke anvendes af børn eller unge på under 18 år.** Unge på over 16 år er muligvis undtaget fra denne begrænsning, hvis de er under oplæring under opsyn af en ekspert.
4. **I tilfælde af en nødsituation skal du med det samme slukke for maskinen og fjerne akkuen.**
5. **FARE - Hold hænderne på afstand af klingens.** Kontakt med klingens vil medføre alvorlig personskade.
6. **Brug kun håndtag og beskyttelseskærm korrekt monteret på maskinen.** Anvendelse af maskinen uden den korrekte beskyttelseskærm eller medfølgende håndtag kan muligvis medføre alvorlig personskade.
7. **Førstegangsbrugere bør få en erfaren bruger til at vise dem, hvordan man bruger maskinen.**
8. **Før brugen skal du kontrollere arbejdsområdet for trådhegn, sten eller andre hårde genstande.** De kan beskadige klingerne.
9. **Brug kun hækketrimmeren, hvis du er i god fysisk form.** Hvis du er træt, vil din opmærksomhed være reduceret. Vær særligt opmærksom sidst på arbejdsdagen. Udfør alt arbejde roligt og omhyggeligt. Brugeren er ansvarlig for enhver skade på tredjepart.
10. **Før du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere, at trimmeren er i god og korrekt arbejdstilstand.** Kontroller, at beskyttelseskærme er monteret korrekt. Hækketrimmeren må ikke anvendes, medmindre den er fuldt samlet.

12. Vær forsigtig med ikke at ramme et metalhegn eller andre hårde genstande ved et uheld under betjening. Klingen vil gå i stykker og muligvis forårsage alvorlig tilskadekomst.
13. Undgå utilsigtet start. Bær ikke maskinen, når akkuen er installeret og med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du installerer akkuen.
14. Tag ikke fat i de blotlagte skærende klinger eller skærekanten, når maskinen løftes eller holdes.
15. Undlad at presse maskinen. Den gør et bedre job og med mindre risiko for personskaade ved den hastighed, den er udviklet til.
16. Brug ikke maskinen i regnværj eller under våde eller meget fugtige forhold. Den elektriske motor er ikke vandtæt.
17. Hold godt fast i maskinen, når du bruger maskinen.
18. Betjen ikke maskinen unødigt uden belastning.
19. Før du kontrollerer klingerne, udbedrer fejl eller fjerner fremmedlegemer, der sidder fast i klingerne, skal du altid slukke for maskinen og fjerne akkuen.
20. Ret aldrig klingerne mod dig selv eller andre.
21. Hvis klingerne holder op med at bevæge sig under brugen på grund af fremmedlegemer, der sidder fast mellem klingerne, skal du slukke for maskinen og fjerne akkuen og derefter fjerne fremmedlegemerne ved hjælp af redskaber som f.eks. en tang. Hvis du fjerner fremmedlegemerne i hånden, kan det medføre personskaade, da klingerne kan bevæge sig som reaktion på fjernelsen af fremmedlegemerne.
8. Rengør maskinen og især klingerne efter brug, og før maskinen lægges til opbevaring i længere tid. Smør klingerne let med olie, og sæt klingedækslet på.
9. Undlad at kaste batterierne i åben ild. Cellen kan eksplodere. Tjek de lokale regler for eventuelle særlige instruktioner vedrørende bortskaffelse.
10. Undlad at åbne eller mishandle batterierne. Lækket elektrolyt er ætsende og kan medføre skader på øjnene eller huden. Den kan være giftig, hvis den indtages.
11. Undlad at oplade batteriet i regnværj eller under våde forhold.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠ ADVARSEL:** LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

#### Vedligeholdelse og opbevaring

1. Når maskinen er stoppet med henblik på service, eftersyn eller opbevaring, skal du slukke for maskinen og fjerne akkuen, og sørge for, at alle bevægelige dele er stoppet helt. Lad maskinen køle af inden du foretager nogen eftersyn, justeringer osv.
2. Lad altid maskinen køle af, inden den stilles til opbevaring.
3. Når den ikke er i brug, skal klingedækslet til maskinen monteres, og maskinen skal opbevares indendørs på et tørt og højtliggende aflåst sted, der er utilgængeligt for børn.
4. Vedligehold maskinen omhyggeligt. Hold den skærende kant skarp og ren for bedst mulig ydelse og for at reducere risikoen for tilskadekomst. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
5. Kontroller beskadigede dele. Før yderligere brug af maskinen skal enhver del, som er beskadiget, kontrolleres omhyggeligt for at fastslå, om den vil fungere korrekt og udføre sin tilsigtede funktion. Se efter justering af bevægelige dele, binding af bevægelige dele, dele, som er gået i stykker, montering og andre forhold, der kan påvirke deres funktion. En beskyttelsesskærm eller anden del, der er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af dit autoriserede servicecenter.
6. Brug kun originale reservedele.
7. Når maskinen flyttes til et andet sted, herunder under arbejde, skal du altid fjerne akkuen og sætte klingedækslet på klingerne. Du må aldrig bære eller transportere maskinen, mens klingerne kører. Tag aldrig fat i klingerne med hænderne.
1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.

- Når akkuen bortskaftes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaft den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaftelsen af batterier.
- Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠FORSIGTIG:** Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

## Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

- Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
- Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
- Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
- Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

## BESKRIVELSE AF DELENE

► Fig.1

|    |                   |    |                     |    |              |    |              |
|----|-------------------|----|---------------------|----|--------------|----|--------------|
| 1  | Hoved             | 2  | Forreste greb       | 3  | Bøjle        | 4  | Arm          |
| 5  | Akku              | 6  | Bageste greb        | 7  | Afbryderknap | 8  | Glidemuffe   |
| 9  | Klinger           | 10 | Hastighedsindikator | 11 | Strømlampe   | 12 | Tilbage-knap |
| 13 | Hovedafbryderknap | 14 | Håndtag             | -  | -            | -  | -            |

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

**⚠FORSIGTIG:** Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

### Isætning eller fjernelse af akkuen

**⚠FORSIGTIG:** Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller fjerner akkuen.

**⚠FORSIGTIG:** Hold værktøjet og akkuen fast ved montering eller fjernelse af akkuen. Hvis De ikke holder værktøjet og akkuen fast, kan de glide ud af hænderne på Dem og forårsage beskadigelse af værktøjet og akkuen eller personskade.

► Fig.2: 1. Rød indikator 2. Knap 3. Akku

Akkuen fjernes ved, at De trækker den ud af værktøjet, idet De skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling.

Akkuen monteres ved, at De sætter tungen på akkuen ud for noten i kabinettet og lader den glide på plads. Sæt den hele vejen ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator på oversiden af knappen er synlig, betyder det, at den ikke er tilstrækkeligt låst.

**⚠FORSIGTIG:** Monter altid akkuen helt, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Hvis dette ikke gøres, kan den falde ud af værktøjet ved et uheld, hvorved De selv eller personer i nærheden kan komme til skade.

**⚠FORSIGTIG:** Brug ikke magt ved montering af akkuen. Hvis akkuen ikke glider på plads uden problemer, betyder det, at den ikke sættes i på korrekt vis.

## Indikation af den resterende batteriladning

**Kun til akkuer med indikatoren**

► Fig.3: 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknap













Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

| Indikatorlamper |         |         | Resterende ladning                |
|-----------------|---------|---------|-----------------------------------|
| Tændt           | Slukket | Blinker |                                   |
| ■ ■ ■ ■         |         |         | 75% til 100%                      |
| ■ ■ ■ □         |         |         | 50% til 75%                       |
| ■ ■ □ □         |         |         | 25% til 50%                       |
| ■ □ □ □         |         |         | 0% til 25%                        |
| ▬ □ □ □         |         |         | Genoplad batteriet.               |
| ■ ■ □ □         |         |         | Der er muligvis fejl i batteriet. |
| □ □ ■ ■         |         |         |                                   |

**BEMÆRK:** Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

## Beskyttelsessystem til værktøj/batteri

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid. Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for et af følgende forhold:

| Status         | Indikatorlamper  |  |                                  |
|----------------|--|--|----------------------------------|
|                | <input type="checkbox"/> Tændt   | <input type="checkbox"/> Slukket   | <input type="checkbox"/> Blinker |
| Overbelastning |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |                                  |
| Overophedning  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |                                  |
| Overafledning  |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |                                  |

### Overbelastningsbeskyttelse

Hvis maskinen overbelastes af fastklemte grene eller andre rester, begynder indikatorerne for "2" og "3" at blinke, og maskinen stopper automatisk. Sluk i så fald for maskinen, og stop den anvendelse, der medførte overbelastningen af maskinen. Tænd derefter for maskinen for at starte igen.

**BEMÆRKNING:** Afhængigt af brugsforholdene slukkes der automatisk for maskinen uden indikation, hvis maskinen er overbelastet på grund af fastklemte grene eller rester. Sluk i så fald for maskinen, og fjern akkuen, og fjern derefter fastklemte grene eller rester ved hjælp af redskaber som f.eks. en tang. Når du har fjernet grenene eller resterne, skal du installere akkuen og tænde for maskinen igen.

### Overophedningsbeskyttelse for maskine eller batteri

Der er to slags overophedning: overophedning af maskinen og overophedning af batteriet. Når maskinen bliver overophedet, blinker alle hastighedsindikatorerne. Når batteriet bliver overophedet, blinker indikatoren for "1". Ved overophedning stopper maskinen automatisk. Lad maskinen og/eller batteriet køle ned, før der tændes for maskinen igen.

### Beskyttelse mod overafledning

Når batteriladningen bliver lav, stopper maskinen automatisk, og indikatoren for "1" blinker. Hvis maskinen ikke fungerer, selv når kontakterne betjenes, skal du tage akkuen ud af maskinen og oplade akkuen.

## Brug af hovedafbryderknappen

**⚠ ADVARSEL:** Af hensyn til din sikkerhed er maskinen forsynet med en arm, der forhindrer, at maskinen starter ved et uheld. Brug **ALDRIG** maskinen, hvis den kører, når du blot trykker på afbryderknappen uden at trykke på armen. Returner maskinen til vores autoriserede servicecenter til korrekt reparation, **FØR** den bruges igen.

**⚠ ADVARSEL:** Du må **ALDRIG** fastgøre armen med tape eller omgå dens formål og funktion.

**⚠ ADVARSEL:** Før akkuen sættes på maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderknappen og armen aktiveres korrekt og går tilbage til "FRA"-stillingen, når du slipper dem. Brug af en maskine med en afbryder, som ikke fungerer korrekt, kan medføre tab af kontrollen over maskinen og alvorlig personskade.

**⚠ FORSIGTIG:** Sæt aldrig fingeren på kontakten, mens du bærer maskinen. Ellers kan maskinen starte ved et uheld og forårsage personskade.

**BEMÆRKNING:** Tryk ikke hårdt på afbryderknappen uden at trykke på armen. Dette kan ødelægge afbryderen.

Tryk på hovedafbryderknappen for at tænde for maskinen. Strømlampen lyser, når der tændes for maskinen. Tryk på og hold hovedafbryderknappen for at slukke for maskinen. Strømlampen slukkes, når der slukkes for maskinen.

► Fig.4: 1. Strømlampe 2. Hovedafbryderknapp

**BEMÆRK:** Der slukkes automatisk for maskinen, hvis maskinen ikke betjenes i en vis periode.










For at forhindre, at der trykkes på afbryderknappen ved et uheld, er den forsynet med en arm. For at starte maskinen skal du trykke på afbryderknappen, mens du trykker på armen. Slip afbryderknappen for at stoppe.

► Fig.5: 1. Arm 2. Afbryderknapp

## Justering af hastigheden

Du kan justere maskinens hastighed ved at trykke på hovedafbryderknappen. Hver gang du trykker på hovedafbryderknappen, ændres hastighedsniveauet.

► Fig.6: 1. Hastighedsindikator 2. Hovedafbryderknapp

| Indikator  | Tilstand | Slaghastighed           |
|--|----------|-------------------------|
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Høj      | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Middel   | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | Lav      | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Tilbage-knap til fjernelse af rester

**⚠ ADVARSEL:** Hvis de fastklemte grene eller rester ikke kan fjernes med funktionen til baglæns bevægelsesretning, skal du slukke for maskinen og fjerne akkuen og derefter fjerne fastklemte grene eller rester ved hjælp af redskaber som f.eks. en tang. Hvis du ikke slukker for maskinen og fjerner akkuen, kan det medføre alvorlig personskade på grund af utilsigtet start. Hvis du fjerner de fastklemte grene eller rester i hånden, kan det medføre personskade, da klingerne kan bevæge sig som reaktion på fjernelsen af resterne.

Denne maskine har en tilbage-knap til at ændre klingernes bevægelsesretning. Den er kun til at fjerne grene og rester, der sidder fast i maskinen.

Hvis du vil ændre klingernes bevægelsesretning, skal du trykke på tilbage-knappen, når klingerne er stoppet, og derefter trykke på afbryderknappen, mens der trykkes på armen. Strømlampen begynder at blinke, og klingerne bevæger sig baglæns.

Når de fastklemte grene og rester er fjernet, går maskinen tilbage til normal bevægelse, og strømlampen holder op med at blinke og lyser konstant.

► **Fig.7:** 1. Strømlampe 2. Tilbage-knap

**BEMÆRK:** Hvis de fastklemte grene eller rester ikke kan fjernes, skal du slippe afbryderknappen, derefter trykke på tilbage-knappen og derefter trykke på afbryderknappen, indtil de er fjernet.

**BEMÆRK:** Hvis du trykker på tilbage-knappen, mens klingerne stadig bevæger sig, stopper maskinen og er klar til baglæns bevægelsesretning.

## Justering af skærevinklen

**⚠ FORSIGTIG:** Sørg altid for, at der er slukket for maskinen, inden hovedet foldes sammen eller foldes ud.

**⚠ FORSIGTIG:** Når du folder hovedet sammen for at bære maskinen eller efter brug af maskinen, skal du sørge for at montere klingedækslet, inden du folder hovedet sammen.

**⚠ FORSIGTIG:** Når du folder hovedet, skal du passe på ikke at klemme dine fingre mellem hovedet og glidemuffen.

For DUN500W

Vinklen for hovedet kan justeres i 6 trin. For at ændre vinklen på hovedet skal du følge trinene nedenfor.

1. Hold hovedet og glidemuffen som vist på figuren.

► **Fig.8:** 1. Hoved 2. Glidemuffe

2. Flyt hovedet mens du holder glidemuffen nede, og slip derefter glidemuffen.

3. Flyt hovedet en lille smule, indtil det låses med et klik.

**BEMÆRK:** Sørg for, at hovedet er ordentligt låst fast, inden du betjener maskinen.

## Opbevaring af unbrakonøgle

For DUN600L

Når sekskantnøglen ikke bruges, skal den opbevares som vist for at forhindre, at den bliver væk.

► **Fig.9:** 1. Håndtag 2. Sekskantnøgle

## SAMLING

**⚠ FORSIGTIG:** Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

**⚠ FORSIGTIG:** Ved udskiftning af klingerne skal du altid bære handsker, så dine hænder ikke kommer i direkte kontakt med klingerne.

## Montering af håndtaget

For DUN600L

1. Monter over- og underklemmerne på dæmperen.

2. Placer håndtaget på overklemmen og fastgør det med bolte som vist.

► **Fig.10:** 1. Bolt 2. Håndtag 3. Overklemme 4. Dæmper 5. Underklemme

## Montering eller fjernelse af klingerne

**⚠ FORSIGTIG:** Monter klingedækslet, før klingerne fjernes eller monteres.

**BEMÆRKNING:** Ved udskiftning af klingerne må du ikke aftørre fedtstof fra gearet og krumtappen.

**BEMÆRKNING:**

For DUN500W

Installer ikke 600 mm klinger på din maskine. Hvis der installeres 600 mm klinger på maskinen, kan du ikke folde hovedet på maskinen.

**BEMÆRK:**  
For DUN500W

Inden du installerer eller fjerner klingerne, skal du folde hovedet ud på maskinen, så hovedet er lige i forhold til maskinens kabinet.

1. Vend maskinen med bunden i vejret, og fjern derefter 6 bolte.

► **Fig.11:** 1. Bolt

2. Fjern dæksel, pakning, plade A og plade B.

► **Fig.12:** 1. Dæksel 2. Pakning 3. Plade A 4. Plade B

**BEMÆRK:** Pakningen eller pladerne kan blive sidende på dækslet.

3. Fjern stangen og kuglelejet.

► **Fig.13:** 1. Stang 2. Kuglelejet

**BEMÆRK:** Stangen eller kuglelejet kan blive sidende på dækslet.

4. Fjern 2 bolte, 2 muffe og filtputen, og fjern derefter klingerne.

► **Fig.14:** 1. Filtpute 2. Bolt 3. Muffe 4. Klinger

**BEMÆRKNING:** Pas på ikke at miste boltene.

5. Fjern klingedækslet, og monter det derefter på de nye klinger.

► **Fig.15**

6. Juster krumtappen, så de 2 huller er justeret på justeringslinjen.

► **Fig.16:** 1. Hul 2. Justeringslinje

7. Juster fremspringene på klingerne lodret i samme position.

► **Fig.17:** 1. Fremspring

8. Monter filtputen på klingerne.

► **Fig.18:** 1. Filtpute

9. Sæt fremspringet på klingerne i hullet på stangen, juster derefter filtputens position i forhold til hullerne på maskinen, og monter derefter mufferne.

► **Fig.19:** 1. Filtpute 2. Fremspring 3. Hul 4. Muffe

**BEMÆRKNING:** Smør en smule fedtstof på den indre kant af hullet i stangen.

**BEMÆRKNING:** Pas på ikke at miste mufferne.

10. Juster hullerne på mufferne og klingerne med hullerne på maskinen, og stram derefter 2 bolte for at fastgøre klingerne.

► **Fig.20:** 1. Bolt 2. Hul

11. Monter kuglelejet og stangen.

► **Fig.21:** 1. Stang 2. Lille hul 3. Kugleleje

**BEMÆRKNING:** Smør en smule fedtstof på den indre kant af det lille hul i stangen.

**BEMÆRKNING:** Sørg for, at fremspringet på klingerne passer til det lille hul i stangen.

12. Monter plade B, plade A og pakningen.

► **Fig.22:** 1. Pakning 2. Plade A 3. Plade B

13. Ret hullet i pladen ind med fremspringet på klingerne, så fremspringet passer ind i hullet.

► **Fig.23:** 1. Fremspring 2. Plade

14. Monter dækslet, og stram derefter 6 bolte.

► **Fig.24:** 1. Dæksel 2. Bolt

**BEMÆRKNING:** Hvis klingerne ikke bevæger sig jævnt, griber klingerne ikke korrekt fat i stængerne. Monter klingerne igen.

**BEMÆRKNING:** Hvis andre dele end klingerne, f.eks. stængerne, er slidt, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om udskiftning af dele eller reparation.

## ANVENDELSE

### Montering af skulderselen

**Ekstraudstyr til DUN500W**

**⚠FORSIGTIG:** Før brugen skal du kontrollere, at skulderselen er korrekt monteret på maskinens bøjle.

**BEMÆRK:** Brug skulderselen monteret på maskinen. Juster skulderselen efter brugerens størrelse for anvendelsen for at forebygge træthed.

1. Anvend skulderselen på din skulder.

► **Fig.25**

2. Hægt krogen på skulderselen til maskinens bøjle.

► **Fig.26:** 1. Krog 2. Bøjle

3. Juster skulderselen til en komfortabel position før brug.

► **Fig.27**

Skulderselen har en metode til hurtig frigørelse.

Klem blot siderne af spændet sammen for at frigøre maskinen fra skulderselen.

► **Fig.28:** 1. Spænde

### Betjening af maskinen

**⚠ADVARSEL:** Brug ikke maskinen i nærheden af elledninger. Kontakt med elledninger eller brug i nærheden af elledninger kan muligvis forårsage alvorlig tilskadekomst eller elektrisk stød med dødsfald til følge.

**⚠ADVARSEL:** Hold hænderne på afstand af klingerne.

**⚠ADVARSEL:** Vær yderst omhyggelig med at bevare kontrollen over maskinen til enhver tid. Lad ikke maskinen blive slynget tilbage mod dig selv eller andre i arbejdsområdet. Hvis du ikke bevarer kontrollen over maskinen, kan det forårsage alvorlig personskade for tilskueren og operatøren.

**⚠FORSIGTIG:** Undgå så vidt muligt at anvende maskinen i meget varmt vejr. Vær opmærksom på din fysiske tilstand, når du anvender maskinen.

**⚠FORSIGTIG:** Vær forsigtig med ikke at ramme et metalhegn eller andre hårde genstande ved et uheld under trimningen. Klingerne kan gå i stykker og forårsage personskade.

**⚠FORSIGTIG:** Vær forsigtig med ikke at lade klingerne komme i kontakt med jorden. Maskinen kan slå tilbage og forårsage personskade.

**⚠FORSIGTIG:** Det er ekstremt farligt at strække sig for langt med en hækketrimmer, især fra en stige. Undlad at arbejde, mens du står på en ustabil eller usikker platform.

**BEMÆRKNING:** Forsøg ikke at klippe grene, der er tykkere end 10 mm i diameter, med maskinen. Beskær grene til 10 cm under skærehøjden ved hjælp af en grensaks, før du bruger denne maskine.

► **Fig.29:** (1) Skærehøjde (2) 10 cm

**BEMÆRKNING:** Undlad at beskære døde træer eller lignende hårde genstande. Hvis du gør dette, kan det beskadige maskinen.

**BEMÆRKNING:** Undlad at trimme græs eller ukrudt, mens du bruger klingerne. Klingerne kan blive viklet ind i græsset eller ukrudtet.

Hold maskinen med begge hænder.

For **DUN500W**

► **Fig.30**

For **DUN600L**

► **Fig.31**

Tryk på afbryderknappen, mens du trykker på armen, og flyt derefter maskinen fremad.

► **Fig.32**

Ved almindelig brug skal du vippe klingerne i trimningsretningen og flytte den roligt og langsomt med en hastighed på 3 til 4 sekunder pr. meter.

► **Fig.33**

For at klippe siden af en hæk jævnt skal du klippe fra bunden mod toppen.

► **Fig.34**

Ved beskæring for at opnå en rund form (trimning af buksbom eller rododendron osv.) skal du trimme fra roden mod toppen for at opnå en flot finish.

► **Fig.35**

## VEDLIGEHOLDELSE

**⚠FORSIGTIG:** Vær altid sikker på, at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, inden De begynder at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

**⚠FORSIGTIG:** Ved inspektion eller vedligeholdelse af maskinen skal du altid lægge maskinen ned. Samling eller justering af maskinen i stående position kan medføre alvorlig personskade.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikkSERVICECENTER med anvendelse af Makita reservedele.

## Rengøring af maskinen

Rengør maskinen ved at aftørre støv med en tør klud eller en klud, der er dyppet i sæbevand og vredet.

**BEMÆRKNING:** Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

## Vedligeholdelse af klinger

Før brugen eller én gang i timen under brug skal du smøre olie med lav viskositet (maskinolie eller smørelie af spraytypen) på klingerne.

► **Fig.36**

Efter brugen skal du fjerne støv fra begge sider af klingerne med en trådbørste, tørre dem af med en klud og derefter smøre olie med lav viskositet (maskinolie eller smørelie af spraytypen) på klingerne.

► **Fig.37**

**BEMÆRKNING:** Undgå at vaske klingerne i vand. Dette kan medføre rust eller beskadigelse af maskinen.

**BEMÆRKNING:** Snavs og rust medfører kraftig klinge friktion og forkorter driftstiden mellem batteriopladninger.

## Opbevaring

Monter klingedækslet på klingerne, så klingerne ikke er blottet. Opbevar maskinen utilgængeligt for børn. Opbevar maskinen på et sted, der ikke er udsat for fugt eller regn.

## Slibning af klingerne

**BEMÆRKNING:** Hvis klingerne er alvorligt deformet ved slibning, skal du udskifte klingerne med nye.

1. Monter akkuen på maskinen.
2. Tænd for og start maskinen, så den øverste klinge og nederste klinge er placeret på skift af hinanden.  
► **Fig.38**
3. Sluk for maskinen, og tag akkuen ud af maskinen.
4. Fjern skruen, og fjern derefter grenfangeren.  
► **Fig.39:** 1. Skru 2. Grenfanger
5. Indstil vinklen på en fil til 45°, og brug filen til at slibe den øverste klinge fra 3 retninger.  
► **Fig.40:** (1) Fil (2) 45°

**⚠FORSIGTIG:** Sørg altid for, at der er slukket for maskinen, og at akkuen er fjernet fra maskinen, før klingerne slibes.

6. Vend maskinen med bunden i vejret, og fjern derefter graterne fra klingerne ved hjælp af filen.  
► **Fig.41:** 1. Fil
7. Indstil vinklen på filen til 45°, og brug filen til at slibe den nederste klinge fra 3 retninger.
8. Vend maskinen tilbage til den normale stilling, og fjern derefter graterne fra klingerne ved hjælp af filen.
9. Monter grenfangeren ved at stramme skruen.

## Smøring med fedt

**Smøringsinterval:** Hver 25 driftstimer

1. Fjern boltene fra hullet for smøring.  
► **Fig.42:** 1. Bolt
2. Fjern hæften fra fedtbeholderen. Ret udgangen på fedtbeholderen ind med hullet på dækslet og tryk derefter udgangen på fedtbeholderen ind på hullet.  
► **Fig.43:** 1. Fedtbeholder 2. Hul
3. Fyld fedt på maskinen (Som tommelfingerregel cirka 5 g).
4. Stram boltene.



# FEJLFINDING

Udfør selv en inspektion, inden De anmoder om reparation. Hvis De opdager et problem, som ikke er forklaret i brugsanvisningen, må De ikke forsøge at adskille maskinen. Rådfør Dem i stedet med et autoriseret Makita Servicecenter, og brug altid originale Makita udskiftningsdele til reparationer.

| Unormal tilstand  | Sandsynlig årsag (fejl)                          | Afhjælpning   |
|---|--|---|
| Motoren kører ikke.   | Akkuen er ikke indsat.                           | Indsæt akkuen.  |
|   | Problem med batteriet (for lav spænding)         | Genoplad batteriet. Udskift batteriet, hvis genopladning ikke er effektiv.  |
|   | Drevsystemet fungerer ikke korrekt.              | Kontakt det lokale autoriserede servicecenter for reparation.   |
| Motoren holder op med at køre efter kort tids brug.                   | Batteriets opladningsniveau er for lavt.         | Genoplad batteriet. Udskift batteriet, hvis genopladning ikke er effektiv.  |
|   | Overophedning.                                   | Hold op med at bruge maskinen, så den kan køle ned.   |
| Maskinen når ikke maks. antal omdrejninger pr. minut (RPM).           | Batteriet er indsat forkert.                     | Indsæt akkuen som beskrevet i denne brugervejledning.   |
|   | Batteriladningen falder.                         | Genoplad batteriet. Udskift batteriet, hvis genopladning ikke er effektiv.  |
|   | Drevsystemet fungerer ikke korrekt.              | Kontakt det lokale autoriserede servicecenter for reparation.   |
| Klinger bevæger sig ikke:<br>⇒ Stop maskinen med det samme!           | Forkert vinkel på klinger.                       | Sørg for, at hovedet er ordentligt fastgjort på betjeningsvinklen.  |
|   | Der sidder fremmedlegemer fast mellem klingerne. | 1. Brug tilbage-knappen.<br>2. Sluk for maskinen og fjern akkuen, og fjern derefter fremmedlegemerne ved hjælp af redskaber som f.eks. en tang. |
|   | Drevsystemet fungerer ikke korrekt.              | Kontakt det lokale autoriserede servicecenter for reparation.   |
| Unormal vibration:<br>⇒ Stop maskinen med det samme!                  | Klinger er i stykker, bøjet eller slidte.        | Udskift klingerne.  |
|   | Drevsystemet fungerer ikke korrekt.              | Kontakt det lokale autoriserede servicecenter for reparation.   |
| Klinger og motor kan ikke stoppe:<br>⇒ Fjern batteriet med det samme! | Elektrisk funktionsfejl.                         | Fjern batteriet, og kontakt det lokale autoriserede servicecenter for reparation.   |

## EKSTRAUDSTYR

**⚠ FORSIGTIG:** Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Klingemontering
- Fedtbeholder
- Skuldersele
- Original Makita akku og oplader

**BEMÆRK:** Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Μοντέλο:             | DUN500W                                 | DUN600L      |
|----------------------|---|--------------|
| Μήκος λάμας          | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Διαδρομές ανά λεπτό  | 2.000 / 3.600 / 4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Γωνία κοπτικής λάμας | 115° (πάνω 45°, κάτω 70°)               | -            |
| Συνολικό μήκος       | 2.115 mm                                | 2.050 mm     |
| Ονομαστική τάση      | D.C. 18 V                               |              |
| Καθαρό βάρος         | 3,9 - 4,3 kg                            | 3,7 - 4,1 kg |

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τα προσαρτήματα, συμπεριλαμβάνοντας την κασέτα μπαταριών. Ο ελαφρύτερος και ο βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014, παρουσιάζονται στον πίνακα.

## Ισχύουσα κασέτα μπαταριών και φορτιστής

|                  |   |
|------------------|---|
| Κασέτα μπαταρίας | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Φορτιστής        | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Ορισμένες από τις κασέτες και τους φορτιστές μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω ίσως να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την τοποθεσία κατοικίας σας.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κασέτας μπαταριών ή φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.






## Συνιστώμενος προσαρμογέας μπαταριών

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Προσαρμογέας μπαταριών | PDC01 |
|------------------------|-------|

- Οι προσαρμογείς μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω μπορεί να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την περιοχή της κατοικίας σας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα μπαταριών, διαβάστε τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης στον προσαρμογέα μπαταριών.

## Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

|  |  |
|--|--|
|  | Διαβάστε το χειρίδιο οδηγιών.                                    |
|  | Μην εκθέτετε σε υγρασία.   |
|  | Να φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. |
|  | Προσέχετε για σύσφιξη.   |
|  | Προσέχετε τις ηλεκτρικές γραμμές, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.       |



Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 15 m.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωση τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατής ανακύκλωσης.

## Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για το ψαλίδισμα μπροντούρας.

## Θορύβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-4-2:

### Μοντέλο DUN500W

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 81,5 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 92,5 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

### Μοντέλο DUN600L

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 82,5 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να φοράτε ωτοασπίδες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

## Κραδασμός

Ισχύον πρότυπο : EN62841-4-2

| Μοντέλο | Αριστερό χέρι<br>(μπροστινή λαβή / χειρολαβή) |                                      | Δεξιό χέρι (πίσω λαβή)             |                                      |
|---------|---|--------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
|         | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )                     | Αβεβαιότητα K<br>(m/s <sup>2</sup> ) | $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )          | Αβεβαιότητα K<br>(m/s <sup>2</sup> ) |
| DUN500W | 4,7   | 1,5                                  | 2,5 m/s <sup>2</sup><br>ή λιγότερο | 1,5                                  |
| DUN600L | 3,8   | 1,5                                  | 2,7                                | 1,5                                  |

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το φορητό κονταροψάλιδο μπορντούρας

1. Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματος από τη λάμα. Μην αφαιρείτε το κομμένο υλικό και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λάμες κινούνται. Οι λάμες συνεχίζουν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια χειρισμού του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

2. **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λάμα σταματημένη και προσέχετε να μην θέσετε τον διακόπτη λειτουργίας σε λειτουργία.** Η σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας θα μειώσει τον κίνδυνο αθέλητης έναρξης και τον επακόλουθο προσωπικό τραυματισμό από τις λάμες.
3. **Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας, να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της λάμας.** Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας θα μειώσει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού από τις λάμες.
4. **Όταν καθαρίζετε μπλοκαρισμένο υλικό ή πραγματοποιείτε σέρβις στη μονάδα, να βεβαιώνετε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί.** Η απρόσμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά τον καθαρισμό του μπλοκαρισμένου υλικού ή το σέρβις μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
5. **Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής επειδή η λάμα μπορεί να κάνει επαφή με το κρυμμένο καλώδιο.** Σε περίπτωση επαφής των λαμών με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ψαλιδιού μπορντούρας να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
6. **Να κρατάτε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής.** Τα ηλεκτρικά καλώδια ή τα σύρματα μπορεί να είναι κρυμμένα στις μπορντούρες ή τους θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λάμα.
7. **Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να χτυπηθείτε από κεραυνό.
8. **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ το κονταροψάλιδο μπορντούρας κοντά σε οποιοδήποτε ηλεκτρικές γραμμές.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές ή η χρήση κοντά σε αυτές μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα τον θάνατο.
9. **Να χρησιμοποιείτε πάντα δύο χέρια όταν χρησιμοποιείτε το κονταροψάλιδο μπορντούρας.** Να κρατάτε το κονταροψάλιδο μπορντούρας και με τα δύο χέρια για να αποφεύγεται η απώλεια ελέγχου.
10. **Να χρησιμοποιείτε πάντα προστασία κεφαλίου κατά τη λειτουργία του κονταροψάλιδου μπορντούρας από ύψος.** Η πτώση θραυσμάτων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
2. **Ελέγχετε τους φράχτες από θάμνους και τους θάμνους για ξένα αντικείμενα, όπως συρμάτινους φράχτες ή κρυμμένα καλώδια, πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.**
3. **Το ψαλίδι μπορντούρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νέους κάτω των 18 ετών.** Εξαιρούνται από αυτήν την απαγόρευση οι νέοι άνω των 16 ετών που εκπαιδεύονται υπό την επίβλεψη ειδικού.
4. **Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών.**
5. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τη λάμα.** Η επαφή με τη λάμα θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
6. **Να χρησιμοποιείτε μόνο με τη λαβή και τον προφυλακτήρα σωστά συναρμολογημένα στο εργαλείο.** Η χρήση του εργαλείου χωρίς τον σωστό παρεχόμενο προφυλακτήρα ή λαβή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
7. **Όσοι χρησιμοποιούν το εργαλείο για πρώτη φορά θα πρέπει να ζητήσουν από έναν έμπειρο χρήστη να τους δείξει πώς να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο.**
8. **Πριν τη λειτουργία, εξετάστε αν υπάρχουν συρμάτινοι φράχτες, πέτρες ή άλλα στερεά αντικείμενα στην περιοχή εργασίας. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις λάμες.**
9. **Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο αν βρίσκεστε σε καλή σωματική κατάσταση.** Αν είστε κουρασμένοι, η προσοχή σας θα είναι μειωμένη. Προσέξτε ιδιαίτερα κατά το τέλος της μέρας εργασίας. Εκτελέστε όλες τις εργασίες με ηρεμία και προσοχή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για όλες τις ζημιές σε άλλα άτομα.
10. **Πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε εργασία, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε καλή και ασφαλή κατάσταση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες είναι τοποθετημένα σωστά. Το ψαλίδι μπορντούρας δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο.**
11. **Να αποφεύγετε τα επικίνδυνα περιβάλλοντα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγραμένο ή υγρό χώρο ούτε να το εκθέτετε στη βροχή. Η είσοδος νερού στο εργαλείο μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.**

#### Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός

1. Τα γάντια εργασίας από ανθεκτικό δέρμα αποτελούν μέρος του βασικού εξοπλισμού του ψαλιδιού μπορντούρας και πρέπει πάντα να φοριούνται κατά την εργασία με αυτό. Επίσης, να φοράτε σταθερά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες.
2. Φοράτε προστατευτικά αυτιών, όπως ωπασπίδες, για να αποτρέψετε την απώλεια της ακοής σας.
3. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, κράνος ασφαλείας και προστατευτικά γάντια για να προστατεύσετε τον εαυτό σας από τα αντικείμενα που εκτοξεύονται ή πέφτουν.
4. Όταν αγγίζετε λάμες ή ρυθμίζετε τη γωνία λάμας, να φοράτε προστατευτικά γάντια. Οι λάμες μπορούν να κόψουν σοβαρά τα γυμνά χέρια.

## Επιπρόσθετες οδηγίες για την ασφάλεια

### Προετοιμασία

1. **ΑΥΤΟ ΤΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.** Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά για το σωστό χειρισμό, προετοιμασία, συντήρηση, εκκίνηση και διακοπή του εργαλείου. Εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του εργαλείου.

## Λειτουργία

1. Να χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, το οποίο έχει προσαρμωθεί με τις δύο λαβές. Αν χρησιμοποιήσετε ένα χέρι, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου και να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
2. Ενώ λειτουργείτε το εργαλείο, να εξασφαλίζετε πάντα ότι η θέση λειτουργίας είναι ασφαλής και ασφαλισμένη. Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να τεντώσετε ενώ χρησιμοποιείτε το εργαλείο, ειδικά όταν βρισκόσθε επάνω σε σκάλα. Μην εργάζεστε ενώ στέκεστε επάνω σε ο,τιδήποτε ασταθές ή αδύναμο.
3. Μην φοράτε ταυτόχρονα πολλαπλούς ιμάντες ζώνης ή/και ιμάντες ώμου ενώ λειτουργείτε το εργαλείο.
4. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, οι παρευρισκόμενοι ή τα ζώα πρέπει να παραμένουν τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά από το εργαλείο. Να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου μόλις κάποιος πλησιάζει.
5. Αν το κοπτικό εργαλείο χτυπήσει οποιοδήποτε αντικείμενο ή το εργαλείο αρχίσει να παράγει ασυνήθιστο θόρυβο ή δόνηση, σβήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε την κασέτα μπαταριών, και αφήστε το εργαλείο να ακινητοποιηθεί. Και μετά πραγματοποιήστε τα ακόλουθα βήματα:
  - επιθεωρήστε για ζημιά
  - ελέγξτε για χαλαρά μέρη και σφίξτε τα ανάλογα
  - αντικαταστήστε ή επισκεύαστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά.
6. Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για το ενδεδειγμένο σκοπό του. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
7. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών πριν:
  - τον καθαρισμό ή πριν καθαρίσετε κάποια εμπλοκή,
  - ελέγξετε, εκτελέσετε συντήρηση ή εκτελέσετε εργασίες στο εργαλείο,
  - ρυθμίσετε τη θέση εργασίας των λαμών κουρευτικού,
  - αφήσετε το εργαλείο χωρίς επιτήρηση.
8. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει τοποθετηθεί σωστά στην καθορισμένη θέση εργασίας πριν την εκκίνηση του εργαλείου.
9. Μην λειτουργείτε το εργαλείο με κατεστραμμένες ή υπερβολικά φθαρμένες λαμές κουρευτικού.
10. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να βεβαιώνετε πάντα ότι όλες οι λαβές και προστατευτικά είναι τοποθετημένα. Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε ένα εργαλείο με ελλείψεις ή ένα εργαλείο στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση.
11. Να γνωρίζετε τον περιβάλλοντα χώρο και να είσαστε σε ετοιμότητα για πιθανούς κινδύνους που μπορεί να μην γνωρίζετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
12. Κατά τη λειτουργία, προσέχετε να μην έρθει το εργαλείο σε επαφή με μεταλλικό φράχτη ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Η λάμα θα σπάσει και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
13. Να αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση του εργαλείου. Μην μεταφέρετε το εργαλείο όταν η κασέτα μπαταριών είναι τοποθετημένη και με το δάκτυλο στο διακόπτη. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης είναι σβησμένος όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών.
14. Μην πιάνετε τις εκτεθειμένες λάμες κοπής ή τα κοπτικά άκρα όταν σηκώνετε ή κρατάτε το εργαλείο.
15. Μην ασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Το εργαλείο θα πραγματοποιήσει την εργασία καλύτερα και με μικρότερη πιθανότητα για κίνδυνο τραυματισμού στο ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
16. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο στη βροχή ή σε βρεγμένες ή πολύ υγρές συνθήκες. Το ηλεκτρικό μοτέρ δεν είναι αδιάβροχο.
17. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
18. Μην θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο όταν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
19. Πριν ελέγξετε τις λάμες κουρευτικού, διορθώστε μια βλάβη ή αφαιρέστε ξένα υλικά που πίστωση στις λάμες κουρευτικού, να σβήνετε πάντα το εργαλείο και να βγάξετε την κασέτα μπαταριών.
20. Μην στρέφετε ποτέ τις λάμες κουρευτικού προς το μέρος σας ή προς τους άλλους.
21. Αν οι λάμες σταματήσουν να κινούνται επειδή κόλλησαν ξένα αντικείμενα μεταξύ των λαμών κατά τη λειτουργία, σβήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, μετά αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο χρησιμοποιώντας κάποιο εργαλείο, όπως μια πένα. Η αφαίρεση των ξένων αντικειμένων με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, επειδή οι λάμες μπορεί να κινηθούν σε αντίδραση της αφαίρεσης των ξένων αντικειμένων.

## Συντήρηση και αποθήκευση

1. Όταν το εργαλείο διακοπεί για συντήρηση, επιθεώρηση ή αποθήκευση, σβήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν ακινητοποιηθεί. Αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση, ρύθμιση, κτλ.
2. Να αφήνετε πάντα το εργαλείο να ψυχθεί πριν την αποθήκευση.
3. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, προσταθήστε το κάλυμμα λαμών στο εργαλείο και αποθηκεύστε το εργαλείο σε εσωτερικό χώρο σε ένα στεγνό και υψηλό κλειδωμένο σημείο, που δεν φτάνουν τα παιδιά.
4. Να διατηρείτε το εργαλείο με φροντίδα. Να διατηρείτε το κοπτικό άκρο αιχμηρό και καθαρό, για τη βέλτιστη απόδοση και για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού. Να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Να φροντίζετε ώστε οι λαβές να διατηρούνται στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού ή γράσου.
5. Να ελέγχετε τα μέρη με ζημιά. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τυχόν εξάρτημα με ζημιά για να καθορίσετε αν θα λειτουργήσουν σωστά και αν θα πραγματοποιήσουν την προοριζόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την ελεύθερη κίνηση των κινούμενων μερών, το τυχόν σπάσιμο εξαρτημάτων, τη στερέωση και οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που ενδεχομένως να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτικός ή άλλο εξάρτημα με ζημιά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
6. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

7. Όταν μετακινείτε το εργαλείο σε άλλη τοποθεσία, συμπεριλαμβανόμενος κατά τη διάρκεια της εργασίας, να αφαιρείτε πάντα την κασέτα μπαταριών και να τοποθετείτε το κάλυμμα λαμών στις λάμες κουρευτικού. Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο με τις λάμες σε λειτουργία. Μην πιάνετε ποτέ τις λάμες με τα χέρια σας.
8. Να καθαρίζετε το εργαλείο, και ειδικά τις λάμες κουρευτικού, μετά τη χρήση και πριν τοποθετήσετε το εργαλείο για αποθήκευση για μεγάλες χρονικές περιόδους. Απενεργοποιήστε τις λάμες κουρευτικού και τοποθετήστε το κάλυμμα λαμών.
9. Μη απορρίπτετε την μπαταρία(ιες) στη φωτιά. Το κελί μπορεί να εκραγεί. Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κώδικες για πιθανές ειδικές οδηγίες απόρριψης.
10. Μη απορρίπτετε και μην καταστρέψετε την μπαταρία(ιες). Ο ηλεκτρολύτης που εκλύεται είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια ή στο δέρμα. Σε περίπτωση κατάποσης, μπορεί να είναι τοξικό.
11. Μη φορτίζετε την μπαταρία στη βροχή, αλλά ούτε σε υγρές τοποθεσίες.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά. Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση. Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΑΛΛΟΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

11. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.
13. Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτισή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

# ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

► Εικ.1

|    |                           |    |                   |    |                    |    |                    |
|----|---------------------------|----|-------------------|----|--------------------|----|--------------------|
| 1  | Κεφαλή                    | 2  | Μπροστινή λαβή    | 3  | Αναρτήρας          | 4  | Μοχλός             |
| 5  | Κασέτα μπαταριών          | 6  | Πίσω λαβή         | 7  | Σκανδάλη διακόπτης | 8  | Χιτώνιο ολίσθησης  |
| 9  | Λάμες κουρευτικού         | 10 | Ένδειξη ταχύτητας | 11 | Λυχνία λειτουργίας | 12 | Κουμπί αντιστροφής |
| 13 | Κουμπί κύριας λειτουργίας | 14 | Χειρολαβή         | -  | -                  | -  | -                  |

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να φροντίζετε πάντα για την απεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να σβήνετε πάντα το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών. Εάν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταριών και προσωπικός τραυματισμός.

► Εικ.2: 1. Κόκκινη ένδειξη 2. Κουμπί 3. Κασέτα μπαταριών

Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών, ολισθήστε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταριών με την αύλακα στην υποδοχή και ολισθήστε τη στη θέση της. Να την τοποθετείτε πλήρως μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Εάν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην επάνω πλευρά του κουμπιού, δεν έχει κλειδώσει τελείως.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μη βλέπετε την κόκκινη ένδειξη. Εάν δεν ασφαλιστεί, μπορεί να πέσει από το εργαλείο τυχαία, προκαλώντας σωματική βλάβη σε εσάς ή κάποιον άλλο γύρω σας.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών με βία. Εάν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, τότε δεν έχει τοποθετηθεί κατάλληλα.

## Εμφάνιση υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας

**Μόνο για κασέτες μπαταρίας με την ενδεικτική λυχνία**

► Εικ.3: 1. Ενδεικτικές λυχνίες 2. Κουμπί ελέγχου













Πιέστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

| Ενδεικτικές λυχνίες |         |              | Υπολειπόμενη χωρητικότητα                       |
|---------------------|---------|--------------|---|
| Αναμμένες           | Σβηστές | Αναβοσβήνουν |   |
| ■ ■ ■ ■             |         |              | 75% έως 100%                                    |
| ■ ■ ■ □             |         |              | 50% έως 75%                                     |
| ■ ■ □ □             |         |              | 25% έως 50%                                     |
| ■ □ □ □             |         |              | 0% έως 25%                                      |
| ■ □ □ □             |         | ▬ □ □ □      | Φορτίστε την μπαταρία.                          |
| ■ ■ □ □             |         | □ □ ■ ■      | Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία. |

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.

## Σύστημα προστασίας εργαλείου/ μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα αποκόπτει αυτόματα την ισχύ προς το μοτέρ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:

| Κατάσταση     | Ενδεικτικές λυχνίες  |  |   |
|---------------|--|--|---|
|               | <input type="checkbox"/> Αναμμένη  | <input type="checkbox"/> Σβηστή  | <input checked="" type="checkbox"/> Αναβοσβήνει |
| Υπερφόρτιση   |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |   |
| Υπερθέρμανση  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |   |
| Υπερεκφόρτιση |  | <b>3</b> <br><b>2</b> <br><b>1</b>  |   |

## Προστασία υπερφόρτισης

Αν το εργαλείο υπερφορτωθεί με μπλεγμένα κλαδιά ή άλλα σκουπίδια, οι ενδείξεις για «2» και «3» αρχίζουν να αναβοσβήνουν και το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την κατάσταση, σβήστε το εργαλείο και διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτιση του εργαλείου. Μετά, ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα χωρίς καμία ένδειξη αν το εργαλείο υπερφορτωθεί με μπλεγμένα κλαδιά ή σκουπίδια. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, μετά αφαιρέστε τα μπλεγμένα κλαδιά ή απορρίμματα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως μια πένσα. Αφού αφαιρέσετε τα κλαδιά ή σκουπίδια, τοποθετήστε την κασέτα μπαταριών και ενεργοποιήστε ξανά το εργαλείο.

## Προστασία υπερθέρμανσης για το εργαλείο ή την μπαταρία

Υπάρχουν δύο τύποι υπερθέρμανσης: υπερθέρμανση εργαλείου και υπερθέρμανση μπαταρίας. Όταν συμβεί υπερθέρμανση εργαλείου, αναβοσβήνουν όλες οι ενδείξεις ταχύτητας. Όταν συμβεί υπερθέρμανση μπαταρίας, αναβοσβήνει η ένδειξη για «1».

Αν παρουσιαστεί υπερθέρμανση, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Αφήστε το εργαλείο και/ή την μπαταρία να κρυώσει, πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

## Προστασία υπερβολικής απόφορτισης

Όταν μειωθεί η χωρητικότητα μπαταρίας, το εργαλείο σταματάει αυτόματα και η ένδειξη για «1» αναβοσβήνει. Αν το εργαλείο δεν τίθεται σε λειτουργία ακόμα και όταν πραγματοποιείται χειρισμός των διακοπών, βγάλτε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την μπαταρία.

## Δράση διακόπτη τροφοδοσίας

**▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την ασφάλειά σας, το εργαλείο αυτό παρέχεται με μοχλό που αποτρέπει την εκκίνηση του εργαλείου κατά λάθος. Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το εργαλείο αν μπορείτε να το θέσετε σε λειτουργία πιέζοντας απλά τη σκανδάλη διακόπτη, χωρίς να τραβάτε και το μοχλό. Στείλτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να το επισκευάσουν σωστά ΠΡΙΝ το χρησιμοποιήσετε ξανά.

**▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κολλάτε ΠΟΤΕ το μοχλό στην πατημένη θέση του και ΠΟΤΕ μην παρακάμπετε το σκοπό και τη λειτουργία του μοχλού.

**▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα ότι η σκανδάλη διακόπτης και ο μοχλός ενεργοποιούνται κανονικά και επιστρέφουν στην ανενεργή θέση όταν ελευθερώνονται. Η λειτουργία ενός εργαλείου με διακόπτη ο οποίος δεν ενεργοποιείται σωστά μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

**▲ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη βάζετε ποτέ το δάχτυλό σας πάνω στο διακόπτη καθώς το μεταφέρετε. Μπορεί να ξεκινήσει να λειτουργεί κατά λάθος το εργαλείο και να προκληθεί τραυματισμός.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη με βία χωρίς να πατάτε το μοχλό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη του διακόπτη.

Πατήστε το κουμπί κύριας λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει όταν το εργαλείο ενεργοποιείται. Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κύριας λειτουργίας. Η λυχνία λειτουργίας σβήνει όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

► **Εικ.4:** 1. Λυχνία λειτουργίας 2. Κουμπί κύριας λειτουργίας

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα αν το εργαλείο δεν λειτουργεί για μια καθορισμένη χρονική περίοδο.

Για να μην πιέζεται η σκανδάλη διακόπτης κατά λάθος, παρέχεται ένας μοχλός. Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη ενώ πατάτε το μοχλό. Ελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσει.










► **Εικ.5:** 1. Μοχλός 2. Σκανδάλη διακόπτης

## Ρύθμιση ταχύτητας

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα του εργαλείου αν πατήσετε το κουμπί κύριας λειτουργίας. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί κύριας λειτουργίας, αλλάζει το επίπεδο της ταχύτητας.

► **Εικ.6:** 1. Ένδειξη ταχύτητας 2. Κουμπί κύριας λειτουργίας



| Ένδειξη   | Λειτουργία | Ταχύτητα διαδρομής      |
|---|------------|-------------------------|
| 3 <br>2 <br>1  | Υψηλή      | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| 3 <br>2 <br>1  | Μεσαία     | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| 3 <br>2 <br>1  | Χαμηλή     | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Κουμπί αντιστροφής για αφαίρεση σκουπιδιών

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν τα μπλεγμένα κλαδιά ή σκουπίδια δεν αφαιρεθούν με τη λειτουργία αντιστροφής, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, μετά αφαιρέστε τα μπλεγμένα κλαδιά ή απορρίμματα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως μια πένσα. Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν βγάλετε την κασέτα μπαταριών, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από την τυχαία εκκίνηση. Η αφαίρεση των μπλεγμένων κλαδιών ή σκουπιδιών με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, επειδή οι λάμες κουρευτικού μπορεί να κινηθούν σε αντίδραση της αφαίρεσής τους.

Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα κουμπί αντιστροφής για να αλλάζει τη διεύθυνση της κίνησης των λαμών κουρευτικού. Προορίζεται μόνο για την απομάκρυνση κλαδιών και σκουπιδιών που είναι μπλεγμένα στο εργαλείο. Για να αντιστρέψετε την κίνηση των λαμών κουρευτικού, πατήστε το κουμπί αντιστροφής όταν οι λάμες κουρευτικού έχουν σταματήσει και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη ενώ πατάτε το μοχλό. Η λυχνία λειτουργίας αρχίζει να αναβοσβήνει και οι λάμες κουρευτικού κινούνται προς την αντίθετη κατεύθυνση. Όταν αφαιρεθούν τα μπλεγμένα κλαδιά και σκουπίδια, το εργαλείο επιστρέφει στην κανονική κίνηση και η λυχνία λειτουργίας σταματάει να αναβοσβήνει και ανάβει συνεχόμενα.

► **Εικ.7:** 1. Λυχνία λειτουργίας 2. Κουμπί αντιστροφής

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν τα μπλεγμένα κλαδιά ή σκουπίδια, απελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη, πατήστε το κουμπί αντιστροφής και μετά τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη μέχρι να αφαιρεθούν.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν κτυπήσετε το κουμπί αντιστροφής ενώ οι λάμες κουρευτικού κινούνται ακόμη, το εργαλείο ακινητοποιείται και είναι έτοιμο για την αντίστροφη κίνηση.

## Ρύθμιση της γωνίας κοπής

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν διπλώσετε ή ξεδιπλώσετε την κεφαλή.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν διπλώνετε την κεφαλή για τη μεταφορά του εργαλείου ή μετά τη χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε να προσαρτήσετε το κάλυμμα λαμών πριν διπλώσετε την κεφαλή.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν διπλώνετε την κεφαλή, προσέχετε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας μεταξύ της κεφαλής και του χιτωνίου ολίσθησης.

### Για DUN500W

Η γωνία της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε 6 βήματα. Για να αλλάξετε τη γωνία της κεφαλής, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Κρατήστε την κεφαλή και το χιτώνιο ολίσθησης όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

► **Εικ.8:** 1. Κεφαλή 2. Χιτώνιο ολίσθησης

2. Μετακινήστε την κεφαλή ενώ κρατάτε κάτω το χιτώνιο ολίσθησης και, στη συνέχεια, απελευθερώστε το χιτώνιο ολίσθησης.

3. Μετακινήστε λίγο την κεφαλή μέχρι να ασφαλιστεί με ένα κλικ.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή έχει ασφαλιστεί καλά πριν λειτουργήσετε το εργαλείο.

## Φύλαξη εξαγωνικού κλειδιού

### Για DUN600L

Όταν δεν χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το εξαγωνικό κλειδί όπως απεικονίζεται για να μην το χάσετε.

► **Εικ.9:** 1. Χειρολαβή 2. Εξαγωνικό κλειδί

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν αντικαθιστάτε τις λάμες κουρευτικού, να φοράτε πάντα γάντια για να μην έρχονται τα χέρια σας σε απευθείας επαφή με τις λάμες.

## Τοποθέτηση της χειρολαβής

### Για DUN600L

1. Προσαρτήστε τους άνω και κάτω σφικτήρες στον αποσβεστήρα.

2. Τοποθετήστε τη λαβή στον άνω σφικτήρα και στερεώστε τη με τα μπουλόνια όπως απεικονίζεται.

► **Εικ.10:** 1. Μπουλόνι 2. Χειρολαβή 3. Άνω σφικτήρας 4. Αποσβεστήρας 5. Κάτω σφικτήρας

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση των λαμών κουρευτικού

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προσαρτήστε το κάλυμμα λαμών πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε τις λάμες κουρευτικού.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν αντικαθιστάτε τις λάμες κουρευτικού, μη σκουπίζετε το γράσο από το γρανάζι και στρόφαλο.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Για DUN500W

Μην τοποθετείτε λάμες κουρευτικού 600 mm στο εργαλείο σας. Αν τοποθετήσετε λάμες κουρευτικού 600 mm στο εργαλείο, δεν θα μπορείτε να διπλώσετε την κεφαλή του εργαλείου.

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Για DUN500W

Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τις λάμες κουρευτικού, ξεδιπλώστε την κεφαλή του εργαλείου με τρόπο ώστε η κεφαλή να βρίσκεται σε ευθεία με το σώμα του εργαλείου.

1. Τοποθετήστε το εργαλείο ανάποδα και μετά αφαιρέστε τα 6 μπουλόνια.

► **Εικ.11:** 1. Μπουλόνι

2. Αφαιρέστε το κάλυμμα, τη τσιμούχα, την πλάκα Α και την πλάκα Β.

► **Εικ.12:** 1. Κάλυμμα 2. Τσιμούχα 3. Πλάκα Α  
4. Πλάκα Β

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η τσιμούχα ή οι πλάκες μπορούν να παραμείνουν στο κάλυμμα.

3. Αφαιρέστε τη ράβδο και το έδρανο.

► **Εικ.13:** 1. Ράβδος 2. Έδρανο

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η ράβδος ή το έδρανο μπορεί να παραμείνει στο κάλυμμα.

4. Αφαιρέστε τα 2 μπουλόνια, τα 2 χιτώνια και το πίλημα και μετά αφαιρέστε τις λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.14:** 1. Πίλημα 2. Μπουλόνι 3. Χιτώνιο 4. Λάμες κουρευτικού

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέχετε να μην χάσετε τα μπουλόνια.

5. Αφαιρέστε το κάλυμμα λαμών και μετά προσαρτήστε το στις καινούριες λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.15**

6. Προσαρμόστε τον στρόφαλο με τρόπο ώστε οι 2 σπές να ευθυγραμμιστούν στη γραμμή ευθυγράμμισης.

► **Εικ.16:** 1. Οπή 2. Γραμμή ευθυγράμμισης

7. Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές στις λάμες κουρευτικού κάθετα στην ίδια θέση.

► **Εικ.17:** 1. Προεξοχή

8. Προσαρτήστε το πίλημα στις λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.18:** 1. Πίλημα

9. Εισαγάγετε την προεξοχή των λαμών κουρευτικού στην οπή της ράβδου, μετά ευθυγραμμίστε τη θέση του πιλήματος με τις σπές στο εργαλείο και μετά προσαρτήστε τα χιτώνια.

► **Εικ.19:** 1. Πίλημα 2. Προεξοχή 3. Οπή 4. Χιτώνιο

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα γράσου στην εσωτερική περιφέρεια της οπής της ράβδου.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέχετε να μην χάσετε τα χιτώνια.

10. Ευθυγραμμίστε τις σπές στα χιτώνια και τις λάμες κουρευτικού με τις σπές στο εργαλείο, και μετά σφίξτε τα 2 μπουλόνια για να στερεώσετε τις λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.20:** 1. Μπουλόνι 2. Οπή

11. Προσαρτήστε το έδρανο και τη ράβδο.

► **Εικ.21:** 1. Ράβδος 2. Μικρή οπή 3. Έδρανο

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα γράσου στην εσωτερική περιφέρεια της μικρής οπής της ράβδου.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή στις λάμες κουρευτικού προσαρμόζεται στη μικρή οπή στη ράβδο.

12. Προσαρτήστε την πλάκα Β, την πλάκα Α και την τσιμούχα.

► **Εικ.22:** 1. Τσιμούχα 2. Πλάκα Α 3. Πλάκα Β

13. Ευθυγραμμίστε την οπή της πλάκας με την προεξοχή στις λάμες κουρευτικού, με τρόπο ώστε η προεξοχή να χωράει στην οπή.

► **Εικ.23:** 1. Προεξοχή 2. Πλάκα

14. Προσαρτήστε το κάλυμμα και μετά σφίξτε τα 6 μπουλόνια.

► **Εικ.24:** 1. Κάλυμμα 2. Μπουλόνι

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν οι λάμες κουρευτικού δεν κινούνται ομαλά, οι λάμες κουρευτικού δεν έχουν πιάσει σωστά στις ράβδους. Τοποθετήστε ξανά τις λάμες κουρευτικού.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν εξαρτήματα εκτός των λαμών κουρευτικού, όπως οι ράβδοι, είναι φθαρμένα, ζητήστε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει τα εξαρτήματα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Σύνδεση του ιμάντα ώμου

*Προαιρετικό εξάρτημα για DUN500W*

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας ώμου είναι σωστά προσαρτημένος στον αναρτήρα στο εργαλείο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε τον ιμάντα ώμου που είναι προσαρτημένος στο εργαλείο. Πριν τη λειτουργία, προσαρμόστε τον ιμάντα ώμου ανάλογα με το σωματικό μέγεθος του χρήστη για να αποφευχθεί η κόπωση.

1. Να φοράτε τον ιμάντα ώμου στον ώμο σας.

► **Εικ.25**

2. Πιάστε το γάντζο του ιμάντα ώμου στον αναρτήρα του εργαλείου.

► **Εικ.26:** 1. Γάντζος 2. Αναρτήρας

3. Ρυθμίστε τον ιμάντα ώμου σε μια άνετη θέση εργασίας.  
► **Εικ.27**

Ο ιμάντας ώμου διαθέτει εξάρτημα ταχείας αποσύνδεσης.  
Πιάστε απλώς τα πλαινά της πόρτης για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από τον ιμάντα ώμου.  
► **Εικ.28:** 1. Πόρτη

## Λειτουργία του εργαλείου

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές ή η χρήση του εργαλείου κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία με αποτέλεσμα τον θάνατο.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις λάμες κουρευτικού.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δώστε μεγάλη προσοχή για να διατηρήσετε τον έλεγχο του εργαλείου ανά πάσα στιγμή. Μην αφήνετε το εργαλείο να εκτραπεί προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε άλλον στην περιοχή εργασίας. Αν δεν διατηρείτε τον έλεγχο του εργαλείου, μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός σε παρευρισκόμενους και στο χειριστή.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποφύγετε τη λειτουργία του εργαλείου σε πολύ ζεστό καιρό, όσο αυτό είναι εφικτό. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να προσέχετε τη σωματική σας κατάσταση.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά το ψαλίδισμα, προσέχετε να μην έρθει το εργαλείο σε επαφή με μεταλλικό φράχτη ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Οι λάμες κουρευτικού μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προσέξτε να μην αφήσετε τις λάμες κουρευτικού να έρθουν σε επαφή με το έδαφος. Διαφορετικά το εργαλείο μπορεί να ανατυλιχτεί και να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να τεντώνετε με το ψαλίδι μπορντούρας, ειδικά όταν βρίσκεστε επάνω σε σκάλα. Μην εργάζεστε ενώ στέκεστε επάνω σε ο,τιδήποτε ασταθές ή αδύναμο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρήσετε να κόβετε κλαδιά με διάμετρο μεγαλύτερη από 10 mm με το εργαλείο. Κόψτε τα κλαδιά στα 10 cm κάτω από το ύψος κοπής χρησιμοποιώντας κλαδευτήρες πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

► **Εικ.29:** (1) Ύψος κοπής (2) 10 cm

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κόβετε νεκρά δέντρα ή παρόμοια σκληρά αντικείμενα. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ψαλιδίζετε το γκαζόν ή τα αγριόχορτα ενώ χρησιμοποιείτε τις λάμες κουρευτικού. Οι λάμες κουρευτικού μπορεί να μπερδευτούν στο γκαζόν ή στα αγριόχορτα.

Να κρατάτε το εργαλείο με τα δύο χέρια.

Για **DUN500W**

► **Εικ.30**

Για **DUN600L**

► **Εικ.31**

Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη ενώ πατάτε το μοχλό και μετά μετακινήστε το εργαλείο προς τα μπροστά.  
► **Εικ.32**

Για βασική λειτουργία, γείρετε τις λάμες κουρευτικού προς την κατεύθυνση ψαλιδίσματος και μετακινήστε τις ήρεμα και αργά με ταχύτητα 3 έως 4 δευτερόλεπτα το μέτρο.

► **Εικ.33**

Για να κόψετε ομοιόμορφα την πλευρά μπορντούρας, να κουρεύετε από το κάτω μέρος προς τα πάνω.

► **Εικ.34**

Όταν ψαλιδίζετε για να δώσετε ένα στρογγυλό σχήμα (ψαλίδισμα πυξαρίου ή ροδόδεντρου, κτλ.), να ψαλιδίζετε από τη ρίζα προς τα πάνω, για ένα όμορφο τελείωμα.

► **Εικ.35**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης ή συντήρησης, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η συσκευή απενεργοποιήθηκε και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν επιθεωρείτε ή συντηρείτε το εργαλείο, πάντα να αφήνετε το εργαλείο κάτω. Η συναρμολόγηση ή η ρύθμιση του εργαλείου σε όρθια θέση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

## Καθαρισμός του εργαλείου

Καθαρίστε το εργαλείο σκουπίζοντας τη σκόνη με ένα στεγνό πανί ή ένα πανί διαποτισμένο με σαπουνό νερό αφού πρώτα το έχετε στύψει.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

## Συντήρηση λαμών κουρευτικού

Πριν τη λειτουργία ή μία φορά κάθε ώρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εφαρμόστε λάδι χαμηλού ιξώδους (μηχανέλαιο ή λιπαντικό λάδι σε μορφή σπρέι) στις λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.36**

Μετά τη λειτουργία, αφαιρέστε τη σκόνη και από τις δύο πλευρές των λαμών κουρευτικού με μια συρμάτινη βούρτσα, σκουπίστε τις με ένα πανί και μετά εφαρμόστε λάδι χαμηλού ιξώδους (μηχανέλαιο ή λιπαντικό λάδι σε μορφή σπρέι) στις λάμες κουρευτικού.

► **Εικ.37**

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην πλένετε τις λάμες κουρευτικού σε νερό. Αν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σκουριά ή ζημιά στο εργαλείο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το χρώμα και η διάβρωση μπορούν να προκαλέσουν υπερβολική τριβή στις λάμες και μείωση του χρόνου λειτουργίας ανά φόρτιση της μπαταρίας.

## Αποθήκευση

Προσαρτήστε το κάλυμμα λαμών στις λάμες κουρευτικού με τρόπο ώστε οι λάμες να μην εκτεθούν. Αποθηκεύστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Φυλάξτε το εργαλείο σε ένα μέρος που δεν εκτίθεται στην υγρασία και τη βροχή.

## Ακόνισμα των λαμών κουρευτικού

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν οι λάμες κουρευτικού έχουν παραμορφωθεί σημαντικά από το ακόνισμα, αντικαταστήστε τις λάμες κουρευτικού με καινούριες.

1. Τοποθετήστε τις κασέτες μπαταριών στο εργαλείο.
2. Ενεργοποιήστε και εκκινήστε το εργαλείο ώστε η άνω λάμα και η κάτω λάμα να είναι τοποθετημένες εναλλάξ.  
► **Εικ.38**
3. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από το εργαλείο.
4. Αφαιρέστε τη βίδα και μετά αφαιρέστε τον συγκρατήρα κλαδιών.  
► **Εικ.39:** 1. Βίδα 2. Συγκρατήρας κλαδιών
5. Θέστε την κλίση μιας λίμας στις 45°, και ακονίστε την άνω λάμα από 3 κατευθύνσεις με τη λίμα.  
► **Εικ.40:** (1) Λίμα (2) 45°

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν ακονίσετε τις λάμες κουρευτικού, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο.

6. Τοποθετήστε το εργαλείο ανάποδα και μετά αφαιρέστε τα γρέζια από τις λάμες κουρευτικού με τη λίμα.  
► **Εικ.41:** 1. Λίμα
7. Θέστε την κλίση μιας λίμας στις 45° και ακονίστε την κάτω λάμα από 3 κατευθύνσεις με τη λίμα.
8. Επιστρέψτε το εργαλείο στην κανονική θέση και μετά αφαιρέστε τα γρέζια από τις λάμες κουρευτικού με τη λίμα.
9. Προσαρτήστε τον συγκρατήρα κλαδιών σφίγγοντας τη βίδα.

## Λίπανση με γράσο

**Μεσοδιάστημα λίπανσης:** Κάθε 25 ώρες λειτουργίας

1. Αφαιρέστε το μπουλόνι από την οπή για λίπανση.  
► **Εικ.42:** 1. Μπουλόνι
2. Αφαιρέστε το καπάκι από τον περιέκτη γράσου. Ευθυγραμμίστε την έξοδο του περιέκτη γράσου με την οπή στο κάλυμμα και μετά πατήστε την έξοδο του περιέκτη γράσου στην οπή.  
► **Εικ.43:** 1. Περιέκτης γράσου 2. Οπή
3. Εφαρμόστε το γράσο στο εργαλείο (περίπου 5 g ως οδηγό).
4. Σφίξτε το μπουλόνι.

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν ζητήσετε επισκευές, εκτελέστε αρχικά τη δική σας επιθεώρηση. Αν εντοπίσετε πρόβλημα που δεν επεξηγείται στο εγχειρίδιο, μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το εργαλείο. Αντ' αυτού, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita και πάντοτε να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά της Makita.

| Κατάσταση προβλήματος   | Πιθανή αιτία (δυσλειτουργία)                                  | Αποκατάσταση   |
|---|---|--|
| Το μοτέρ δεν λειτουργεί.  | Δεν είναι τοποθετημένη η κασέτα μπαταριών.                    | Τοποθετήστε την κασέτα μπαταριών.  |
|   | Πρόβλημα μπαταριών (μικρή τάση)                               | Επαναφορτίστε την μπαταρία. Αν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.   |
|   | Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.            | Απευθυνθείτε στο τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.  |
| Το μοτέρ σταματά να λειτουργεί μετά από μικρή χρήση.                              | Το επίπεδο φόρτισης μπαταρίας είναι χαμηλό.                   | Επαναφορτίστε την μπαταρία. Αν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.   |
|   | Υπερθέρμανση.   | Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να το αφήσετε να κρυώσει.   |
| Το εργαλείο δεν φτάνει τις μέγιστες ΣΑΛ.  | Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη.                      | Τοποθετήστε την κασέτα μπαταριών όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.  |
|   | Η ισχύς της μπαταρίας πέφτει.                                 | Επαναφορτίστε την μπαταρία. Αν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την μπαταρία.   |
|   | Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.            | Απευθυνθείτε στο τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.  |
| Οι λάμες κουρευτικού δεν κινούνται:<br>⇒ Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα!           | Λανθασμένη γωνία των λαμών κουρευτικού.                       | Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή είναι καλά στερεωμένη στη λειτουργική γωνία.  |
|   | Ξένα αντικείμενα έχουν πιαστεί μεταξύ των λαμών κουρευτικού.  | 1. Χρησιμοποιήστε το κουμπί αντιστροφής.<br>2. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών, μετά αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως μια πένσα. |
|   | Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.            | Απευθυνθείτε στο τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.  |
| Ασυνήθιστοι κραδασμοί:<br>⇒ Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα!                        | Οι λάμες κουρευτικού είναι σπασμένες, λυγισμένες ή φθαρμένες. | Αντικαταστήστε τις λάμες κουρευτικού.  |
|   | Το σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.            | Απευθυνθείτε στο τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.  |
| Οι λάμες κουρευτικού και το μοτέρ δεν σταματούν:<br>⇒ Βγάλτε αμέσως την μπαταρία! | Ηλεκτρική δυσλειτουργία.                                      | Βγάλτε την μπαταρία και απευθυνθείτε στο τοπικό εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.  |

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Διάταξη λαμών κουρευτικού
- Περιέκτης γράσου
- Ιμάντας ώμου
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

| Model:                    | DUN500W                                 | DUN600L      |
|---------------------------|---|--------------|
| Bıçak uzunluğu            | 500 mm                                  | 600 mm       |
| Dakikadaki hareket sayısı | 2.000 / 3.600 / 4.400 min <sup>-1</sup> |              |
| Kesici bıçak açısı        | 115° (yukarı 45°, aşağı 70°)            | -            |
| Tam uzunluk               | 2.115 mm                                | 2.050 mm     |
| Nominal voltaj            | D.C. 18 V                               |              |
| Net ağırlık               | 3,9 - 4,3 kg                            | 3,7 - 4,1 kg |

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- Ağırlık, ekli aksesuara/aksesuarlara ve batarya kartuşuna bağlı olarak farklılık gösterebilir. EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre en hafif ve en ağır kombinasyonlar tabloda verilmiştir.

### Geçerli batarya kartuşu ve şarj aleti

|                 |   |
|-----------------|---|
| Batarya kartuşu | BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B |
| Şarj aleti      | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH                                  |

- Yukarıda listelenen batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin bazıları yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

**⚠UYARI:** Sadece yukarıda listelenen batarya kartuşlarını ve şarj aletlerini kullanın. Başka batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin kullanılması yaralanma ve/veya yangına neden olabilir.

### Önerilen batarya adaptörü

|                  |       |
|------------------|-------|
| Batarya adaptörü | PDC01 |
|------------------|-------|

- Yukarıda listelenen batarya adaptör(ler)ü yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.
- Batarya adaptörünü kullanmadan önce, batarya adaptörü üzerindeki uyarı işaretlerini ve talimatı okuyun.

### Semboller

Aşağıdakiler makineniz için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



El kitabını okuyun.



Neme maruz bırakmayın.



Kask, koruyucu gözlük ve kulak koruyucu takın.



Sıkışmalara karşı dikkatli olun.



Elektrik hatlarına karşı dikkatli olun, elektrik çarpması riski.



En az 15 m uzakta durun.



Ni-MH  
Li-ion

Sadece AB ülkeleri için  
Elektrik donanımını ve batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!  
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, Piller ve Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri biten elektrikli donanımların, pillerin ve pil takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine getirilmesi gereklidir.

### Kullanım amacı

Bu alet çit budamak için tasarlanmıştır.

### Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (EN62841-4-2 standardına göre belirlenen):

**Model DUN500W**

Ses basınç seviyesi (L<sub>PA</sub>): 81,5 dB (A)

Ses gücü düzeyi (L<sub>WA</sub>): 92,5 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

## Model DUN600L

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 82,5 dB (A)

Ses gücü düzeyi ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

**NOT:** Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

**NOT:** Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**UYARI:** Kulak koruyucuları takın.

**UYARI:** Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.

**UYARI:** Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

## Titreşim

Geçerli standart : EN62841-4-2

| Model   | Sol el (Ön sap / Kol) |                           | Sağ el (Arka sap)  |                           |
|---------|-----------------------|---------------------------|--------------------|---------------------------|
|         | $a_h$ ( $m/s^2$ )     | Belirsizlik K ( $m/s^2$ ) | $a_h$ ( $m/s^2$ )  | Belirsizlik K ( $m/s^2$ ) |
| DUN500W | 4,7                   | 1,5                       | 2,5 $m/s^2$ den az | 1,5                       |
| DUN600L | 3,8                   | 1,5                       | 2,7                | 1,5                       |

**NOT:** Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

**NOT:** Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**UYARI:** Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.

**UYARI:** Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

## EC Uygunluk Beyanı

*Sadece Avrupa ülkeleri için*

EC uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.

## GÜVENLİK UYARILARI

### Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

**UYARI:** Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

## Tüm uyarıları ve talimatları ile-ride başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

## Akülü Yüksek Çit Budama Güvenlik Uyarıları

- Vücudunuzun tüm kısımlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilen malzemeyi çıkarmaya ve kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın.** Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar harekete devam eder. Çit budamayı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi bir yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Çit budamayı, bıçak durmuş durumda iken kolundan tutarak ve hiçbir güç anahtarını çalıştırmaya dikkat ederek taşıyın.** Çit budamayı doğru bir şekilde taşımak yanlışlıkla başlatılma ve bunun sonucunda kesici bıçaklar sonucu yaralanma riskini azaltır.
- Çit budamayı naklederken veya saklarken bıçak kılıfını mutlaka takın.** Çit budamayı doğru bir şekilde taşımak kesici bıçaklarla yaralanma riskini azaltır.
- Sıkışan malzemeyi çıkarırken veya üniteye bakım yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı ve batarya takımının çıkarılmış veya ayrılmış olduğundan emin olun.** Sıkışan malzemeyi çıkarırken veya bakım yaparken çit budamanın beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Bıçak gizli kablolarla temas edebileceği için, çit budamayı sadece yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçakların "akımlı" bir telle temas etmesi çit budamanın yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.

6. Tüm güç kordonlarını ve kablolarını kesim alanından uzak tutun. Güç kordonları veya kabloları çitlere veya çalılara saklanabilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.
7. Özellikle yıldırım düşmesi riski olan kötü hava koşullarında çit budamayı kullanmayın. Bu, yıldırım çarpma riskini azaltır.
8. Elektrik çarpması riskini azaltmak için yüksek çit budamayı her türlü elektrik hattının yanında asla kullanmayın. Elektrik hatlarıyla temas veya bunların yanında kullanmak ciddi yaralanma veya ölüme sonuçlanacak elektrik çarpmasına neden olabilir.
9. Yüksek çit budamayı kullanırken daima iki elinizi kullanın. Kontrol kaybını önlemek için yüksek çit budamayı iki elle tutun.
10. Yüksek çit budamayı başızından daha yukarıda kullanırken daima baret kullanın. Düşen döküntüler ciddi yaralanmaya neden olabilir.

## İlave Güvenlik Talimatları

### Hazırlık

1. **BU ÇİT BUDAMA CİDDİ YARALANMALARLA YOL AÇABİLİR.** Aletin doğru taşınması, hazırlanması, bakımı, çalıştırılması ve durdurulması için talimatları dikkatlice okuyun. Aletin tüm kontrollerine ve düzgün kullanımına aşinalık kazanın.
2. Aleti çalıştırmadan önce çitleri ve çalılıkları, tel örgü veya gizli kablo gibi yabancı maddelere karşı kontrol edin.
3. Çit budama, çocuklar ve 18 yaşın altındaki gençler tarafından kullanılmamalıdır. 16 yaşın üzerindeki gençler, bir uzmanın gözetiminde eğitim alıyorsa bu kısıtlamadan muaf tutulabilirler.
4. Acil bir durumda, derhal aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın.
5. TEHLİKE - Ellerinizi bıçaktan uzak tutun. Bıçağa temas edilmesi ciddi yaralanmaya neden olur.
6. Yalnızca alete düzgün bir şekilde takılmış kol ve siperle kullanın. Aletin, verilen uygun kol veya siper olmadan kullanılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
7. Aleti ilk kez kullanacak olanlar, deneyimli bir kullanıcıdan aletin nasıl kullanılacağını göstermesi için yardım almalıdır.
8. Çalıştırmadan önce, çalışma alanında tel örgü, taş ya da başka katı nesnelere olup olmadığına bakın. Bunlar bıçaklara zarar verebilir.
9. Çit budamayı yalnızca fiziksel durumunuz uygunsuz kullanın. Yorgunsanız dikkatiniz azalır. Özellikle çalışma gününün son saatlerinde dikkatli olun. Tüm işlerinizi sakın ve dikkatli bir şekilde yürütün. Üçüncü taraflar üzerinde meydana gelebilecek tüm zararlardan kullanıcı sorumludur.
10. İşe başlamadan önce, budama aletin iyi ve güvenli bir şekilde çalışır durumda olduğundan emin olun. Siperlerin yerine düzgün bir şekilde takıldığından emin olun. Çit budama, tam olarak monte edilmediği durumlarda kullanılmamalıdır.
11. Tehlikeli ortamlardan kaçının. Aleti nemli ya da ıslak yerlerde kullanmayın ve yağmura maruz bırakmayın. Makinenin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

### Kişisel koruyucu ekipmanlar

1. Dayanıklı deriden yapılmış iş eldivenleri çit budama aletin temel ekipmanının parçasıdır ve bu aletle çalışırken daima giyilmelidir. Daima kaymaz tabanlı sağlam ayakkabılar giyin.

2. İşitme kaybını engellemek için kulak tıkacı gibi kulak koruyucu takın.
3. Uçuşan çer çöp veya düşen nesnelere kendinizi korumak için koruyucu gözlük, güvenlik kaskı ve koruyucu eldiven takın.
4. Bıçaklara dokunurken veya bıçak açısını ayarlarken koruyucu eldiven giyin. Bıçaklar çıplak elleri ağır biçimde kesebilir.

### Kullanma

1. İki kolla donatılmış aleti kullanırken daima iki elinizi kullanın. Tek el kullanılması kontrolün kaybedilmesine neden olabilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
2. Aleti kullanırken kullanım konumunun güvenli ve emniyetli olduğundan mutlaka emin olun. Aletle fazla ileriye uzanmak, özellikle bir merdivenden, aşırı derecede tehlikelidir. Sallanan veya zayıf hiçbir yerden çalışmayın.
3. Aleti kullanırken birden fazla kemer takımını ve/veya omuz askısını aynı anda takmayın.
4. Kullanım sırasında, etrafınızdaki kişileri ya da hayvanları aletten en az 15 m uzakta tutun. Biri yaklaştığı anda aleti durdurun.
5. Kesici parça herhangi bir nesneye çarpar veya alet anormal gürlütlü veya titreşim yapmaya başlarsa derhal aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, aletin durmasını bekleyin. Daha sonra aşağıdaki adımları atın:
  - hasar kontrolü yapın
  - parçaların gevşek olup olmadığını kontrol edin, gevşek olanları sıkın
  - hasarlı tüm parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin veya tamir ettirin.
6. Aleti sadece kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Aleti başka amaçlarla kullanmayın.
7. Şu işlemlerden önce aletini kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın:
  - temizleme veya bir tıkanıklığı giderme,
  - aleti kontrol etme, bakım yapma veya üzerinde çalışma,
  - keski bıçaklarının çalışma konumunu ayarlama,
  - aleti gözetimsiz bırakma.
8. Aleti çalıştırmadan önce aletin belirlenen çalışma konumuna doğru bir şekilde alındığından emin olun.
9. Aleti, hasarlı veya aşırı aşınmış keski bıçaklarıyla çalıştırmayın.
10. Aleti kullanırken tüm kol ve siperlerinin takılı olduklarından mutlaka emin olun. Eksik bir aleti veya yetkisiz değişiklik yapılmış bir aleti kullanmaya asla çalışmayın.
11. Her zaman etrafınıza dikkat edin ve aletin gürlütüsü nedeniyle farkında olamayabileceğiniz olası tehlikelere karşı uyanık olun.
12. Çalışma sırasında metal bir çite ya da başka sert nesnelere temas etmemeye dikkat edin. Bıçak kırılır ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.
13. İstem dışı başlatmayı önleyin. Batarya kartuşu takılı ve parmağınız düğmenin üzerindeyken aleti taşımayın. Batarya kartuşunu takarken anahtarın kapalı olduğundan emin olun.
14. Aleti kaldırırken veya tutarken açıkta kalan keskin bıçakları ya da keskin kenarları tutmayın.
15. Aleti zorlamayın. Tasarlandığı hızda kullanıldığında, alet işi daha iyi yapar ve yaralanma riski azalır.



16. Aleti yağmurda veya ıslak ya da çok nemli koşullarda kullanmayın. Elektrikli motor su geçirmez değildir.
17. Aleti kullanırken sıkıca tutun.
18. Aleti gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.
19. Keski bıçaklarını kontrol etmeden, arızalarla ilgilenmeden ya da keski bıçaklarına takılan yabancı maddeleri çıkarmadan önce daima aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın.
20. Keski bıçaklarının asla kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
21. Çalışma sırasında bıçakların arasına yabancı maddelerin sıkışmasından dolayı bıçaklar hareket etmese aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, ardından yabancı maddeleri pense, vb. kullanarak çıkarın. Yabancı maddelerin elle çıkarılması, yabancı maddeleri çıkarmaya tepki olarak bıçaklar hareket edebileceğinden dolayı yaralanmaya neden olabilir.

#### Bakım ve saklama

1. Alet; bakım, kontrol veya saklama için durdurulduğunda, aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, tüm hareketli parçaların tam olarak durduğundan emin olun. Herhangi bir kontrol, ayarlama, vb. yapmadan önce aletin soğumasını bekleyin.
2. Aleti saklamadan önce her zaman soğumasını bekleyin.
3. Kullanılmadığı zaman bıçak kılıfını alete takın ve aleti kapalı mekanlarda, çocukların ulaşamayacağı, kuru ve yüksek kilitli bir yerde saklayın.
4. Aletin bakımını dikkatli yapın. En iyi performans ve yaralanma riskini azaltmak için kesici kenarı keskin ve temiz tutun. Yağlama ve aksesuar değişimi için talimatları izleyin. Kolları kuru, temiz ve yağ ve gres bulaşmamış halde bulundurun.
5. Hasarlı parçaları kontrol edin. Aleti kullanmaya devam etmeden önce, hasar görmüş tüm parçaları, uygun şekilde çalışıp çalışmayacağını ve amaçlanan işlevini görüp göremeyeceğini belirlemek için, dikkatlice kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların hizalanmalarını, bağlantılarını, parçalarındaki kırıkları, montajlarını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasar görmüş siper ya da başka bir parça, yetkili servis tarafından onarılmalı ya da değiştirilmelidir.
6. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
7. Aleti başka bir yere taşımadan önce, çalışma sırasında dahil olmak üzere, daima batarya kartuşunu çıkarın ve keski bıçaklarına bıçak kılıfını takın. Bıçaklar çalışırken aleti asla taşımayın ya da nakletmeyin. Bıçakları asla elinizle kavramayın.
8. Kullandıktan sonra ve aleti uzun süreli depoya kaldırmadan önce aleti ve özellikle keski bıçaklarını temizleyin. Keski bıçaklarını hafifçe yağlayın ve bıçak kılıfını takın.
9. Bataryayı/bataryaları ateşe atmayın. Batarya hücresi patlayabilir. Bertaraf etmeye ilişkin olası özel talimatlar için yerel yönetmelikleri kontrol edin.
10. Batarya/bataryaları açmayın ya da batarya(lar) üzerinde değişiklik yapmayın. Ortaya çıkan elektrolit aşındırıcıdır ve gözlerle ya da cilde zarar verebilir. Yutulduğu takdirde zehirli olabilir.
11. Bataryayı yağmurda veya ıslak yerlerde şarj etmeyin.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

**⚠UYARI:** Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

## Batarya kartuşu hakkında önemli güvenlik talimatları

1. Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
2. Batarya kartuşunu demonte etmeyin.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
5. Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
  - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde deşirdirmeyin.
  - (2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
  - (3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.
- Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yangınlara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığı 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın.
7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
9. Hasarlı bataryayı kullanmayın.
10. Aletin içerdiği lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir. Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun. Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketlenin.
11. Batarya kartuşunu bertaraf ederken aletten çıkarın ve güvenli bir yerde bertaraf edin. Bataryanın bertaraf edilmesi ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.
12. Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın. Bataryaların uyumsuz ürünlere takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.
13. Alet uzun süre kullanılmıyacaksa batarya aletten çıkarılmalıdır.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

**⚠ DİKKAT:** Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisini de geçersiz olur.

## Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığını fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.

## PARÇALARIN TANIMI

### ► Şek.1

|    |                 |    |                |    |               |    |                    |
|----|-----------------|----|----------------|----|---------------|----|--------------------|
| 1  | Başlık          | 2  | Ön sap         | 3  | Aski          | 4  | Mandal             |
| 5  | Batarya kartuşu | 6  | Arka sap       | 7  | Anahtar tetik | 8  | Kayar manşon       |
| 9  | Keski bıçakları | 10 | Hız göstergesi | 11 | Güç lambası   | 12 | Ters dönüş düğmesi |
| 13 | Ana güç düğmesi | 14 | Kol            | -  | -             | -  | -                  |

## İŞLEVSEL NİTELİKLER

**⚠ DİKKAT:** Alet üzerinde ayarlama veya işlevsel kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

### Batarya kartuşunun takılması ve çıkarılması

**⚠ DİKKAT:** Batarya kartuşunu takmadan ya da çıkarmadan önce aleti daima kapatın.

**⚠ DİKKAT:** Batarya kartuşunu takarken veya çıkarırken aleti ve batarya kartuşunu sıkıca tutun. Aletin ve batarya kartuşunun sıkıca tutulmaması bunların düşürülmesine sebep olabilir ve alet ve batarya kartuşunun zarar görmesine ya da ciddi yaralanmasına yol açabilir.

### ► Şek.2: 1. Kırmızı gösterge 2. Düğme 3. Batarya kartuşu

Batarya kartuşunu çıkarmak için, kartuşun ön tarafındaki düğmeyi kaydırarak kartuşu aletten çıkarın.

Batarya kartuşunu takmak için, batarya kartuşu üzerindeki dili yuvanın çentiği ile hizalayın ve yerine oturtun. Hafif bir tık sesi duyulana kadar itip yerine tam oturmasını sağlayın. Düğmenin üst tarafındaki kırmızı göstergesi görünüyorsa tam yerine kilitlenmemiş demektir.

**⚠ DİKKAT:** Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Yerine tam oturmazsa, aletten yanlışlıkla düşebilir, sizin ya da çevrenizdeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

**⚠ DİKKAT:** Batarya kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

## Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi

Sadece göstergeli batarya kartuşları için

### ► Şek.3: 1. Gösterge lambaları 2. Kontrol düğmesi













Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

| Gösterge lambaları |        |               | Kalan kapasite                |
|--------------------|--------|---------------|-------------------------------|
| Yanıyor            | Kapalı | Yanıp sönüyor |                               |
| ■ ■ ■ ■            |        |               | %75 ila %100                  |
| ■ ■ ■ □            |        |               | %50 ila %75                   |
| ■ ■ □ □            |        |               | %25 ila %50                   |
| ■ □ □ □            |        |               | %0 ila %25                    |
| ▣ □ □ □            |        |               | Bataryayı şarj edin.          |
| ■ ■ □ □            |        | ↑ ↓           | Batarya arızalanmış olabilir. |
| □ □ ■ ■            |        |               |                               |

**NOT:** Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, gösterilen değer gerçek kapasiteden biraz farklılık gösterebilir.

## Alet/batarya koruma sistemi

Bu alet bir alet/batarya koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem motora giden gücü otomatik olarak keserek uzun alet ve batarya ömrü sağlar. Alet veya batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işleyişi otomatik olarak durur:

| Durum          | Gösterge lambaları  |   |   |
|----------------|---|---|---|
|                | <input type="checkbox"/> Açık   | <input type="checkbox"/> Kapalı   | <input type="checkbox"/> Yanıp sönmüyor   |
| Aşırı yüklenme |   | 3 <br>2 <br>1  |   |
| Aşırı ısınma   | 3 <br>2 <br>1  |   | 3 <br>2 <br>1  |
| Aşırı boşaltma |   | 3 <br>2 <br>1  |   |

### Aşırı yük koruması

Alet, takılan dallar ya da başka çer çöp nedeniyle aşırı yüklenirse "2" ve "3" göstergeleri yanıp sönmeye başlar ve alet otomatik olarak durur.

Bu durumda, aleti kapatın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Daha sonra aleti yeniden başlaması için çalıştırın.

**ÖNEMLİ NOT:** Kullanım koşullarına bağlı olarak alet takılan dallar veya birikintiler nedeniyle aşırı yüklenirse alet hiçbir bildirimde bulunmadan otomatik olarak kapanır. Bu durumda aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, ardından takılan dalları veya birikintileri pense, vb. kullanarak çıkarın. Dalları veya birikintileri çıkardıktan sonra batarya kartuşunu takın ve aleti yeniden açin.

### Alet veya batarya için aşırı ısınma koruması

Aşırı ısınmanın iki türü vardır; aletin aşırı ısınması ve bataryanın aşırı ısınması. Alette aşırı ısınma meydana gelirse tüm hız göstergeleri yanıp söner. Bataryada aşırı ısınma meydana gelirse "1" göstergesi yanıp söner. Aşırı ısınma meydana geldiğinde, alet otomatik olarak durur. Aleti yeniden çalıştırmadan önce aletin ve/veya bataryanın soğumasını sağlayın.

### Aşırı deşarj koruması

Batarya kapasitesi düştüğünde, alet otomatik olarak durur ve "1" göstergesi yanıp söner. Anahtarlar kullanılsa bile alet çalışmazsa bataryayı aletten çıkarın ve bataryayı şarj edin.

## Güç düğmesinin işleyişi

**UYARI:** Güvenliğiniz için, bu alet istem dışı başlatmayı önlemek üzere bir mandal ile donatılmıştır. Alet, mandala basmadan sadece anahtar tetiği çekerek çalışıyorsa aleti ASLA kullanmayın. Daha fazla kullanmadan ÖNCE aleti uygun onarım için yetkili servis merkezimize getirin.

**UYARI:** Mandalı ASLA bantlamayın veya amacını ve fonksiyonunu boşa çıkarmayın.

**UYARI:** Batarya kartuşunu alete takmadan önce anahtar tetik ve mandalın düzgün çalıştığını ve bırakıldığında "Kapalı" konuma döndüklerini görmek için mutlaka kontrol edin. Aletin düzgün çalışmayan bir anahtarla kullanılması kontrol kaybına ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**DİKKAT:** Taşıma sırasında parmağınızı asla anahtarın üzerine koymayın. Alet kazara çalışabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

**ÖNEMLİ NOT:** Mandala basmadan anahtar tetiği zorlayarak çekmeyin. Bu, anahtarın kırılmasına neden olabilir.

Aleti açmak için ana güç düğmesine basın. Alet açıldığında güç lambası yanar. Aleti kapatmak için ana güç düğmesine basın ve basılı tutun. Alet kapandığında güç lambası söner.

► **Şek.4:** 1. Güç lambası 2. Ana güç düğmesi

**NOT:** Alet belirli bir süre kullanılmazsa otomatik olarak kapanır.










Anahtar tetiğini kazara çekilmesini engellemek için bir mandal sağlanmıştır. Aleti çalıştırmak için mandala basarken anahtar tetiği çekin. Durdurmak için anahtar tetiği serbest bırakın.

► **Şek.5:** 1. Mandal 2. Anahtar tetik

## Hız ayarlama

Ana güç düğmesine basarak aletin hızını ayarlayabilirsiniz. Ana güç düğmesine her bastığınızda, hız seviyesi değişir.

► **Şek.6:** 1. Hız göstergesi 2. Ana güç düğmesi

| Gösterge  | Mod    | Hareket hızı            |
|---|--------|-------------------------|
| 3 <br>2 <br>1  | Yüksek | 4.400 min <sup>-1</sup> |
| 3 <br>2 <br>1  | Orta   | 3.600 min <sup>-1</sup> |
| 3 <br>2 <br>1  | Düşük  | 2.000 min <sup>-1</sup> |

## Birikintilerin giderilmesi için ters dönüş düğmesi

**⚠UYARI:** Takılan dallar veya birikintiler ters hareket fonksiyonu ile çıkarılmazsa aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, ardından takılan dalları veya birikintileri pense, vb. kullanarak çıkarın. Aletin kapatılmaması ve batarya kartuşunun çıkarılmaması kazara çalışma sonucu ciddi yaralanmaya neden olabilir. Takılan dalların veya birikintilerin elle çıkarılması, çıkarmaya tepki olarak keski bıçakları hareket edebileceğinden yaralanmaya neden olabilir.

Bu alette, keski bıçaklarının hareket yönünü değiştirmek için bir yön değiştirme düğmesi mevcuttur. Sadece alete takılan dalları ve birikintileri çıkarmak için kullanılır. Keski bıçaklarının hareket yönünü değiştirmek için keski bıçakları durduğunda yön değiştirme düğmesine basın ve ardından mandala basarken anahtar tetiği çekin. Güç lambası yanıp sönmeye başlar ve keski bıçakları ters yönde hareket eder. Takılan dallar veya birikintiler çıkarıldığında alet normal harekete geri döner ve güç lambası yanıp sönmeyi keserek yanar.

► **Şek.7:** 1. Güç lambası 2. Ters dönüş düğmesi

**NOT:** Takılan dallar veya çer çöp çıkarılmazsa anahtar tetiği bırakın, ardından yön değiştirme düğmesine basın ve daha sonra dallar veya çer çöp çıkarılana kadar anahtar tetiği çekin.

**NOT:** Keski bıçakları hala hareket halindeyken yön değiştirme düğmesine basarsanız alet durur ve ters hareket için hazır hale gelir.

## Kesim açısının ayarlanması

**⚠DİKKAT:** Başlığı katlamadan veya açmadan önce aletin kapalı olduğundan daima emin olun.

**⚠DİKKAT:** Aleti taşımak için veya aleti kullandıktan sonra başlığı katlarken başlığı katlamadan önce bıçak kılıfını mutlaka takın.

**⚠DİKKAT:** Başlığı katlarken parmaklarınızı başlık ile kayar manşon arasına sıkıştırmamaya dikkat edin.

### DUN500W için

Başlık açısı 6 kademede ayarlanabilir. Başlık açısını değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyin.

1. Başlığı ve kayar manşonu şekilde gösterildiği gibi tutun.

► **Şek.8:** 1. Başlık 2. Kayar manşon

2. Kayar manşonu basılı tutarken başlığı oynatın ve ardından kayar manşonu bırakın.

3. Bir tiki sesi ile kilitlene kadar başlığı hafifçe oynatın.

**NOT:** Aleti kullanmadan önce başlığın sıkıca kilitlendiğinden emin olun.

## Altıgen anahtarın saklanması

### DUN600L için

Kullanılmadığı zamanlarda, altıgen anahtarın kaybolmasını önlemek için anahtarı şekilde gösterildiği gibi saklayın.

► **Şek.9:** 1. Kol 2. Altıgen anahtar

## MONTAJ

**⚠DİKKAT:** Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

**⚠DİKKAT:** Keski bıçaklarını değiştirirken ellerinizin bıçaklarla doğrudan temas etmemesi için daima eldiven kullanın.

## Kolun takılması

### DUN600L için

1. Üst ve alt kelepçeleri sönmüleyiciye takın.

2. Kolu üst kelepçenin üzerine yerleştirin ve şekilde gösterildiği gibi civatalarla sabitleyin.

► **Şek.10:** 1. Civata 2. Kol 3. Üst kelepçe 4. Sönmüleyici 5. Alt kelepçe

## Keski bıçaklarının takılması veya çıkarılması

**⚠DİKKAT:** Keski bıçaklarını takmadan veya çıkarmadan önce bıçak kılıfını takın.

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçaklarını değiştirirken dişli ve krank bölümlerindeki gresi silmeyin.

**ÖNEMLİ NOT:**  
DUN500W için

Aletinize 600 mm keski bıçakları takmayın.

Aletinize 600 mm keski bıçakları takılırsa aletin başlığını katlayamazsınız.

**NOT:**

DUN500W için

Keski bıçaklarını takmadan veya çıkarmadan önce aletin başlığını, başlı aletin gövdesine düz olacak şekilde açın.

1. Aleti ters şekilde yerleştirin ve 6 civatayı çıkarın.

► **Şek.11:** 1. Civata

2. Kapak, conta, A plakası ve B plakasını çıkarın.

► **Şek.12:** 1. Kapak 2. Conta 3. A plakası 4. B plakası

**NOT:** Conta veya plakalar kapakta kalabilir.

3. Rot ve rulmanı çıkarın.

► **Şek.13:** 1. Rot 2. Rulman

**NOT:** Rot veya rulman kapakta kalabilir.

4. 2 civata, 2 manşon ve keçe tamponunu çıkarın ve ardından keski bıçaklarını çıkarın.

- **Şek.14:** 1. Keçe tamponu 2. Civata 3. Manşon  
4. Keski bıçakları

**ÖNEMLİ NOT:** Civataları kaybetmemeye dikkat edin.

5. Bıçak kılıfını çıkarın ve ardından yeni keski bıçaklarına takın.

- **Şek.15**

6. 2 delik, hizalama çizgisinde aynı hizaya gelecek şekilde krankı ayarlayın.

- **Şek.16:** 1. Delik 2. Hizalama çizgisi

7. Keski bıçaklarının üzerindeki çıkıntıları dikey olarak aynı konumda hizalayın.

- **Şek.17:** 1. Çıkıntı

8. Keçe tamponunu keski bıçaklarına takın.

- **Şek.18:** 1. Keçe tamponu

9. Keski bıçaklarının üzerindeki çıkıntıyı rotun üzerindeki deliğe sokun, ardından keçe tamponunun konumunu aletin üzerindeki deliklerle hizalayın ve daha sonra manşonları takın.

- **Şek.19:** 1. Keçe tamponu 2. Çıkıntı 3. Delik  
4. Manşon

**ÖNEMLİ NOT:** Rot deliğinin iç çevresine az bir miktar gres yağı sürün.

**ÖNEMLİ NOT:** Manşonları kaybetmemeye dikkat edin.

10. Manşonların ve keski bıçaklarının üzerindeki delikleri aletin üzerindeki deliklerle hizalayın ve ardından 2 civatayı sıkarak keski bıçaklarını sabitleyin.

- **Şek.20:** 1. Civata 2. Delik

11. Rulman ve rotu takın.

- **Şek.21:** 1. Rot 2. Küçük delik 3. Rulman

**ÖNEMLİ NOT:** Rotun küçük deliğinin iç çevresine az bir miktar gres yağı sürün.

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçaklarının üzerindeki çıkıntının rotun küçük deliğine oturduğundan emin olun.

12. B plakası, A plakası ve contayı takın.

- **Şek.22:** 1. Conta 2. A plakası 3. B plakası

13. Plakanın üzerindeki deliği keski bıçaklarının üzerindeki çıkıntıyla, çıkıntı deliğe oturacak şekilde hizalayın.

- **Şek.23:** 1. Çıkıntı 2. Plaka

14. Kapağı takın ve ardından 6 civatayı sıkın.

- **Şek.24:** 1. Kapak 2. Civata

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçakları akıcı hareket etmezse keski bıçakları rotlara düzgün geçmez. Keski bıçaklarını tekrar takın.

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçakları dışında rotlar gibi parçaları yıpranırsa parça değişimi ve onarım için Makita yetkili servis merkezlerine başvurun.

## KULLANIM

### Omuz askısının takılması

*DUN500W için isteğe bağlı aksesuar*

**⚠DİKKAT:** Çalıştırmadan önce omuz askısının aletin üzerindeki askıya düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.

**NOT:** Omuz askısını alete takılı kullanın. Kullanmadan önce, yorgunluğu önlemek için omuz askısını kullanıcının boyutlarına göre ayarlayın.

1. Omuz askısını omzunuza takın.

- **Şek.25**

2. Omuz askısı üzerindeki kancayı aletin askısına takın.

- **Şek.26:** 1. Kanca 2. Askı

3. Omuz askısını rahat bir çalışma konumuna ayarlayın.

- **Şek.27**

Omuz askısı hızlı açılma özelliğine sahiptir.

Aleti omuz askısından çıkarmak için tokenin yan kısımlarına bastırmanız yeterlidir.

- **Şek.28:** 1. Toka

### Aletin kullanılması

**⚠UYARI:** Aleti hiçbir elektrik hattının yanında kullanmayın. Elektrik hatlarıyla temas veya aleti elektrik hatlarının yanında kullanmak ciddi yaralanma veya ölümlü sonuçlanacak elektrik çarpmasına neden olabilir.

**⚠UYARI:** Ellerinizi keski bıçaklarından uzak tutun.

**⚠UYARI:** Aletin kontrolünün her zaman sizde olması için son derece dikkatli olun. Aletin, size veya çalıştığınız çevredeki herhangi birine doğru dönmeye izin vermeyin. Aleti kontrol altında tutamamak çevredikilerin ve kullanıcının ciddi bir şekilde yaralanmasına neden olabilir.

**⚠DİKKAT:** Mümkünse, aleti çok sıcak havalarda kullanmaktan kaçının. Aleti kullanırken fiziksel durumunuza dikkat edin.

**⚠DİKKAT:** Budama sırasında metal bir çite ya da başka sert nesnelere temas etmemeye dikkat edin. Keski bıçakları kırılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

**⚠DİKKAT:** Keski bıçaklarının yere temas etmesine izin vermeyin. Alet geri tepebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

**⚠DİKKAT:** Bir çit budama aletini normalde uzanamayacağınız bir yükseklik için kullanmaya çalışmak, özellikle de merdivene çıkıp kullanmaya çalışmak, aşırı derecede tehlikelidir. Sallanan veya zayıf bir zemin üzerinde dururken çalışmayın.

**ÖNEMLİ NOT:** Aletle, çapı 10 mm'den daha kalın dalları kesmeye çalışmayın. Aleti kullanmadan önce, dal budayıcı kullanarak dalları kesim yüksekliğinden 10 cm aşağıda olacak şekilde kesin.

► **Şek.29:** (1) Kesim yüksekliği (2) 10 cm

**ÖNEMLİ NOT:** Ölü ağaçları veya benzer sert nesnelere kesmeyin. Aksi takdirde alete hasar verebilirsiniz.

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçaklarını kullanırken çim-leri ya da yabancı otları biçmeyin. Keski bıçakları çime ya da yabancı otlara dolanabilir.

Aleti iki elle tutun.

**DUN500W için**

► **Şek.30**

**DUN600L için**

► **Şek.31**

Mandala basarken anahtar tetiği çekin ve ardından aleti ileriye doğru hareket ettirin.

► **Şek.32**

Temel çalışma için, keski bıçaklarını kesim yönünde eğin ve metre başına 3 ila 4 saniyelik bir hızla sakın ve yavaş bir biçimde hareket ettirin.

► **Şek.33**

Çitin yan kısmını düzgün bir şekilde kesmek için aşağı- dan yukarı doğru kesin.

► **Şek.34**

Yuvralak bir şekil elde etmek için budama yapılırken (şimşir veya orman gülü ve benzerinin budanması sırasında) iyi bir sonuç elde etmek için aşağıdan yukarıya doğru budama yapın.

► **Şek.35**

## BAKIM

**⚠DİKKAT:** Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkarılmış olduğundan daima emin olun.

**⚠DİKKAT:** Aleti kontrol ederken veya bakımını yaparken aleti daima yere koyun. Aleti dik konumda monte etmek veya ayarlamak ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

### Aletin temizlenmesi

Alet gövdesini kuru bir bezle veya sabunlu suya batırılıp sıkılmış bir bezle temizleyin.

**ÖNEMLİ NOT:** Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

### Keski bıçağı bakımı

Çalışmadan önce veya çalışma sırasında saatte bir kez, keski bıçaklarına düşük viskoziteli yağ (makine yağı ya da sprey şeklinde yağ) uygulayın.

► **Şek.36**

Çalışmanın ardından, keski bıçaklarının her iki tarafındaki tozları tel fırça ile giderin, bir bezle silin ve keski bıçaklarına düşük viskoziteli yağ (makine yağı veya sprey şeklinde yağ) uygulayın.

► **Şek.37**

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçaklarını suda yıkamayın. Bunu yapmak paslanmaya ya da alete zarar gelmesine neden olabilir.

**ÖNEMLİ NOT:** Kir ve korozyon bıçaklarda aşırı sürtünmeye neden olabilir ve bir seferlik batarya şarjıyla çalışılabilen süreyi kısaltır.

### Saklama

Bıçak kılıfını bıçaklar örtülecek şekilde keski bıçaklarına takın. Aleti çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Aleti neme ya da yağmura maruz kalmayan bir yerde saklayın.

### Keski bıçaklarının bilenesmesi

**ÖNEMLİ NOT:** Keski bıçakları bileme nedeniyle kayda değer ölçüde deforme olursa keski bıçaklarını yenileriyle değiştirin.

1. Batarya kartuşunu alete takın.
2. Aleti açın ve üst bıçak ile alt bıçak dönüşümlü olarak konumlanacak şekilde çalıştırın.  
► **Şek.38**
3. Aletini kapatın ve batarya kartuşunu aletten çıkarın.
4. Vidayı çıkarın ve ardından dal tutucuyu çıkarın.  
► **Şek.39:** 1. Vida 2. Dal tutucu
5. Eğe açısını 45°'ye ayarlayın ve üst bıçağı eğe ile 3 yönden bileyin.  
► **Şek.40:** (1) Eğe (2) 45°

**⚠DİKKAT:** Keski bıçaklarını bilemeden önce aletin kapalı olduğundan ve batarya kartuşunun aletten çıkarıldığından emin olun.

6. Aleti ters şekilde yerleştirin ve ardından keski bıçaklarındaki pürüzleri eğe ile temizleyin.  
► **Şek.41:** 1. Eğe
7. Eğe açısını 45°'ye ayarlayın ve alt bıçağı eğe ile 3 yönden bileyin.
8. Aleti normal konuma getirin ve ardından keski bıçaklarındaki pürüzleri eğe ile temizleyin.
9. Vidayı sıkarak dal tutucuyu takın.

### Gres yağlaması

**Yağlama aralığı:** Her 25 çalışma saatinde bir

1. Yağlama için civatayı delikten çıkarın.  
► **Şek.42:** 1. Civata
2. Gres kabının kapağını çıkarın. Gres kabının çıkışını kapak üzerindeki delikle hizalayın ve ardından gres kabının çıkışını deliğe bastırın.  
► **Şek.43:** 1. Gres kabı 2. Delik
3. Alete gres uygulayın (kural olarak yaklaşık 5 g).
4. Civatayı sıkın.

# SORUN GİDERME

Onarım için servise gitmeden önce kontrolleri yapın. Kılavuzda açıklanmayan bir problemle karşılaşırsanız aleti demonte etmeyin. Bunun yerine, Makita Yetkili Servis Merkezlerine başvurun ve daima orijinal Makita yedek parçaları kullanın.

| Anormal durum  | Olası nedeni (arıza)                                   | Çözümü  |
|--|--|---|
| Motor çalışmıyor.  | Batarya kartuşu takılı değil.                          | Batarya kartuşunu takın.  |
|  | Batarya sorunu (voltaj yetersiz)                       | Bataryayı şarj edin. Şarj etmek işe yaramıyorsa, bataryayı değiştirin.  |
|  | Sürüş sistemi doğru işlemiyor.                         | Yerel yetkili servis merkezinizden tamir etmelerini isteyin.  |
| Kısa bir kullanımdan sonra motor duruyor.                        | Bataryanın şarj seviyesi düşük.                        | Bataryayı şarj edin. Şarj etmek işe yaramıyorsa, bataryayı değiştirin.  |
|  | Aşırı ısınma.  | Aleti kullanmayı durdurun ve soğumasını bekleyin.   |
| Alet maksimum devre ulaşmıyor.                                   | Batarya düzgün takılmamış.                             | Batarya kartuşunu bu kılavuzda açıklandığı gibi takın.  |
|  | Batarya gücü düşüyor.                                  | Bataryayı şarj edin. Şarj etmek işe yaramıyorsa, bataryayı değiştirin.  |
|  | Sürüş sistemi doğru işlemiyor.                         | Yerel yetkili servis merkezinizden tamir etmelerini isteyin.  |
| Keski bıçakları hareket etmiyor:<br>⇒ makineyi hemen durdurun!   | Uygun olmayan keski bıçağı açısı.                      | Başlığın çalışma açısında sıkıca sabitlendiğinden emin olun.  |
|  | Keski bıçaklarının arasında yabancı maddeler takılmış. | 1. Yön değiştirme düğmesini kullanın.<br>2. Aleti kapatın ve batarya kartuşunu çıkarın, ardından yabancı maddeleri pense, vb. kullanarak çıkarın. |
|  | Sürüş sistemi doğru işlemiyor.                         | Yerel yetkili servis merkezinizden tamir etmelerini isteyin.  |
| Olağan dışı titreşim:<br>⇒ makineyi hemen durdurun!              | Keski bıçakları kırık, eğilmiş veya aşınmış.           | Keski bıçaklarını değiştirin.   |
|  | Sürüş sistemi doğru işlemiyor.                         | Yerel yetkili servis merkezinizden tamir etmelerini isteyin.  |
| Keski bıçakları ve motor durmuyor:<br>⇒ Bataryayı hemen çıkarın! | Elektrik arızası.                                      | Bataryayı çıkarın ve yerel yetkili servis merkezinizden tamir etmelerini isteyin.   |

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

**⚠ DİKKAT:** Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- Keski bıçağı takımı
- Gres kabı
- Omuz askısı
- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti

**NOT:** Listedeki parçaların bazıları alet paketi içerisinde standart aksesuar olarak dahil edilmiş olabilir. Bunlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885757-999  
EN, FR, DE, IT, NL,  
ES, PT, DA, EL, TR  
20191011